

Úradný vestník

Európskej únie

L 165



Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 55

26. júna 2012

Obsah

II Nelegislatívne akty

NARIADENIA

- ★ **Vykonávacie nariadenie Rady (EÚ) č. 540/2012 z 21. júna 2012, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 954/2006, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz určitých bezšvíkových rúr a rúrok zo železa alebo ocele s pôvodom v Chorvátsku, Rumunsku, Rusku a na Ukrajine** 1
- ★ **Vykonávacie nariadenie Rady (EÚ) č. 541/2012 z 21. júna 2012, ktorým sa ukončuje predbežné preskúmanie antidumpingových opatrení týkajúcich sa dovozu furfuraldehydu s pôvodom v Čínskej ľudovej republike a ktorým sa zrušujú uvedené opatrenia** 4
- ★ **Vykonávacie nariadenie Rady (EÚ) č. 542/2012 z 25. júna 2012, ktorým sa vykonáva článok 2 ods. 3 nariadenia (ES) č. 2580/2001 o určitých obmedzujúcich opatreniach zameraných proti určitým osobám a subjektom s cieľom boja proti terorizmu a ktorým sa zrušuje vykonávacie nariadenie (EÚ) č. 1375/2011** 12
- ★ **Vykonávacie nariadenie Rady (EÚ) č. 543/2012 z 25. júna 2012, ktorým sa vykonáva článok 11 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 753/2011 o reštriktívnych opatreniach voči určitým osobám, skupinám, podnikom a subjektom s ohľadom na situáciu v Afganistane** 15
- ★ **Vykonávacie nariadenie Rady 2012/544/SZBP z 25. júna 2012, ktorým sa vykonáva článok 32 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 36/2012 o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na situáciu v Sýrii** 20
- ★ **Nariadenie Rady (EÚ) č. 545/2012 z 25. júna 2012, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EÚ) č. 36/2012 o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na situáciu v Sýrii** 23

Cena: 4 EUR

(Pokračovanie na nasledujúcej strane)

SK

Akty, ktoré sú vytlačené obyčajným písmom, sa týkajú každodennej organizácie poľnohospodárskych záležitostí a sú spravidla platné len obmedzený čas.

Názvy všetkých ostatných aktov sú vytlačené tučným písmom a je pred nimi hviezdička.

★	Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 546/2012 z 25. júna 2012, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EÚ) č. 206/2010, ktorým sa ustanovujú zoznamy tretích krajín, území alebo ich častí, z ktorých sa povoľuje vstup určitých zvierat a čerstvého mäsa do Európskej únie, a požiadavky na vydávanie veterinárnych osvedčení ⁽¹⁾	25
★	Nariadenie Komisie (EÚ) č. 547/2012 z 25. júna 2012, ktorým sa vykonáva smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/125/ES, pokiaľ ide o požiadavky na ekodizajn vodných čerpadel ⁽¹⁾	28
★	Nariadenie Komisie (EÚ) č. 548/2012 z 25. júna 2012, ktorým sa začína prešetrovanie týkajúce sa možného obchádzania antidumpingových opatrení uložených nariadením Rady (ES) č. 1458/2007 na dovoz znovu nenaplňteľných plynových kamienkových vreckových zapaľovačov s pôvodom v Čínskej ľudovej republike prostredníctvom dovozu znovu nenaplňteľných plynových kamienkových vreckových zapaľovačov zasielaných z Vietnamu, ktoré majú alebo nemajú deklarovaný pôvod vo Vietname, a ktorým sa zavádza registrácia takého dovozu	37
	Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 549/2012 z 25. júna 2012, ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny.....	41
	Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 550/2012 z 25. júna 2012, ktorým sa menia a dopĺňajú reprezentatívne ceny a výška dodatočných dovozných ciel na niektoré produkty v sektore cukru stanovené vykonávacím nariadením (EÚ) č. 971/2011 na hospodársky rok 2011/2012	43

ROZHODNUTIA

★	Rozhodnutie Rady 2012/322/SZBP z 20. júna 2012, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2011/782/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči Sýrii	45
	2012/323/EÚ:	
★	Vykonávacie rozhodnutie Rady z 22. júna 2012, ktorým sa zrušuje pozastavenie záväzkov z Kohézneho fondu pre Maďarsko	46
★	Rozhodnutie Rady 2012/324/SZBP z 25. júna 2012, ktorým sa mení a dopĺňa a predlžuje rozhodnutie 2010/784/SZBP o policajnej misii Európskej únie na palestínskych územiach (EUPOL COPPS)	48
★	Rozhodnutie Rady 2012/325/SZBP z 25. júna 2012, ktorým sa predlžuje mandát osobitnej zástupkyne Európskej únie pre Sudán a Južný Sudán	49
★	Rozhodnutie Rady 2012/326/SZBP z 25. júna 2012, ktorým sa predlžuje mandát osobitného zástupcu Európskej únie pre Zakaukazsko a pre krízu v Gruzínsku	53



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

II

(Nelegislatívne akty)

NARIADENIA

VYKONÁVACIE NARIADENIE RADY (EÚ) č. 540/2012

z 21. júna 2012,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 954/2006, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz určitých bezšvíkových rúr a rúrok zo železa alebo ocele s pôvodom v Chorvátsku, Rumunsku, Rusku a na Ukrajine

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1225/2009 z 30. novembra 2009 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva⁽¹⁾ (ďalej len „základné nariadenie“), a najmä na jeho článok 9 ods. 4,

so zreteľom na návrh, ktorý predložila Európska komisia (ďalej len „Komisia“) po porade s poradným výborom,

keďže:

A. POSTUP

(1) V marci 2005 začala Komisia prešetrovanie⁽²⁾, pokiaľ ide o určité bezšvíkové rúry a rúrky s pôvodom okrem iného na Ukrajine (ďalej len „pôvodné prešetrovanie“). V júni 2006 sa nariadením Rady (ES) č. 954/2006⁽³⁾, uložilo konečné antidumpingové clo. Okrem toho Komisia 30. novembra 2007 uverejnila oznámenie v Úradnom vestníku Európskej únie, v ktorom berie na vedomie zmenu názvov dvoch ukrajinských vyvážajúcich výrobcov⁽⁴⁾.

(2) Dňa 8. septembra 2006 predložila skupina Interpipe Nikopolosky Seamless Tubes Plant Niko Tube a Interpipe Nizhnedneprovsky Tube Rolling Plant (ďalej len „skupina Interpipe“ alebo „žadatelia“) Súdu prvého stupňa Európskych spoločenstiev žiadosť⁽⁵⁾ o zrušenie nariadenia (ES) č. 954/2006 v rozsahu, v akom sa ich týka.

(3) Pokiaľ ide o spoločnosti CJSC Nikopolosky Seamless Tubes Plant Niko Tube a OJSC Nizhnedneprovsky Tube Rolling Plant (NTRP), treba pripomenúť, že ich názvy sa vo februári 2007 zmenili na CJSC Interpipe Nikopolosky Seamless Tubes Plant Niko Tube a OJSC Interpipe Nizhnedneprovsky Tube Rolling Plant⁽⁶⁾. Spoločnosť CJSC Interpipe Nikopolosky Seamless Tubes Plant Niko Tube následne prestala existovať ako právny subjekt a všetky jej majetkové a ostatné práva a záväzky prevzala spoločnosť LLC Interpipe Niko Tube, ktorá bola založená v decembri 2007.

(4) Súd prvého stupňa svojím rozsudkom z 10. marca 2009⁽⁷⁾ zrušil článok 1 nariadenia (ES) č. 954/2006 v rozsahu, v ktorom antidumpingové clo na vývoz žiadateľov prekračuje clo, ktoré by sa uplatňovalo, ak by vývozná cena nebola upravená o provízie, keď sa predaj uskutočnil prostredníctvom prepojenej obchodnej spoločnosti.

(5) Rada Európskej únie a Komisia, ako aj žiadatelia, podali odvolania, ktorým Súdny dvor Európskej únie žiadajú o zrušenie rozsudku Súdu prvého stupňa z 10. marca 2009. 16. februára 2012 Súdny dvor zamietol odvolania aj vzájomné odvolanie (ďalej len „rozsudok“)⁽⁸⁾, a tým potvrdil rozsudok Súdu prvého stupňa (teraz Všeobecný súd) z 10. marca 2009.

(6) Článok 1 nariadenia (ES) č. 954/2006 bol v dôsledku toho zrušený v takom rozsahu, v akom antidumpingové clo uložené na vývoz tovaru vyrobeného a vyvázaného skupinou Interpipe do Európskej únie prekračuje clo, ktoré by sa uplatňovalo, ak by vývozná cena nebola upravená o provízie, keď sa predaj uskutočnil prostredníctvom prepojenej obchodnej spoločnosti.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 51.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 77, 31.3.2005, s. 2.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 175, 29.6.2006, s. 4.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ C 288, 30.11.2007, s. 34.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ C 261, 28.10.2006, s. 28.

⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ C 288, 30.11.2007, s. 34.

⁽⁷⁾ Vec T-249/06 - Interpipe Niko Tube a Interpipe NTRP/Rada, Zb. 2009, s. II-383.

⁽⁸⁾ Ú. v. EÚ C 98, 31.3.2012, s. 2.

- (7) Súdny uznávajú (¹), že v prípadoch, keď konanie pozostáva z niekoľkých krokov, sa zrušením jedného z týchto krokov neruší celé konanie. Antidumpingové konanie je príkladom takéhoto konania, ktoré tvorí viac krokov. V dôsledku toho zrušenie častí nariadenia o uložení konečného antidumpingového cla neznamená zrušenie celého postupu pred prijatím príslušného nariadenia. Na druhej strane, podľa článku 266 Zmluvy o fungovaní Európskej únie sú inštitúcie Únie povinné vyhovieť rozsudku súdov Európskej únie. V súlade s týmto inštitúcie Únie, s cieľom vyhovieť rozsudku, majú možnosť odstrániť nedostatky sporného nariadenia, ktoré viedli k jeho zrušeniu, zatiaľ čo nenapadnuté časti, ktoré nie sú rozsudkom dotknuté, sa ponechajú nezmenené (²).
- (8) Cieľom tohto nariadenia je náprava aspektov nariadenia (ES) č. 954/2006, o ktorých sa zistilo, že sú v rozpore so základným nariadením a ktoré preto viedli k zrušeniu častí uvedeného nariadenia. Všetky ostatné zistenia uvedené v nariadení Rady (ES) č. 954/2006 zostávajú v platnosti.
- (9) Z toho dôvodu sa v súlade s článkom 266 Zmluvy o fungovaní Európskej únie na základe rozsudku sadzba antidumpingového cla pre skupinu Interpipe prepočítala.

B. NOVÉ POSÚDENIE ZISTENÍ NA ZÁKLADE ROZSUDKU SÚDNEHO DVORA

- (10) Aspektom rozsudku, na ktorý sa toto nariadenie vzťahuje, je výpočet dumpingového rozpätia, konkrétnejšie výpočet úpravy vývozných cien o rozdiely v províziách v súlade s článkom 2 ods. 10 písm. i) základného nariadenia.
- (11) Ako je uvedené v odôvodneniach 131 a 134 nariadenia (ES) č. 954/2006, vývozná cena bola v prípade predaja uskutočneného prostredníctvom prepojenej obchodnej spoločnosti očistená o provízie v súlade s článkom 2 ods. 10 písm. i) základného nariadenia.
- (12) Súd prvého stupňa vo svojom rozsudku dospel k záveru, čo Súdny dvor neskôr potvrdil, že inštitúcie Únie pri porovnávaní normálnej hodnoty a vývozných cien nemali v tomto konkrétnom prípade očisťovať o provízie.
- (13) Preto sa dumpingové rozpätie prepočítalo bez očistenia vývozných cien o rozdiely v províziách.

- (14) Porovnanie takto prepočítanej váženej priemernej vývozných cien s váženou priemernou normálnou hodnotou zistenou počas pôvodného prešetrovania podľa typu výrobku na základe ceny zo závodu preukázalo existenciu dumpingu. Stanovené dumpingové rozpätie vyjadrené ako percentuálny podiel dovozných cien CIF na hranici Únie, clo nezaplatené, je 17,7 %.

C. POSKYTOVANIE INFORMÁCIÍ

- (15) Všetky zainteresované strany, ktorých sa vykonávanie rozsudku týka, boli informované o návrhu týkajúcom sa zmeny sadzieb antidumpingového cla uplatniteľných na skupinu Interpipe. V súlade s ustanoveniami základného nariadenia im takisto bolo poskytnuté obdobie, počas ktorého mohli po zverejnení týchto informácií predložiť pripomienky.

D. ZÁVER

- (16) Na základe uvedeného by sa colná sadzba uplatniteľná na skupinu Interpipe mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť. Zmenená sadzba by sa mala uplatniť aj spätne od 30.6.2006 [dátum nadobudnutia účinnosti nariadenia (ES) č. 954/2006], a to v tomto zmysle: o vrátenie alebo odpustenie cla sa musia požiadať vnútroštátne colné orgány v súlade s platnými colnými právnymi predpismi. Napríklad, ak sa vrátenie alebo odpustenie cla požaduje na základe článku 236 ods. 2 nariadenia Rady (EHS) č. 2913/92 z 12. októbra 1992, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Spoločenstva (³), musí sa v zásade povoliť iba vtedy, ak sa o to požiadalo na základe žiadosti podanej príslušnému colnému orgánu v lehote troch rokov od dátumu, keď sa suma tohto cla oznámila dlžníkov. [Ak sa napríklad clo vybralo krátko po nadobudnutí účinnosti nariadenia Rady (ES) č. 954/2006 a žiadosť o vrátenie sa podala do troch rokov od dátumu, keď sa suma tohto cla oznámila dlžníkov, žiadosti by sa obvykle malo vyhovieť za predpokladu, že spĺňa aj všetky ostatné náležitosti],

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Zápis týkajúci sa spoločnosti CJSC Interpipe Nikopolsky Seamless Tubes Plant Niko Tube a OJSC Interpipe Nizhnedneprovsky Tube Rolling Plant v tabuľke v článku 1 nariadenia (ES) č. 954/2006 sa nahrádza takto:

„Spoločnosť“	Antidumpingové clo	Doplňkový kód TARIC
LLC Interpipe Niko Tube a OJSC Interpipe Nizhnedneprovsky Tube Rolling Plant (Interpipe NTRP)	17,7 %	A743“

(¹) Vec T-2/95 Industrie des poudres sphériques (IPS)/Rada, Zb. 1998, s. II-3939.

(²) Vec C-458/98 P IPS/Rada, Zb. 2000, s. I-8147.

(³) Ú. v. ES L 302, 19.10.1992, s. 1.

Článok 2

Pokiaľ ide o produkty vyrobené spoločnosťami uvedenými v článku 1, sumy vyplateného alebo vyúčtovaného cla podľa článku 1 nariadenia (ES) č. 954/2006 v jeho pôvodnom znení a ktoré presahujú clo stanovené na základe článku 1 nariadenia Rady (ES) č. 954/2006 v znení zmenenom a doplnenom týmto nariadením, sa vrátia alebo odpustia. O vrátenie alebo odpustenie cla musia požiadať vnútroštátne colné orgány v súlade s platnými colnými právnymi predpismi.

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Luxemburgu 21. júna 2012

Za Radu
predsedníčka
M. FREDERIKSEN

VYKONÁVACIE NARIADENIE RADY (EÚ) č. 541/2012

z 21. júna 2012,

ktorým sa ukončuje predbežné preskúmanie antidumpingových opatrení týkajúcich sa dovozu furfuraldehydu s pôvodom v Čínskej ľudovej republike a ktorým sa zrušujú uvedené opatrenia

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1225/2009 z 30. novembra 2009 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva⁽¹⁾ (ďalej len „základné nariadenie“), a najmä na jeho článok 9 a článok 11 ods. 3, 5 a 6,

so zreteľom na návrh predložený Európskou komisiou (ďalej len „Komisia“) po porade s poradným výborom,

keďže:

A. POSTUP

1. Platné opatrenia

- (1) Rada v roku 1995 uložila nariadením (ES) č. 95/95⁽²⁾ konečné antidumpingové clo vo forme osobitného cla na dovoz furfuraldehydu s pôvodom v Čínskej ľudovej republike (ďalej len „ČĽR“ alebo „príslušná krajina“) (ďalej len „pôvodné antidumpingové opatrenia“). Sadzba osobitného cla bola stanovená na 352 EUR za tonu.
- (2) Po predbežnom preskúmaní, ktoré sa začalo v máji 1997 na žiadosť čínskeho vývozcu, sa tieto opatrenia zachovali na základe nariadenia Rady (ES) č. 2722/1999⁽³⁾ na ďalšie obdobie štyroch rokov.
- (3) Po preskúmaní pred uplynutím platnosti, rozšírila Rada platnosť opatrení v apríli 2005 nariadením (ES) č. 639/2005⁽⁴⁾ na ďalšie obdobie piatich rokov.
- (4) Po ďalšom preskúmaní pred uplynutím platnosti, Rada rozšírila platnosť opatrení v máji 2011 vykonávacím nariadením (EÚ) č. 453/2011⁽⁵⁾ na ďalšie obdobie piatich rokov. Sadzba osobitného cla bola stanovená na rovnakej úrovni ako bola stanovená v pôvodných antidumpingových opatreniach, t. j. 352 EUR za tonu.

2. Začiatok predbežného preskúmania

- (5) V odôvodnení 84 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 453/2011 sa uvádza, že Rada považovala za vhodné posúdiť, či je výška cla stále primeraná, vzhľadom na to, že osobitné clo bolo stanovené na základe zistení pôvod-

ného prešetrovania v roku 1995 a nikdy nebolo revidované. Komisia preto zváži začatie predbežného preskúmania *ex officio* podľa článku 11 ods. 3 základného nariadenia.

- (6) Komisia po porade s poradným výborom zistila, že má dostatočné dôkazy *prima facie* na začatie predbežného preskúmania *ex officio* a 5. júla 2011 oznámila prostredníctvom oznámenia uverejneného v Úradnom vestníku Európskej únie⁽⁶⁾ (ďalej len „oznámenie o začatí preskúmania“) začatie predbežného preskúmania podľa článku 11 ods. 3 základného nariadenia.

3. Prešetrovanie

3.1. Obdobie prešetrovania

- (7) Prešetrovanie dumpingu sa týkalo obdobia od 1. júla 2010 do 30. júna 2011 (ďalej len „obdobie revízneho prešetrovania“ alebo „ORP“). Preskúmanie trendov relevantných z hľadiska posúdenia ujmy sa týkalo obdobia od 1. januára 2008 do konca obdobia revízneho prešetrovania (ďalej len „posudzované obdobie“).

3.2. Strany, ktorých sa prešetrovanie týka

- (8) O začatí predbežného preskúmania Komisia oficiálne upovedomila výrobné odvetvie Únie, vyvážajúcich výrobcov v príslušnej krajine, dovozcov, používateľov, o ktorých bolo známe, že sa ich toto prešetrovanie týka, a orgány príslušnej krajiny.
- (9) Zainteresované strany dostali príležitosť písomne sa vyjadriť a požiadať o vypočutie v lehote stanovenej v oznámení o začatí preskúmania.

3.3. Výber vzorky vyvážajúcich výrobcov v Čínskej ľudovej republike

- (10) Vzhľadom na zjavne veľký počet vyvážajúcich výrobcov v ČĽR sa v súlade s článkom 17 základného nariadenia považovalo za vhodné preskúmať, či by sa mal použiť výber vzorky. Na to, aby Komisia mohla rozhodnúť, či je výber vzorky potrebný, a ak áno k nemu pristúpila, vyvážajúci výrobcovia v ČĽR boli požiadaní, aby sa prihlásili do 15 dní od začatia preskúmania a aby poskytli Komisii informácie požadované v oznámení o začatí preskúmania. Vzhľadom na to, že žiadni vyvážajúci výrobcovia neprejavili záujem o spoluprácu, výber vzorky nebol potrebný.

3.4. Vyplnené dotazníky a overovania

- (11) Komisia poslala dotazníky všetkým stranám, o ktorých bolo známe, že sa ich to týka. Žiadne ďalšie strany sa v lehotách stanovených v oznámení o začatí preskúmania neprihlásili.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 51.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 15, 21.1.1995, s. 11.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 328, 22.12.1999, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 107, 28.4.2005, s. 1.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 123, 12.5.2011, s. 1.

⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ C 196, 5.7.2011, s. 9.

- (12) Neboli doručené žiadne vyplnené dotazníky od dvoch výrobcov v Únii, čínskych vyvážajúcich výrobcov, ani od dovozcov a používateľov. Vyplnený dotazník zaslal jeden výrobca v analogickej krajine, ktorou bola Argentína.
- (13) Vzhľadom na nespoluprácu strán sa nevykonali žiadne overovacie návštevy.
- (19) V oznámení o začatí preskúmania bola rovnako ako pri pôvodnom prešetrovaní ako vhodná analogická krajina na účely stanovenia normálnej hodnoty podľa článku 2 ods. 7 písm. a) základného nariadenia navrhnutá Argentína. Po uverejnení oznámenia o začatí preskúmania neboli v súvislosti s navrhovanou analogickou krajinou doručené žiadne pripomienky.

B. PRÍSLUŠNÝ VÝROBOK A PODOBNÝ VÝROBOK

1. Príslušný výrobok

- (14) Výrobok, ktorého sa týka toto preskúmanie, je rovnaký ako výrobok v pôvodnom prešetrovaní a ďalších uvedených preskúmaniach, ide konkrétne o furfuraldehyd s pôvodom v ČĽR, v súčasnosti zaradený pod kód KN 2932 12 00 (ďalej len „príslušný výrobok“). Furfuraldehyd je tiež známy pod názvom 2-furaldehyd alebo furfural.
- (15) Furfuraldehyd je svetložltá tekutina s charakteristickým prenikavým zápachom, ktorá sa získava spracovaním rôznych druhov poľnohospodárskeho odpadu. Furfuraldehyd má dve hlavné oblasti využitia: používa sa ako selekčné rozpúšťadlo pri rafinácii ropy na účely výroby mazacích olejov a ako surovina na výrobu furfurylalkoholu, ktorý sa používa na výrobu syntetických živíc na odlievacie formy.

2. Podobný výrobok

- (16) Rovnako ako v predchádzajúcich prešetrovaniach aj v tomto prešetrovaní sa dospelo k záveru, že furfuraldehyd vyrábaný v ČĽR a vyvážaný do EÚ, furfuraldehyd vyrábaný a predávaný na domácom trhu analogickej krajiny Argentíny a furfuraldehyd vyrábaný a predávaný v EÚ výrobcami v Únii majú rovnaké základné fyzikálne a chemické vlastnosti a rovnaké základné použitia. Preto sa považovali za podobné výrobky v zmysle článku 1 ods. 4 základného nariadenia.

C. DUMPING

1. Všeobecné odôvodnenie

- (17) Žiadny čínsky vyvážajúci výrobca nespolupracoval v prešetrovaní a nepredložil žiadne informácie. Preto sa zistenia o dumpingu uvedené ďalej museli zakladať na dostupných skutočnostiach, najmä na údajoch Eurostatu, oficiálnych štatistických údajoch ČĽR o vývoze a informáciách predložených spoločnosťou v analogickej krajine, ktorou bola Argentína.

2. Analogická krajina

- (18) V súlade s ustanoveniami článku 2 ods. 7 písm. a) základného nariadenia sa normálna hodnota stanovila na základe ceny alebo vytvorenej hodnoty vo vhodnej tretej krajine s trhovým hospodárstvom (ďalej len „analogická krajina“), alebo ceny, za ktorú sa predáva výrobok z analogickej krajiny do iných krajín vrátane Únie, alebo ak toto nie je možné, na inom odôvodnenom základe vrátane ceny skutočne zaplatenej alebo splatnej v Únii za podobný výrobok, ktorá sa v prípade potreby riadne upraví tak, aby zahŕňala primerané ziskové rozpätie.

- (20) Jeden výrobca furfuraldehydu v Argentíne spolupracoval pri prešetrovaní zaslaním vyplneného dotazníka. Prešetrovaním sa preukázalo, že Argentína mala konkurenčný trh s furfuraldehydom, ktorý je asi z 90 % zásobovaný domácou výrobou a zvyšok predstavuje dovoz z tretích krajín. Objem výroby v Argentíne predstavuje viac než 70 % objemu čínskeho vývozu príslušného výrobku do EÚ na účely aktívneho zušľachťovacieho styku. Argentínsky trh sa preto považoval za dostatočne reprezentatívny na určenie normálnej hodnoty pre ČĽR.
- (21) Preto v súlade s článkom 2 ods. 7 písm. a) základného nariadenia sa rovnako ako v predošlých prešetrovaniach dospelo k záveru, že Argentína predstavuje vhodnú analogickú krajinu.

3. Dumping pri dovoze počas ORP

3.1. Normálna hodnota

- (22) Normálna hodnota sa stanovila na základe informácií doručených od spolupracujúceho výrobcu v analogickej krajine, t. j. na základe ceny zaplatenej alebo splatnej na domácom trhu Argentíny neprepojenými zákazníkmi, keďže sa zistilo, že tieto predaje sa uskutočnili pri bežnom obchodovaní.
- (23) Následne sa normálna hodnota určila ako vážený priemer domácej predajnej ceny spolupracujúceho výrobcu v Argentíne vo vzťahu k neprepojeným zákazníkom.
- (24) Najskôr sa stanovilo, či bol celkový domáci predaj podobného výrobku nezávislým zákazníkom reprezentatívny v súlade s článkom 2 ods. 2 základného nariadenia, t. j. či predstavoval 5 % alebo viac celkového objemu predaja príslušného výrobku vyvážaného do EÚ. Domáci predaj spolupracujúceho výrobcu v Argentíne počas ORP bol dostatočne reprezentatívny.

- (25) Komisia následne preskúmala, či by sa predaj podobného výrobku na domácom trhu mohol považovať za predaj pri bežnom obchodovaní podľa článku 2 ods. 4 základného nariadenia. Také posúdenie sa dosiahlo tým, že sa pre podobný výrobok predávaný na argentínskom trhu stanovil podiel ziskového domáceho predaja nezávislým zákazníkom počas ORP. Keďže všetok predaj podobného výrobku počas ORP bol ziskový, normálna hodnota bola založená na váženom priemere celkového domáceho predaja.

3.2. Vývozná cena

- (26) Keďže žiadny z čínskych vývozcov do EÚ nespolupracoval pri prešetrovaní, vývozné ceny sa stanovili na základe dostupných skutočností. Za najvhodnejší základ sa považovali údaje Eurostatu o dovoze príslušného výrobku do EÚ. Aj keď sa väčšina tohto dovozu uskutočnila v rámci režimu aktívneho zušľachtovacieho styku (čínsky furfuraldehyd sa ďalej spracovával na furfurylalkohol určený na vývoz), neexistoval dôvod domnievať sa, že by nepredstavoval primeraný základ na stanovenie vývozných cien.

3.3. Porovnanie

- (27) Aby sa zaistilo spravodlivé porovnanie normálnej hodnoty a vývozných cien v súlade s článkom 2 ods. 10 základného nariadenia, náležite sa formou úprav prihliadlo na určité rozdiely týkajúce sa prepravy, nákladov na úver a poistenia, ktoré ovplyvnili ceny a porovnateľnosť cien.

3.4. Dumpingové rozpätie

- (28) V súlade s článkom 2 ods. 11 základného nariadenia sa dumpingové rozpätie stanovilo na základe porovnania váženého priemeru normálnej hodnoty a váženého priemeru vývozných cien na rovnakej úrovni obchodovania. Výsledkom tohto porovnania bolo dumpingové rozpätie na úrovni 5,6 %.

4. Trvalá povaha zmenených okolností

- (29) Pokiaľ ide o analýzu výskytu dumpingu počas ORP, prešetrila sa pravdepodobnosť pokračovania dumpingu v prípade zrušenia opatrení. Vzhľadom na skutočnosť, že žiadny vyvážajúci výrobca v ČĽR nespolupracoval v tomto prešetrovaní, ďalej uvedené závery vychádzajú v súlade s článkom 18 základného nariadenia z dostupných skutočností.
- (30) V tejto súvislosti sa analyzovali tieto prvky: čínsky domáci dopyt a spotreba a vývoj čínskeho vývozu do EÚ v rámci režimu aktívneho zušľachtovacieho styku.
- (31) Podľa dostupných informácií sa domáca spotreba furfuraldehydu v ČĽR od roku 2007 zvyšovala rýchlejším tempom (priemerný predpovedaný ročný rast pre obdobie rokov 2007 – 2012 približne na úrovni 9 %) ako čínska výrobná kapacita pre tento výrobok (približne + 6 %). Nárast čínskej domácej spotreby furfuraldehydu sa vysvetľuje hlavne rastúcim dopytom po hlavnom nadväzujúcom výrobku na furfuraldehyd, ktorým je furfurylalkohol. Čínska výroba furfurylalkoholu sa od roku 1999 prudko zvyšuje, čo odráža dôraz kladený na výrobu výrobkov z furfuralu vyššej hodnoty a zvyšujúci sa dopyt zlievarenskeho výrobného odvetvia po furanových živiciach.

- (32) Navyše domáci dopyt po kukuričných klasoch, hlavnej surovine používanej čínskymi výrobcami furfuraldehydu, sa zvyšuje. Vzhľadom na zvyšujúci sa počet obyvateľov Zeme, osobitne v Číne a Indii, a na prechod od stravy založenej na obilí k strave založenej na bielkovinách, sa predpokladá zrýchlené tempo rastu celosvetového dopytu po kukurici. Čínska ľudová republika je druhý najväčší spotrebiteľ kukurice na svete. Popri zvyšovaní používania kukurice na potreby výrobných odvetví rastie čínsky dopyt po výrobe krmív a produkcii hospodárskych zvierat rýchlosťou 3 % až 6 % ročne. Kým spotreba kukurice v ČĽR počas posledných niekoľko rokov rýchlo rastie, jej produkcia zaostáva za dopytom. Očakáva sa, že v období rokov 2011 – 2015 sa vývoz kukurice z USA do ČĽR späťnásobí. Takisto je potrebné poznamenať, že čínski výrobcovia furfuralu čelia stále väčšej konkurencii zo strany výrobcov xylózy a xylitolu, s ktorými sa delia o tú istú vstupnú surovinu (kukuričné klasy).

- (33) Pokiaľ ide o čínskych vývozcov do EÚ počas ORP, je potrebné poznamenať, že skutočne všetok furfuraldehyd z príslušnej krajiny sa dováža výlučne v rámci režimu aktívneho zušľachtovacieho styku. Táto prax začala v roku 2000 s približne 75 % čínskeho ročného množstva furfuraldehydu prepravovaného do Únie bez toho, aby podliehal uplatňovaniu antidumpingového cla, s cieľom ďalšieho spracovania na furfurylalkohol určený na vývoz do tretej krajiny. Od roku 2001 sa dovoz v rámci voľného trhu z príslušnej krajiny takmer zastavil.

- (34) Zdá sa, že dlhodobé zmeny v domácom dopyte po furfuralde v ČĽR a napätá situácia medzi ponukou a dopytom na čínskom trhu s kukuricou, spolu so štruktúrou čínskeho dovozu do EÚ tak, ako sa uvádza v predošlom odôvodnení, viedli k zmene úrovne dumpingu, ktorý uskutočňujú čínski vyvážajúci výrobcovia. Porovnanie čínskych cien pri vývoze do EÚ s normálnou hodnotou príslušného výrobku, a to po tom, ako boli náležite upravené, preukazuje, pri porovnaní s predošlým revíznym prešetrovaním pred uplynutím platnosti, zníženie dumpingového rozpätia počas ORP.

- (35) Na záver je teda možné uviesť, že uvedená analýza preukazuje, že zmeny v čínskom domácom dopyte po kukuričných klasoch a furfuralde a v ich spotrebe a následne v cenách, majú trvalú povahu. Preto je možné dospieť k záveru, že ak sa zrušia antidumpingové opatrenia, čínsky vývoz do Únie sa významne nezvýši.

D. VÝROBNÉ ODVETVIE ÚNIE

- (36) Výrobné odvetvie Únie (ďalej len „VOÚ“) pozostáva z dvoch spoločností: Lenzing AG (Rakúsko) a Tanin Sevnica kemická industrija d. d (Slovinsko), ktoré spolu predstavujú 100 % výroby podobného výrobku v Únii počas ORP. Na tomto základe tvoria títo dvaja

výrobcovia v Únii výrobné odvetvie Únie v zmysle článku 4 ods. 1 a článku 5 ods. 4 základného nariadenia. Žiadna zo spoločností nezaslala vyplnený dotazník ani plne nespolupracovala pri prešetrovaní.

- (37) Vzhľadom na nespoluprácu výrobného odvetvia Únie sa použili na účely preskúmania situácie na trhu v Únii a ujmy spôsobenej výrobnému odvetviu Únie dumpinovým dovozom z ČLR dostupné skutočnosti vrátane údajov extrapolovaných z informácií zozbieraných v nedávnom preskúmaní pred uplynutím platnosti, ktoré sa týkalo obdobia od 1. januára 2007 do 31. marca 2010. Všetky zdroje uvádzané k údajom v ďalej uvedených tabuľkách sa preto vzťahujú na obdobie rokov 2007 – 2009, pokiaľ nie je uvedené inak. Spoločnosť Nutrafur, španielsky výrobca, ktorý podal pôvodný podnet v roku 1994 pod názvom Furfural Espanol S.A., zastavil výrobu v októbri 2008. Údaje o výrobe spoločnosti Nutrafur za rok 2008 boli zahrnuté do spotreby na trhu Únie. Z dôvodu ochrany dôverných informácií sa údaje týkajúce sa výkonnosti výrobného odvetvia Únie uvádzajú len v indexovej forme.

E. SITUÁCIA NA TRHU ÚNIE

1. Spotreba na trhu Únie

- (38) Spotreba furfurylaldehydu v Únii za roky 2008 a 2009 sa stanovila na základe overeného objemu predaja výrobného odvetvia Únie na trhu Únie (vrátane predaja spoločnosti Nutrafur do októbra 2008, kým stále vyrábala furfurylaldehyd), dovozu v rámci režimu aktívneho zušľachťovacieho styku z ČLR a dovozu z ďalších tretích krajín do voľného obehu, na základe údajov dovozu – spoločnosti International Furan Chemicals BV (ďalej len „IFC“), ktoré boli overené počas posledného revízneho prešetrovania pred uplynutím platnosti, a Eurostatu. Keďže Eurostat nezverejňuje všetky údaje z dôvodu ochrany dôverných informácií, boli údaje Eurostatu použité iba pre dovoz z tretích krajín s výnimkou ČLR a Dominikánskej republiky, pretože IFC je jediným dovozcom furfurylaldehydu z týchto zdrojov.
- (39) Vzhľadom na nespoluprácu výrobného odvetvia Únie a jediného dovozcu a dôverný charakter veľkého množstva údajov zvyčajne dostupných od Eurostatu, boli použité dostupné skutočnosti za rok 2010 a ORP. Keďže neexistovalo nič, čo by nasvedčovalo opaku, nebol žiadny dôvod domnievať sa, že v spotrebe v Únii došlo od roku 2009 k akémukoľvek výraznému posunu a dospelo sa k záveru, že spotreba v roku 2010 a počas ORP zostala na tej istej úrovni.
- (40) Na základe toho sa počas posudzovaného obdobia spotreba v Únii znížila o 17 %, zo 45 738 ton v roku 2008 na 38 000 ton počas ORP.

Tabuľka 1 – Spotreba v Únii

Rok	2008	2009	2010	ORP
Tony	45 738	38 175	38 000	38 000
Index (2008 = 100)	100	83	83	83
Medziročný vývoj		- 17	0	0

Zdroj: overené dotazníky vyplnené výrobným odvetvím Únie a IFC, štatistické údaje Eurostatu.

2. Dovoz z ČLR

2.1. Objem, podiel na trhu a ceny

- (41) Podľa čínskych štatistických údajov o vývoze sa dovoz z Číny počas ORP realizoval v rámci aktívneho zušľachťovacieho styku. Objem čínskeho dovozu v rámci režimu aktívneho zušľachťovacieho styku sa zvýšil z 10 002 ton v roku 2008 na 13 975 ton počas ORP, t. j. o 40 %. V posudzovanom období sa podiel čínskeho dovozu v rámci režimu aktívneho zušľachťovacieho styku na trhu z 22 % na 37 %, t. j. o 15 percentuálnych bodov.
- (42) Cena čínskeho dovozu v rámci režimu aktívneho zušľachťovacieho styku sa zvýšila o 47 % z 1 014 EUR za tonu v roku 2008 na 1 488 EUR za tonu v ORP. Je potrebné poznamenať, že počas ORP sa ceny čínskeho dovozu rýchlo zvyšovali až na vysokú úroveň presahujúcu cenu 1 700 EUR za tonu.

Tabuľka 2 – Dovoz z ČLR

Rok	2008	2009	2010	ORP
Tony	10 002	5 159	8 375	13 975
Index (2008 = 100)	100	52	84	140
Medziročný vývoj		- 48	32	56
Podiel na trhu	22 %	14 %	22 %	37 %
Cena (EUR/tona)	1 014	690	1 362	1 488
Index (2008 = 100)	100	68	134	147

Zdroj: overené dotazníky vyplnené IFC, čínske štatistické údaje o vývoze.

3. Objem dovozu a dovozné ceny z tretích krajín

- (43) Je potrebné poznamenať, že rovnako ako bolo zistené v pôvodnom prešetrovaní, dovoz z Dominikánskej republiky predstavujú výlučne zásielky od materskej spoločnosti jej európskej dcérskej spoločnosti na účely výroby furfurylalkoholu. Preto ceny uplatňované pri týchto transakciách sú transferovými cenami medzi prepojenými spoločnosťami a nemusia korešpondovať so skutočnými trhovými cenami. Vzhľadom na nespoluprácu príslušného dovozcu a dôverný charakter údajov Eurostatu sa predpokladalo, že dovoz a ceny z Dominikánskej republiky zostali v roku 2010 a počas ORP nezmenené.

Tabuľka 3 – Dovoz do Únie z Dominikánskej republiky

Rok	2008	2009	2010	ORP
Tony	27 662	24 996	25 000	25 000
Index (2008 = 100)	100	90	90	90
Medziročný vývoj		- 10	0	0
Podiel na trhu	60 %	65 %	66 %	66 %
Cena (EUR/tona)	982	582	582	582
Index (2008 = 100)	100	59	59	59

- (44) Podľa údajov Eurostatu sa objem dovozu furfuraldehydu do Únie z iných krajín ako ČER a jeho priemerné ceny vyvíjali takto:

Tabuľka 4 – Dovoz do Únie z ostatných tretích krajín

Rok	2008	2009	2010	ORP
Tony	1 583	1 226	138	162
Index (2008 = 100)	100	77	9	10
Medziročný vývoj		- 23	- 68	1
Podiel na trhu	3 %	3 %	1 %	1 %
Cena (EUR/tona)	997	632	1 473	1 685
Index (2008 = 100)	100	63	148	169

4. Objem a ceny vývozu z EÚ do ostatných tretích krajín

- (45) Počas posudzovaného obdobia boli dostupné údaje len za roky 2008 a 2009. Neboli dostupné žiadne spoľahlivé štatistické údaje na posúdenie vývoja súboru údajov za rok 2010 a ORP. V situácii, keď výrobné odvetvie Únie nespocoľupracovalo, boli použité dostupné skutočnosti a bol prijatý predpoklad, že objem vývozu z EÚ by ďalej pokračoval na rovnakej úrovni ako v roku 2009 a so zvýšením ceny v súlade so zvyšovaním ceny zistenej na trhu Únie.

Tabuľka 5 – Objem a ceny vývozu výrobného odvetvia Únie do ostatných tretích krajín

Rok	2008	2009	2010	ORP
Objem – Index (2008 = 100)	100	155	155	155
Medziročný vývoj		55	0	0
Ceny – Index (2008 = 100)	100	77	134	147
Medziročný vývoj		- 23	57	13

5. Hospodárska situácia výrobného odvetvia Únie

- (46) Hospodárska situácia výrobného odvetvia Únie, t. j. dvoch spoločností Lenzing a Tanin, sa analyzuje ďalej a to s využitím údajov zozbieraných počas preskúmania pred uplynutím platnosti a dostupných skutočností, pokiaľ ide o súčasné obdobie revízneho prešetrovania.

5.1. Výroba

- (47) Celková výroba príslušného výrobku výrobného odvetvia Únie sa do roku 2009 zvýšila o 5 %. Vzhľadom na to, že neboli k dispozícii iné údaje, predpokladalo sa, že výroba v roku 2010 a v ORP zostala na rovnakej úrovni.

Tabuľka 6 – Výroba v Únii

Rok	2008	2009	2010	ORP
Index (2008 = 100)	100	105	105	105
Medziročný vývoj		5	0	0

Zdroj: overené dotazníky vyplnené výrobcami v Únii.

5.2. Výrobná kapacita a využitie kapacity

- (48) Celková výrobná kapacita výrobného odvetvia Únie sa v rokoch 2008 a 2009 nezmenila. Vzhľadom na nespoľuprácu výrobného odvetvia Únie sa predpokladalo, že kapacita a jej využitie sa v roku 2010 a v ORP nezmenili.

Tabuľka 7 – Kapacita v Únii

Rok	2008	2009	2010	ORP
Index (2008 = 100)	100	100	100	100
Využitie kapacity	92 %	96 %	96 %	96 %

Zdroj: overené dotazníky vyplnené výrobcami v Únii.

5.3. Úroveň zásob

- (49) Vzhľadom na nespoľuprácu výrobného odvetvia Únie sa predpokladalo, že úroveň zásob sa v porovnaní s koncom roka 2009 nezmenila.

Tabuľka 8 – Zásoby

Rok	2008	2009	2010	ORP
Index (2008 = 100)	100	56	56	56
Medziročný vývoj		- 44	0	0

Zdroj: overené dotazníky vyplnené výrobcami v Únii.

5.4. Objem predaja a podiel na trhu

- (50) Objem predaja výrobného odvetvia Únie neprepojeným zákazníkom na trhu Únie v období rokov 2008 a 2009 sa zvýšil o 12 %. Vzhľadom na to, že neboli k

dispozícii údaje od výrobného odvetvia Únie, predpokladalo sa, že objem predaja v roku 2010 a v ORP sa nezvýšil.

Tabuľka 9 – Objem predaja a podiel na trhu Únie

Rok	2008	2009	2010	ORP
Index (2008 = 100)	100	112	112	112
Rozpätie podielu na trhu	10-20 %	14-24 %	14-24 %	14-24 %

Zdroj: overené dotazníky vyplnené výrobcami v Únii.

5.5. Priemerná predajná cena

- (51) Počas posudzovaného obdobia sa priemerná predajná cena účtovaná výrobným odvetvím Únie na trhu Únie podstatne zvýšila, a to o 36 %. Bolo to spôsobené veľkým zvýšením ceny počas roku 2010 a ORP.

Tabuľka 10 – Priemerná predajná cena v EÚ

Rok	2008	2009	2010	ORP
Index (2008 = 100)	100	89	108	136
Medziročný vývoj		- 11	19	28

Zdroj: overené dotazníky vyplnené výrobcami v Únii a skutočnosti sprístupnené Komisii.

5.6. Priemerné výrobné náklady

- (52) Keďže výrobné odvetvie Únie nespístupnilo žiadne údaje o výrobných nákladoch za rok 2010 a ORP, údaje z predchádzajúceho preskúmania pred uplynutím platnosti boli zvýšené o 6 %, aby sa zohľadnila inflácia počas daného obdobia.

Tabuľka 11 – Priemerné výrobné náklady

Rok	2008	2009	2010	ORP
Index (2008 = 100)	100	100	102	106
Medziročný vývoj		0	2	4

Zdroj: overené dotazníky vyplnené výrobcami v Únii.

5.7. Ziskovosť a peňažný tok

- (53) Výpočtom zisku dosiahnutého výrobným odvetvím Únie na základe vyššie uvedených údajov o cenách a nákladoch sa preukázalo významné zvýšenie počas posudzovaného obdobia v dôsledku zvyšovania cien na trhu Únie, pričom nebol zistený žiadny dôkaz o zvyšovaní výrobných nákladov nad mieru inflácie. Usúdilo sa, že peňažný tok, pri neexistencii akýchkoľvek iných údajov, sa vyvíjal podobne ako ziskovosť.

Tabuľka 12 – Ziskovosť a peňažný tok

Rok	2008	2009	2010	ORP
Index ziskovosti (2008 = 100)	100	96	153	297
Medziročný vývoj		- 4	57	144
Index peňažného toku (2008 = 100)	100	34	69	69
Medziročný vývoj		- 66	35	0

Zdroj: overené dotazníky vyplnené výrobcami v Únii.

5.8. Investície, návratnosť investícií a schopnosť získavať kapitál

- (54) Vzhľadom na neexistenciu údajov od výrobného odvetvia Únie a zvyšovanie cien v roku 2010 a ORP sa predpokladalo, že úroveň investícií sa vrátila na úroveň v roku 2007. Predpokladalo sa, že návratnosť investícií sledovala rovnaký základný trend ako ziskovosť znázornená v tabuľke 12.

Tabuľka 13 – Investície a návratnosť investícií

Rok	2008	2009	2010	ORP
Index investícií (2008 = 100)	100	3	163	163
Medziročný vývoj		- 97	160	0
Index návratnosti investícií (2008 = 100)	100	- 4	100	200
Medziročný vývoj		- 104	104	100

Zdroj: overené dotazníky vyplnené výrobcami v Únii.

5.9. Zamestnanosť a produktivita

- (55) Vzhľadom na nedostatok údajov od výrobného odvetvia Únie za rok 2010 a ORP sa usúdilo, že zamestnanosť a produktivita sa počas posudzovaného obdobia nezmenili.

Tabuľka 14 – Zamestnanosť a produktivita

Rok	2008	2009	2010	ORP
Index zamestnanosti	100	100	100	100
Index produktivity (tony/zamestnanci)	100	100	100	100
Index nákladov práce	100	100	100	100

Zdroj: overené dotazníky vyplnené výrobcami v Únii.

5.10. Rozsah dumpingového rozpätia

- (56) Napriek nespôlpráci čínskych vyvážajúcich výrobcov Eurostat vykonal analýzu objemu a hodnoty dovozu a odhad podielu na trhu. Významné zvýšenie ceny v rokoch 2010 a 2011 malo za následok prudké zníženie dumpingového rozpätia z ČLR od obdobia revízného prešetrovania pred uplynutím platnosti.

5.11. Zotavenie sa z účinkov dumpingového dovozu

- (57) Ako tomu nasvedčuje pozitívny vývoj väčšiny z vymenovaných ukazovateľov, počas posudzovaného obdobia sa finančná situácia výrobného odvetvia Únie úplne zotavila z poškodzujúceho účinku významne dumpingového dovozu s pôvodom v ČLR zisteného v predchádzajúcich prešetrovaniach.

6. Záver o hospodárskej situácii výrobného odvetvia Únie

- (58) Opatrenia proti ČLR mali pozitívny vplyv na hospodársku situáciu vo výrobnom odvetví Únie, keďže väčšina ukazovateľov ujmy vykázala priaznivý vývoj: v období medzi rokom 2008 a ORP sa výroba, objem predaja a hodnota predaja zvýšili. Výrobné odvetvie Únie však v súčasnosti vzhľadom na podstatné zvýšenie cien na trhu Únie dosahuje zisk ďaleko presahujúci cieľový zisk, ktorého úroveň zabezpečujúca rozvoj výrobného odvetvia Únie bola v pôvodnom prešetrovaní stanovená na úrovni 5 %.
- (59) Vzhľadom na významné zvýšenie cien na trhu Únie počas ORP a na to, že neexistuje dôkaz o súbežnom zvýšení nákladov sa usudzuje, že výrobné odvetvie Únie neutrpelo značnú ujmu v zmysle článku 3 ods. 5.

7. Záver o trvalej povahe týchto zmenených okolností

- (60) Posudzovalo sa, či zvýšenie cien na trhu Únie, v porovnaní so zisteniami v predchádzajúcom revíznom prešetrovaní pred uplynutím platnosti, predstavuje trvalú zmenu v okolnostiach. Dostupné údaje preukazujú, že ceny na trhu Únie sa výrazne vracali na svoju pôvodnú úroveň, keď dosiahli úroveň z roku 2008 a potom rástli nad túto úroveň, zatiaľ čo v revíznom prešetrovaní pred uplynutím platnosti ceny klesali. Navyše, na rozdiel od preskúmania pred uplynutím platnosti, nebol zistený žiadny dôkaz o podhodnotení. V preskúmaní pred uplynutím platnosti mala ziskovosť klesajúci trend, avšak údaje po konci uvedeného prešetrovania svedčia o výraznom zlepšovaní ziskovosti, keď ziskovosť dosiahla úroveň z roku 2008 a následne ju prekročila.
- (61) Analyzovalo sa však, či by dôvodom zmeny v cenách od konca revízného prešetrovania pred uplynutím platnosti mohla byť osobitne nízka úroda v ČLR, keďže furfuraldehyd sa tam vyrába z poľnohospodárskeho odpadu. Od

zberu úrody na konci roku 2010 však ceny významne neklesli, a preto táto možnosť bola zamietnutá. Zdalo sa, že došlo k zvýšeniu cien dovozu s pôvodom v ČLR v dôsledku dlhodobého rastu domáceho dopytu po furfuraldehide a rastúcich nákladov na surovinu v príslušnej krajine. Vzhľadom na nespôlpracu čínskych vyvážajúcich výrobcov to nebolo možné overiť, ale Komisia nedostala žiadny dôkaz svedčiaci o opaku.

- (62) Vzhľadom na uvedené Komisii dostupné dôkazy a nedostatok informácií preukazujúcich, že uvedené zvýšenia cien boli dočasné, bol prijatý záver, že táto zmena má trvalú povahu.

F. UKONČENIE ANTIDUMPINGOVÉHO KONANIA A ZRUŠENIE PLATNÝCH ANTIDUMPINGOVÝCH OPATRENÍ

- (63) V súvislosti s uvedenými skutočnosťami sa usudzuje, že súčasné antidumpingové preskúmanie by sa malo ukončiť a platné antidumpingové opatrenia zrušiť.
- (64) Všetky strany boli informované o základných skutočnostiach a úvahách, na základe ktorých sa plánovalo odporučiť ukončenie existujúcich opatrení. Tiež im bola poskytnutá lehota, počas ktorej sa po tomto zverejnení mohli vyjadriť. Neboli doručené žiadne pripomienky.
- (65) Z uvedeného vyplýva, že súčasné antidumpingové preskúmanie by sa malo ukončiť a antidumpingové opatrenia uložené vykonávacím nariadením (EÚ) č. 453/2011 na dovoz furfuraldehydu s pôvodom v ČLR by sa mali ukončiť a platné clo zrušiť.

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Predbežné preskúmanie antidumpingového cla uplatniteľného na dovoz 2-furfuraldehydu (tiež známeho pod názvom furfuraldehyd alebo furfural), v súčasnosti zaradeného pod kód KN 2932 12 00, s pôvodom v Čínskej ľudovej republike, sa týmto ukončuje.

Článok 2

Vykonávacie nariadenie (EÚ) č. 453/2011 sa týmto zrušuje.

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Luxemburgu 21. júna 2012

Za Radu
predsedníčka
M. FREDERIKSEN

VYKONÁVACIE NARIADENIE RADY (EÚ) č. 542/2012

z 25. júna 2012,

ktorým sa vykonáva článok 2 ods. 3 nariadenia (ES) č. 2580/2001 o určitých obmedzujúcich opatreniach zameraných proti určitým osobám a subjektom s cieľom boja proti terorizmu a ktorým sa zrušuje vykonávacie nariadenie (EÚ) č. 1375/2011

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2580/2001 ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 2 ods. 3,

keďže:

- (1) Rada 22. decembra 2011 prijala vykonávacie nariadenie (EÚ) č. 1375/2011, ktorým sa vykonáva článok 2 ods. 3 nariadenia (ES) č. 2580/2001 ⁽²⁾ vypracovaním aktualizovaného zoznamu osôb, skupín a subjektov, na ktoré sa vzťahuje nariadenie (ES) č. 2580/2001.
- (2) Rada poskytla všetkým osobám, skupinám a subjektom, u ktorých to bolo prakticky možné, odôvodnenia, ktoré vysvetľujú dôvody, prečo boli zaradené do zoznamu vo vykonávacom nariadení (EÚ) č. 1375/2011.
- (3) Rada oznámením uverejneným v *Úradnom vestníku Európskej únie* informovala osoby, skupiny a subjekty uvedené vo vykonávacom nariadení (EÚ) č. 1375/2011 o tom, že sa rozhodla ponechať ich na zozname. Rada taktiež informovala dotknuté osoby, skupiny a subjekty o tom, že môžu požiadať Radu o odôvodnenie svojho zaradenia do zoznamu, ak im toto odôvodnenie ešte nebolo oznámené. V prípade určitých osôb a skupín boli poskytnuté zmenené a doplnené odôvodnenia.
- (4) Rada vykonala úplné preskúmanie zoznamu osôb, skupín a subjektov, na ktoré sa vzťahuje nariadenie (ES) č. 2580/2001, ktoré sa požaduje podľa článku 2 ods. 3

uvedeného nariadenia. V tejto súvislosti zohľadnila pripomienky, ktoré Rade predložili dotknuté osoby, skupiny a subjekty.

- (5) Rada dospela k záveru, že osoby, skupiny a subjekty uvedené v prílohe k tomuto nariadeniu sú zapojené do teroristických činností v zmysle článku 1 ods. 2 a 3 spoločnej pozície Rady 2001/931/SZBP z 27. decembra 2001 o uplatňovaní špecifických opatrení na boj s terorizmom ⁽³⁾, že príslušný orgán prijal vo vzťahu k nim rozhodnutie v zmysle článku 1 ods. 4 uvedenej spoločnej pozície a že by preto mali naďalej zostať predmetom osobitných obmedzujúcich opatrení stanovených v nariadení (ES) č. 2580/2001.
- (6) Zoznam osôb, skupín a subjektov, na ktoré sa vzťahuje nariadenie (ES) č. 2580/2001, by sa mal zodpovedajúcim spôsobom aktualizovať a vykonávacie nariadenie (EÚ) č. 1375/2011 by sa malo zrušiť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Zoznam stanovený v článku 2 ods. 3 nariadenia (ES) č. 2580/2001 sa nahrádza zoznamom uvedeným v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Týmto sa zrušuje vykonávacie nariadenie (EÚ) č. 1375/2011.

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzná v celom rozsahu a priamo uplatniteľná vo všetkých členských štátoch.

V Luxemburgu 25. júna 2012

Za Radu
predsedníčka
C. ASHTON

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 344, 28.12.2001, s. 70.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 343, 23.12.2011, s. 10.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 344, 28.12.2001, s. 93.

PRÍLOHA

Zoznam osôb, skupín a subjektov podľa článku 1

1. Osoby

1. ABDOLLAHI Hamed (alias Mustafa Abdullahi), narodený 11. augusta 1960 v Iráne. Č. pasu 09004878.
2. AL-NASSER, Abdelkarim Hussein Mohamed, miesto narodenia: Al Ihsa (Saudská Arábia), občan Saudskej Arábie
3. AL YACOUB, Ibrahim Salih Mohammed, dátum narodenia: 16.10.1966, miesto narodenia: Tarut (Saudská Arábia), občan Saudskej Arábie
4. ARBABSJAR Manssor (alias Mansour Arbabsjar), narodený 6. alebo 15. marca 1955 v Iráne. Štátny občan Iránu a USA. Č. pasu: C2002515 (Irán); 477845448 (USA). Č. preukazu totožnosti: 07442833, platnosť do: 15. marca 2016 (vodičský preukaz USA).
5. BOUYERI, Mohammed (alias Abu ZUBAIR, alias SOBIAR, alias Abu ZOUBAIR), dátum narodenia: 8.3.1978, miesto narodenia: Amsterdam (Holandsko) – člen „Hofstadgroep“
6. FAHAS, Sofiane Yacine, dátum narodenia: 10.9.1971, miesto narodenia: Alžír (Alžírsko) – člen „al-Takfir“ a „al-Hijra“
7. IZZ-AL-DIN, Hasan (alias GARBAYA, AHMED, alias SA-ID, alias SALWWAN, Samir), Libanon, dátum narodenia: 1963, miesto narodenia: Libanon, občan Libanonu
8. MOHAMMED, Khalid Shaikh (alias ALI, Salem, alias BIN KHALID, Fahd Bin Adballah, alias HENIN, Ashraf Refaat Nabith, alias WADOOD, Khalid Adbul), dátum narodenia: 14.4.1965 alebo 1.3.1964, miesto narodenia: Pakistan, číslo pasu: 488555
9. SHAHLAI Abdul Reza (alias Abdol Reza Shala'i, alias Abd-al Reza Shalai, alias Abdorreza Shahlai, alias Abdolreza Shahlai, alias Abdul-Reza Shahlaee, alias Hajj Yusef, alias Haji Yusif, alias Hajji Yasir, alias Hajji Yusif, alias Yusuf Abu-al-Karkh), narodený okolo roku 1957 v Iráne. Adresy: 1) Kermanshah, Irán, 2) Vojenská základňa Mehran, provincia Ilam, Irán.
10. SHAKURI Ali Gholam, narodený okolo roku 1965 v Teheráne, Irán
11. SOLEIMANI Qasem (alias Ghasem Soleymani, alias Qasmi Sulayman, alias Qasem Soleymani, alias Qasem Solaimani, alias Qasem Salimani, alias Qasem Solemani, alias Qasem Sulaimani, alias Qasem Sulemani), narodený 11. marca 1957 v Iráne. Iránsky štátny občan. Č. pasu: 008827 (iránsky diplomatický pas), vydaný v roku 1999. Hodnosť: generálmajor.
12. WALTERS, Jason Theodore James (alias Abdullah, alias David), dátum narodenia: 6.3.1985, miesto narodenia: Amersfoort (Holandsko), číslo pasu (Holandsko) NE8146378 – člen „Hofstadgroep“

2. Skupiny a subjekty

1. „Organizácia Abu Nidal“ – „ANO“, (alias „Revolučná rada Fatah“, alias „Arabské revolučné brigády“, alias „Čierny september“, alias „Revolučná organizácia moslimských socialistov“)
2. „Brigáda mučeníkov Al Aqsa“
3. „Al-Aqsa e. V.“
4. „Al-Takfir“ a „Al-Hijra“
5. „Babbar Khalsa“
6. „Komunistická strana Filipín“ vrátane „Novej ľudovej armády“ (New People's Army) – „NPA“, Filipíny
7. „Gama'a al-Islamiyya“ (alias „Islamská skupina“), (alias „Al-Gama'a al-Islamiyya“ – „IG“)
8. „İslami Büyük Doğu Akıncılar Cephesi“ – „IBDA-C“ („Islamský front veľkých východných bojovníkov“)
9. „Hamás“ vrátane „Hamás-Izz al-Din al-Qassem“
10. „Hizbal Mudžahidín“ – „HM“
11. „Hofstadgroep“
12. „Holy Land Foundation for Relief and Development“ („Nadácia Svätej zeme pre ochranu a rozvoj“)
13. „Medzinárodná federácia sikhskej mládeže“ – „ISYF“
14. „Khalisan Zindabad Force“ – „KZF“
15. „Strana kurdsých pracujúcich“ – „PKK“, (alias „KADEK“, alias „KONGRA-GEL“)

16. „Tigre oslobodenia tamilského Ílamu“ – „LTTE“
 17. „Ejército de Liberación Nacional“ („Národná oslobodzovacia armáda“)
 18. „Palestínsky islamský džihád“ – „PIJ“
 19. „Ľudový front za oslobodenie Palestíny“ – „PFLP“
 20. „Ľudový front za oslobodenie Palestíny – Hlavné veliteľstvo“ (alias „PFLP – Hlavné veliteľstvo“)
 21. „Fuerzas armadas revolucionarias de Colombia“ – „FARC“ („Revolučné ozbrojené sily Kolumbie“)
 22. „Devrimci Halk Kurtuluş Partisi-Cephesi“ – „DHKP/C“ (alias „Devrimci Sol“ („Revolučná ľavica“), alias „Dev Sol“ („Revolučná ľudová oslobodzovacia armáda/front/strana“))
 23. „Sendero Luminoso“ – „SL“ („Svetlý chodník“)
 24. „Stichting Al Aqsa“ (alias „Stichting Al Aqsa Nederland“, alias „Al Aqsa Nederland“)
 25. „Teyrbazen Azadiya Kurdistan“ – „TAK“, (alias „Kurdistan Freedom Falcons“ („Sokoly za slobodu Kurdistanu“), alias „Kurdistan Freedom Hawks“ („Jastraby za slobodu Kurdistanu“))
-

VYKONÁVACIE NARIADENIE RADY (EÚ) č. 543/2012

z 25. júna 2012,

ktorým sa vykonáva článok 11 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 753/2011 o reštriktívnych opatreniach voči určitým osobám, skupinám, podnikom a subjektom s ohľadom na situáciu v Afganistane

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (EÚ) č. 753/2011 z 1. augusta 2011 o reštriktívnych opatreniach voči určitým osobám, skupinám, podnikom a subjektom s ohľadom na situáciu v Afganistane⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 11 ods. 1,

keďže:

(1) Rada 1. augusta 2011 prijala nariadenie (EÚ) č. 753/2011.

(2) Výbor zriadený podľa bodu 30 rezolúcie Bezpečnostnej rady Organizácie Spojených národov 1988 (2011)

zmenil a doplnil 18. mája 2012 zoznam osôb, skupín, podnikov a subjektov, na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opatrenia.

(3) Príloha I k nariadeniu (EÚ) č. 753/2011 by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Príloha I k nariadeniu (EÚ) č. 753/2011 sa týmto mení a dopĺňa tak, ako sa uvádza v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Luxemburgu 25. júna 2012

Za Radu
predsedníčka
C. ASHTON

(¹) Ú. v. EÚ L 199, 2.8.2011, s. 1.

PRÍLOHA

Záznamy o nižšie uvedených osobách v prílohe I k nariadeniu (EÚ) č. 753/2011 sa nahrádzajú nižšie uvedenými záznamami.

A. Osoby spojené s Talibanom

1. **Shams Ur-Rahman Abdul Zahir** (*alias* a) Shamsurrahman b) Shams-u-Rahman c) Shamsurrahman Abdurahman, d) Shams ur-Rahman Sher Alam)

Hodnosť/titúl: a) mulla, b) maulaú. **Dôvody zaradenia do zoznamu:** námestník ministra poľnohospodárstva počas vlády Talibanu. **Dátum narodenia:** 1969. **Miesto narodenia:** obec Waka Uzbín, okres Sarobi, provincia Kábul, Afganistan. **Štátna príslušnosť:** Afganistan. **Národné identifikačné číslo:** a) 2132370 (afganský národný preukaz totožnosti (tazkira)). b) 812673 (afganský národný preukaz totožnosti (tazkira)). **Ďalšie informácie:** a) pravdepodobne sa zdržiava v pohraničnej oblasti medzi Afganistanom a Pakistanom; b) zapojený do obchodovania s drogami, c) patrí ku kmeňu Ghilzai. **Dátum označenia zo strany OSN:** 23. 2. 2001.

Ďalšie informácie zo súhrnu dôvodov zaradenia do zoznamu, ktoré poskytol sankčný výbor:

Shams Ur-Rahman Sher Alam bol v júni 2007 členom Talibanu zodpovedným za provinciu Kábul. Viedol vojenské operácie Talibanu v Kábule a jeho okolí a zúčastnil sa mnohých útokov.

2. **Ubaidullah Akhund Yar Mohammed Akhund** (*alias* a) Obaidullah Akhund, b) Obaid Ullah Akhund)

Hodnosť/titúl: a) mulla; b) hádzdzí; c) maulaú. **Dôvody zaradenia do zoznamu:** minister obrany počas vlády Talibanu. **Dátum narodenia:** a) približne v roku 1968, b) 1969. **Miesto narodenia:** a) obec Sangisar, okres Panjwai, provincia Kandahár, Afganistan; b) okres Arghandab, provincia Kandahár, Afganistan; c) oblasť Nalgham, okres Zheray, provincia Kandahar, Afganistan. **Štátna príslušnosť:** Afganistan. **Ďalšie informácie:** a) bol jedným zo zástupcov mullu Mohammeda Omara; b) bol členom Najvyššej rady Talibanu zodpovedným za vojenské operácie; c) zatknutý v roku 2007 a väznený v Pakistane; d) údajne zomrel v marci 2010; e) sobášom prepojený so Salehom Mohammadom Kakarom Akhtarom Muhammadom; f) patril ku kmeňu Alokozai. **Dátum označenia zo strany OSN:** 25. 1. 2001.

Ďalšie informácie zo súhrnu dôvodov zaradenia do zoznamu, ktoré poskytol sankčný výbor:

Ubaidullah Akhund bol zástupcom Mohammeda Omara a členom vedenia Talibanu zodpovedným za vojenské operácie.

3. **Mohammad Jawad Waziri**

Dôvody zaradenia do zoznamu: oddelenie OSN, ministerstvo zahraničných vecí počas vlády Talibanu. **Dátum narodenia:** približne v roku 1960. **Miesto narodenia:** a) okres Jaghatu, provincia Maidan Wardak, Afganistan; b) okres Garda Sharana, provincia Paktiá, Afganistan. **Štátna príslušnosť:** Afganistan. **Ďalšie informácie:** a) pravdepodobne sa zdržiava v pohraničnej oblasti medzi Afganistanom a Pakistanom; b) patrí ku kmeňu Wazir. **Dátum označenia zo strany OSN:** 23. 2. 2001.

4. **Nazir Mohammad Abdul Basir** (*alias* a) Nazar Mohammad)

Hodnosť/titúl: a) maulaú; b) sar muallím. **Dôvody zaradenia do zoznamu:** a) starosta mesta Kunduz, b) úradujúci guvernér provincie Kunduz Province (Afganistan) počas vlády Talibanu. **Dátum narodenia:** 1954. **Miesto narodenia:** obec Malaghi, okres Kunduz, provincia Kunduz, Afganistan. **Štátna príslušnosť:** Afganistan. **Ďalšie informácie:** Údajne zomrel 9. novembra 2008. **Dátum označenia zo strany OSN:** 23. 2. 2001.

5. **Abdulhai Salek**

Hodnosť/titúl: maulaú. **Dôvody zaradenia do zoznamu:** guvernér provincie Uruzgán počas vlády Talibanu. **Dátum narodenia:** približne v roku 1965. **Miesto narodenia:** obec okres Awlyatak, oblasť Gardan Masjid, okres Chaki Wardak, provincia Maidan Wardak, Afganistan. **Štátna príslušnosť:** Afganistan. **Ďalšie informácie:** a) údajne zomrel v severnom Afganistane v roku 1999; b) patril ku kmeňu Wardak. **Dátum označenia zo strany OSN:** 23. 2. 2001.

6. **Abdul Latif Mansur** (*alias* a) Abdul Latif Mansoor b) Wali Mohammad)

Hodnosť/titúl: maulaú. **Dôvody zaradenia do zoznamu:** minister poľnohospodárstva počas vlády Talibanu. **Dátum narodenia:** približne v roku 1968. **Miesto narodenia:** a) okres Zurmat, provincia Paktiá, Afganistan; b) okres Garda Saray, provincia Paktiá, Afganistan. **Štátna príslušnosť:** Afganistan. **Ďalšie informácie:** a) člen riadiacej rady Talibanu v Miram Shahu od mája 2007; b) člen Najvyššej rady Talibanu a predseda politickej komisie Rady v roku 2009; c) veliteľ Talibanu vo východnom Afganistane od roku 2010; d) člen Talibanu zodpovedný za provinciu Nangarhár, Afganistan v roku 2009; e) pravdepodobne sa zdržiava v pohraničnej oblasti medzi Afganistanom a Pakistanom; f) patrí ku kmeňu Sahak (Ghilzai). **Dátum označenia zo strany OSN:** 31. 1. 2001.

Ďalšie informácie zo súhrnu dôvodov zaradenia do zoznamu, ktoré poskytol sankčný výbor:

Abdul Latif Mansur bol v máji 2007 členom talibanskej „rady pre Miram Shah“. V roku 2009 bol tieňovým guvernérom Talibanu pre afganskú provinciu Nangarhár a v polovici roku 2009 bol predsedom politickej komisie Talibanu. V máji 2010 bol vysokým veliteľom Talibanu vo východnom Afganistane.

7. **Allah Dad Tayeb Wali Muhammad** (*alias* a) Allah Dad Tayyab, b) Allah Dad Tabeeb).

Hodnosť/titúl: a) mulla; b) hádzdží. **Dôvody zaradenia do zoznamu:** námestník ministra spojov počas vlády Talibanu. **Dátum narodenia:** približne 1963. **Miesto narodenia:** a) okres Ghorak, provincia Kandahár, Afganistan; b) okres Nesh, provincia Uruzgán, Afganistan. **Štátna príslušnosť:** Afganistan. **Ďalšie informácie:** patrí ku kmeňu Popalzai. **Dátum označenia zo strany OSN:** 25. 1. 2001.

8. **Zabihullah Hamidi** (*alias* Taj Mir).

Dôvody zaradenia do zoznamu: námestník ministra pre vysokoškolské vzdelávanie počas vlády Talibanu. **Dátum narodenia:** 1958 – 1959. **Miesto narodenia:** obec Payeen Bagh, okres Kahmard, provincia Bámján, Afganistan. **Adresa:** oblasť Dashti Shor, Mazari Sharif, provincia Balch, Afganistan. **Štátna príslušnosť:** Afganistan. **Dátum označenia zo strany OSN:** 23. 2. 2001.

9. **Mohammad Yaqoub**.

Hodnosť/titúl: maulaúí. **Dôvody zaradenia do zoznamu:** riaditeľ Bakhtarskej informačnej agentúry (BIA) počas vlády Talibanu. **Dátum narodenia:** približne v roku 1966. **Miesto narodenia:** a) okres Shahjoi, provincia Zábúl, Afganistan b) okres Janda, provincia Ghazni, Afganistan. **Štátna príslušnosť:** Afganistan. **Ďalšie informácie:** a) člen kultúrnej komisie Talibanu; b) pravdepodobne sa zdržiava v pohraničnej oblasti medzi Afganistanom a Pakistanom; c) patrí ku kmeňu Kharoti. **Dátum označenia zo strany OSN:** 23. 2. 2001.

Ďalšie informácie zo zhrnutia dôvodov zaradenia do zoznamu, ktoré poskytol sankčný výbor:

Mohammad Yaqoub bol v roku 2009 vedúcim členom Talibanu v okrese Yousef Khel provincie Paktíká.

10. **Mohammad Shafiq Ahmadi**.

Hodnosť/titúl: mulla. **Dôvody zaradenia do zoznamu:** guvernér provincie Samangán počas vlády Talibanu. **Dátum narodenia:** rok 1956 – 1957. **Miesto narodenia:** okres Tirin Kot, provincia Uruzgán, Afganistan. **Štátna príslušnosť:** Afganistan. **Dátum označenia zo strany OSN:** 23. 2. 2001.

11. **Ahmad Jan Akhundzada Shukoor Akhundzada** (*alias* a) Ahmad Jan Akhunzada; b) Ahmad Jan Akhund Zada).

Hodnosť/titúl: a) maulaúí; b) mulla. **Dôvody zaradenia do zoznamu:** guvernér provincií Zábúl a Uruzgán počas vlády Talibanu. **Dátum narodenia:** rok 1966 – 1967. **Miesto narodenia:** a) obec Lablan, okres Dehrawood, provincia Uruzgán, Afganistan; b) okres Zurmat, provincia Paktiá, Afganistan. **Štátna príslušnosť:** Afganistan. **Ďalšie informácie:** a) člen Talibanu zodpovedný za provinciu Uruzgán, začiatkom roku 2007; b) švagor mullu Mohammeda Omara; c) pravdepodobne sa zdržiava v pohraničnej oblasti medzi Afganistanom a Pakistanom. **Dátum označenia zo strany OSN:** 25. 1. 2001.

Ďalšie informácie zo zhrnutia dôvodov zaradenia do zoznamu, ktoré poskytol sankčný výbor:

Ahmad Jan Akhundzada Shukoor Akhundzada bol začiatkom roku 2007 členom Talibanu zodpovedným za provinciu Uruzgán.

12. **Khalil Ahmed Haqqani** (*alias* a) Khalil Al-Rahman Haqqani; b) Khalil ur Rahman Haqqani; c) Khaleel Haqqani).

Hodnosť/titúl: hádzdží. **Adresa:** a) Pešávar, Pakistan; b) v blízkosti Dergey Manday Madrasa v obci Dergey Manday, v blízkosti Miram Shahu, Agentúra Severný Waziristan (NWA), federálne spravované kmeňové územia Pakistanu (FATA); c) obec Kayla v blízkosti Miram Shahu, Agentúra Severný Waziristan (NWA), federálne spravované kmeňové územia Pakistanu (FATA); d) obec Sarana Zadran, provincia Paktiá, Afganistan. **Dátum narodenia:** a) 1. 1. 1966, b) medzi rokom 1958 a 1964. **Miesto narodenia:** obec Sarana, oblasť Garda Saray, okres Waza Zadran, provincia Paktiá, Afganistan. **Štátna príslušnosť:** Afganistan. **Ďalšie informácie:** a) vysokopostavený člen siete Haqqani, ktorá pôsobí zo Severného Waziristanu na federálne spravovaných kmeňových územiach Pakistanu; b) v minulosti cestoval do Dubaja, Spojené arabské emiráty, a získaval finančné prostriedky; c) brat Jalaluddina Haqqaniho a strýko Sirajuddina Jallaloudina Haqqaniho. **Dátum označenia zo strany OSN:** 9. 2. 2011.

Ďalšie informácie zo zhrnutia dôvodov zaradenia do zoznamu, ktoré poskytol sankčný výbor:

Khalil Ahmed Haqqani je vysokopostavený člen siete Haqqani, ktorá je skupinou militantov pridruženou k Talibanu a ktorej základňa sa nachádza v regióne Severný Waziristan vo federálne spravovaných kmeňových územiach Pakistanu. Sieť Haqqani, ktorá stojí na čele povstaleckej činnosti v Afganistane, založil brat Khalila Haqqaniho Jalaluddin Haqqani (T.L.H.40.01.), ktorý sa pripojil k mullovi Mohammedovi Omarovi a jeho talibanskému režimu v polovici 90. rokov.

Khalil Haqqani je zapojený do činností na zabezpečenie finančných prostriedkov pre Taliban a sieť Haqqani, pričom sa často vydáva na medzinárodné cesty, aby sa stretol s osobami, ktoré tieto finančné prostriedky poskytujú. V septembri 2009 Khalil Haqqani vycestoval do krajín Perzského zálivu a zozbieral finančné prostriedky z tamojších zdrojov, ako aj zo zdrojov v južnej a východnej Ázii.

Khalil Haqqani tiež poskytuje podporu Talibanu a sieti Haqqani pôsobiacej v Afganistane. Začiatkom roku 2010 Khalil Haqqani poskytol finančné prostriedky bunkám Talibanu v provincii Lowgar v Afganistane. V roku 2009 zabezpečil a kontroloval približne 160 bojovníkov v provincii Lowgar v Afganistane, pričom je jedným z niekoľkých osôb zodpovedných za zadržiavanie nepriateľských zajatcov, ktorých zajal Taliban a sieť Haqqani. Khalil Haqqani dostával príkazy na vykonanie operácií Talibanu od Sirajuddina Haqqaniho, ktorý je jeho synovcom.

Khalil Haqqani tiež konal v mene al-Káidy a je spájaný s jej vojenskými operáciami. V roku 2002 vyslal mužov do provincie Paktiá v Afganistane, aby posilnili prítomnosť al-Káidy v tejto provincii.

13. **Badruddin Haqqani** (*alias* Atiqullah).

Adresa: Miram Shah, Pakistan. **Dátum narodenia:** približne v roku 1975 – 1979. **Miesto narodenia:** Miramshah, Severný Waziristan, Pakistan. **Ďalšie informácie:** **a)** operačný veliteľ siete Haqqani a člen riadiacej rady Talibanu v Miram Shahu; **b)** pomáha vo vedení útokov proti cieľom v juhovýchodnom Afganistane; **c)** syn Jalaluddina Haqqaniho, brat Sirajuddina Jallaloudina Haqqaniho a Nasiruddina Haqqaniho, synovec Khalila Ahmeda Haqqaniho. **Dátum označenia zo strany OSN:** 11. 5. 2011.

Ďalšie informácie zo zhrnutia dôvodov zaradenia do zoznamu, ktoré poskytol sankčný výbor:

Badruddin Haqqani je veliteľom operácií siete Haqqani, ktorá je skupinou militantov pridruženou k Talibanu, ktorej základňa sa nachádza v regióne Severný Waziristan vo federálne spravovaných kmeňových územiach Pakistanu. Sieť Haqqani stojí na čele povstaleckej činnosti v Afganistane a je zodpovedná za mnoho mimoriadne nebezpečných útokov. Vo vedení siete Haqqani sú traja najstarší synovia jej zakladateľa Jalaluddina Haqqaniho, ktorý sa pripojil k mullovi Mohammedovi Omarovi a jeho talibanskému režimu v polovici 90. rokov. Badruddin je synom Jalaluddina a bratom Nasiruddina Haqqaniho a Sirajuddina Haqqaniho, ako aj synovcom Khalila Ahmeda Haqqaniho.

Badruddin pomáha vo vedení povstalcov pridružených k Talibanu a zahraničných bojovníkov pri útokoch proti cieľom v juhovýchodnom Afganistane. Je členom riadiacej rady Talibanu v Miram Shahu, ktorá má právomoc nad činnosťami siete Haqqani.

Badruddin je údajne zodpovedný aj za únosy pre sieť Haqqani. Je zodpovedný za únosy mnohých afganských a zahraničných štátnych príslušníkov v pohraničnej oblasti medzi Afganistanom a Pakistanom.

14. **Malik Noorzai** (*alias:* **a)** Hajji Malik Noorzai; **b)** Hajji Malak Noorzai; **c)** Haji Malek Noorzai; **d)** Haji Maluk; **e)** Haji Aminullah).

Hodnosť/titúl: hádždží. **Adresa:** **a)** ul. Boghra, obec Míralzei, Chaman, provincia Balúčistán, Pakistan; **b)** Kalay Rangin, okres Spin Boldak, provincia Kandahár, Afganistan. **Dátum narodenia:** **a)** 1957; **b)** 1960. **Štátna príslušnosť:** Afganistan. **Ďalšie informácie:** **a)** financuje Taliban; **b)** vlastní podniky v Japonsku a často cestuje do Dubaja, Spojených arabských emirátov a Japonska; **c)** v roku 2009 podporoval činnosti Talibanu, a to aj prostredníctvom nábory osôb a poskytovania logistickej podpory; **d)** pravdepodobne sa zdržiava v pohraničnej oblasti medzi Afganistanom a Pakistanom; **e)** patrí ku kmeňu Noorzai; **f)** brat Faizullaha Khana Noorzaiho. **Dátum označenia zo strany OSN:** 4. 10. 2011.

Ďalšie informácie zo súhrnu dôvodov zaradenia do zoznamu, ktoré poskytol sankčný výbor:

Malik Noorzai je obchodník so sídlom v Pakistane, ktorý poskytuje finančnú podporu Talibanu. Malik a jeho brat Faizullah Noorzai Akhtar Mohammed Mira Khan investovali milióny dolárov do rôznych podnikov pre Taliban. Koncom roku 2008 predstavitelia Talibanu oslovili Malika ako obchodníka, cez ktorého môžu investovať svoje finančné prostriedky. Minimálne od roku 2005 Malik aj osobne prispel desiatkami tisícov dolárov a rozdával státisíce dolárov Talibanu, z ktorých časť získal od darcov v oblasti Perzského zálivu a Pakistanu a časť boli jeho vlastné prostriedky. Malik tiež spravoval účet hawala v Pakistane, na ktorý dostával desiatky tisícov dolárov prevedených z Perzského zálivu každých niekoľko mesiacov na podporu aktivít Talibanu. Malik tiež podporoval činnosti Talibanu. V roku 2009 bol Malik už 16 rokov hlavným správcom madrassy (náboženskej školy) v pohraničnej oblasti medzi Afganistanom a Pakistanom, ktorú Taliban používal na indoktrináciu a výcvik nových členov. Malik okrem iného zabezpečil finančné prostriedky na podporu madrassy. Malik spolu so svojím bratom zohrával úlohu aj v skladovaní vozidiel, ktoré mal Taliban použiť pri samovražedných útokoch, a pomáhal presúvať bojovníkov Talibanu po afganskej provincii Hilmand. Malik vlastní podniky v Japonsku a často navštevuje Dubaj a Japonsko v obchodných záležitostiach. Už v roku 2005 vlastnil v Afganistane podnik na dovoz vozidiel, ktorý dovážal vozidlá z Dubaja a Japonska. Dováža autá, súčiastky na autá a oblečenie z Dubaja a Japonska pre svoje podniky, do ktorých investovali dvaja veliteľia Talibanu. V polovici roku 2010 Malik a jeho brat zabezpečili odblokovanie stoviek nákladných kontajnerov údajne v hodnote miliónov dolárov, ktoré pakistanské orgány zhabali začiatkom toho roku, pretože sa domnievali, že príjemcovia sú spojení s terorizmom.

15. **Faizullah Khan Noorzai** (*alias*: **a**) Hajji Faizullah Khan Noorzai; **b**) Haji Faizuulah Khan Norezai; **c**) Haji Faizullah Khan; **d**) Haji Fiazullah; **e**) Haji Faizullah Noori; **f**) Haji Faizullah Noor; **g**) Faizullah Noorzai Akhtar Mohammed Mira Khan; **h**) Haji Pazullah Noorzai; **i**) Haji Mullah Faizullah).

Hodnosť/titúl: háždždží. **Adresa:** **a)** ul. Boghra, obec Miralzei, Chaman, provincia Balúčistán, Pakistan **b)** Kalay Rangin, okres Spin Boldak, provincia Kandahár, Afganistan. **Dátum narodenia:** **a)** 1962, **b)** 1961, **c)** medzi rokom 1968 a 1970, **d)** 1962. **Miesto narodenia:** **a)** Lowy Kariz, okres Spin Boldak, provincia Kandahár, Afganistan; **b)** Kadanay, okres Spin Boldak, provincia Kandahár, Afganistan **c)** Chaman, provincia Balúčistán, Pakistan. **Štátna príslušnosť:** Afganistan. **Ďalšie informácie:** **a)** významný finančník Talibanu; **b)** v polovici roku 2009 dodával zbrane, strelivo, výbušniny a zdravotnícke vybavenie bojovníkom Talibanu, získaval finančné prostriedky pre Taliban a poskytoval mu výcvik v pohraničnej oblasti medzi Afganistanom a Pakistanom; **c)** predtým organizoval a financoval operácie Talibanu v afganskej provincii Kandahár; **d)** v roku 2010 cestoval do Dubaja, Spojených arabských emirátov a Japonska a vlastnil tam podniky; **e)** patrí ku kmeňu Nurzai, podkmeňu Miralzai; **f)** brat Malika Noorzaia; **g)** jeho otec sa volá Akhtar Mohammed (*alias*: Haji Mira Khan). **Dátum označenia zo strany OSN:** 4. 10. 2011.

Ďalšie informácie zo súhrnu dôvodov zaradenia do zoznamu, ktoré poskytol sankčný výbor:

Faizullah Noorzai Akhtar Mohammed Mira Khan slúžil ako popredný finančník Talibanu, cez ktorého vysokí predstavitelia Talibanu investovali finančné prostriedky. Pre Taliban vyzbieral vyše 100 000 USD od darcov v Perzskom zálive a v roku 2009 venoval časť svojich peňazí. Taktiež finančne podporoval veliteľa Talibanu v provincii Kandahár a poskytol finančné prostriedky na podporu výcviku bojovníkov Talibanu a al-Káidy, ktorí mali viesť útoky proti koalícii a afganským vojenským silám. V polovici roku 2005 organizoval a financoval operácie Talibanu v afganskej provincii Kandahár. Okrem finančnej podpory Faizullah aj inak napomáhal výcvik a operácie Talibanu. V polovici roku 2009 dodával zbrane, strelivo, výbušniny a zdravotnícke vybavenie bojovníkom Talibanu z južného Afganistanu. V polovici roku 2008 bol Faizullah zodpovedný za poskytnutie ubytovania samovražedným atentátnikom Talibanu a ich presun z Pakistanu do Afganistanu. Talibanu poskytol tiež protiletadlové strely, pomáhal presúvať bojovníkov Talibanu po afganskej provincii Hilmand, pomáhal uskutočniť samovražedné útoky Talibanu a venoval rádiá a vozidlá členom Talibanu v Pakistane.

V polovici roku 2009 Faizullah spravoval madrassu (náboženskú školu) v pohraničnej oblasti medzi Afganistanom a Pakistanom, kde sa pre Taliban vyzbierali desaťtisíce dolárov. Pozemok Faizullahovej madrassy sa používal na výcvik bojovníkov Talibanu zameraný na zostrojenie a použitie improvizovaných výbušných zariadení (IED). Koncom roku 2007 sa Faizullahova madrassa používala na výcvik bojovníkov al-Káidy, ktorých neskôr vyslali do afganskej provincie Kandahár.

V roku 2010 mal Faizullah kancelárie a možno vlastnil nehnuteľnosti vrátane hotelov v Dubaji a v Spojených arabských emirátoch. Do Dubaja a Japonska pravidelne cestoval so svojím bratom Malikom Noorzaim s cieľom dovážať autá, súčiastky na autá a oblečenie. Začiatkom roku 2006 vlastnil podniky v Dubaji a Japonsku.

VYKONÁVACIE NARIADENIE RADY 2012/544/SZBP

z 25. júna 2012,

ktorým sa vykonáva článok 32 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 36/2012 o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na situáciu v Sýrii

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (EÚ) č. 36/2012 z 18. januára 2012 o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na situáciu v Sýrii ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 32 ods. 1,

keďže:

- (1) Rada 18. januára 2012 prijala nariadenie (EÚ) č. 36/2012.
- (2) Vzhľadom na vážnosť situácie v Sýrii a v súlade s vykonávacím rozhodnutím Rady 2012/335/SZBP z 25. júna 2012, ktorým sa vykonáva rozhodnutie Rady 2011/782/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči

Sýrii ⁽²⁾, by sa do zoznamu fyzických a právnických osôb, subjektov alebo orgánov, na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opatrenia, uvedeného v prílohe II k nariadeniu (EÚ) č. 36/2012 mala zaradiť jedna ďalšia osoba a ďalšie subjekty,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Osoba a subjekty uvedené v prílohe k tomuto nariadeniu sa doplnia do zoznamu uvedeného v prílohe II k nariadeniu (EÚ) č. 36/2012.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Luxemburgu 25. júna 2012

Za Radu
predsedníčka
C. ASHTON

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 16, 19.1.2012, s. 1.

⁽²⁾ Pozri stranu 80 Ú. v. EÚ.

PRÍLOHA

OSOBA A SUBJEKTY PODĽA ČLÁNKU 1

Osoby

	Meno	Identifikačné údaje	Dôvody	Dátum zaradenia na zoznam
1.	Bouthaina Shaaban (alias Bouthaina Shaaban)	narodená v roku 1953 v Homse, Sýria	Od júla 2008 politická a mediálna poradkyňa prezidenta a ako taká spojená s násilnými represiami voči obyvateľstvu.	26.6.2012

Subjekty

	Názov	Identifikačné údaje	Dôvody	Dátum zaradenia na zoznam
1.	Ministry of Defence (Ministerstvo obrany)	Adresa: Umayyad Square, Damask Tel.: +963-11-7770700	Zložka sýrskej vlády, ktorá sa priamo zapája do represíí.	26.6.2012
2.	Ministry of Interior (Ministerstvo vnútra)	Adresa: Merjeh Square, Damask Tel.: +963-11-2219400, +963-11-2219401, +963-11-2220220, +963-11-2210404	Zložka sýrskej vlády, ktorá sa priamo zapája do represíí.	26.6.2012
3.	Syrian National Security Bureau (Sýrsky národný bezpečnostný úrad)		Zložka sýrskej vlády a súčasť sýrskej strany Baath; priamo sa zapája do represíí. Nariadil sýrskym bezpečnostným silám, aby proti demonštrantom použili extrémne silové prostriedky.	26.6.2012
4.	Syria International Islamic Bank (SIIB) (Sýrska medzinárodná islamská banka) (alias: Syrian International Islamic Bank; alias SIIB)	Sídlo: Syria International Islamic Bank Building, Main Highway Road, Al Mazzeh Area, P.O. Box 35494, Damask, Sýria Alt. sídlo: P.O. Box 35494, Mezza'h Vellat Sharqia'h, pri konzuláte Saudskej Arábie, Damask, Sýria	SIIB pôsobí ako krycia banka pre Sýrsku obchodnú banku a umožňuje jej obchádzať sankcie, ktoré na ňu uvalila EÚ. V období od 2011 do 2012 SIIB tajne uľahčila financovanie vo výške takmer 150 miliónov USD v mene Sýrskej obchodnej banky. Finančné transakcie, ktoré údajne uskutočnila SIIB, vykonala v skutočnosti Sýrska obchodná banka. Okrem spolupráce so Sýrskou obchodnou bankou na obchádzaní sankcií SIIB v roku 2012 umožnila niekoľko významných platieb pre ďalšiu banku zaradenú na zoznam EÚ –Sýrsku libanonskú obchodnú banku. SIIB takto prispieva k poskytovaniu finančnej podpory sýrskemu režimu.	26.6.2012

	Názov	Identifikačné údaje	Dôvody	Dátum zaradenia na zoznam
5.	<p>General Organisation of Radio and TV (Generálna organizácia rádia a televízie)</p> <p>(alias Syrian Directorate General of Radio & Television Est Syrian Directorate General of Radio & Television Est (Sýrske generálne riaditeľstvo pre rádio a televíziu; alias General Radio and television Corporation (Generálna spoločnosť pre rádiové a televízne vysielanie); alias Radio and Television Corporation; alias GORT)</p>	<p>Adresa: Al Oumaween Square, P.O. Box 250, Damask, Sýria Tel.: 963 11) 223 4930</p>	<p>Štátna spoločnosť, ktorá spadá pod sýrske ministerstvo informácií a ako taká podporuje a presadzuje jeho informačnú politiku. Zodpovedá za vedenie sýrskych štátnych televíznych staníc, dvoch pozemných a jednej satelitnej, ako aj za vedenie vládnych rádiových staníc. GORT podnecuje k násiliu voči civilnému obyvateľstvu, slúži ako nástroj na propagandu Assadovho režimu a šíri dezinformácie.</p>	26.6.2012
6.	<p>Syrian Company for Oil Transport (Syrian Company for Oil Transport (Sýrska spoločnosť pre prepravu ropy)</p> <p>(alias: Syrian Crude Oil Transportation Company; alias SCOT; alias SCOTRACO</p>	<p>Banias Industrial Area Latakia Entrance Way, P.O. Box 13, Banias, Sýria Webová stránka: www.scot-sysria.com; Mailová adresa: scot50@scn-net.org</p>	<p>Sýrska štátna ropná spoločnosť; poskytuje finančnú podporu režimu.</p>	26.6.2012

NARIADENIE RADY (EÚ) č. 545/2012

z 25. júna 2012,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EÚ) č. 36/2012 o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na situáciu v Sýrii

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 215,

so zreteľom na rozhodnutie Rady 2011/782/SZBP z 1. decembra 2011 o reštriktívnych opatreniach voči Sýrii ⁽¹⁾,

so zreteľom na spoločný návrh vysokej predstaviteľky Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku a Európskej komisie,

keďže:

- (1) Rada 18. januára 2012 prijala nariadenie (EÚ) č. 36/2012 o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na situáciu v Sýrii ⁽²⁾ s cieľom, aby väčšina opatrení uvedených v rozhodnutí 2011/782/SZBP nadobudla účinnosť. Uvedené nariadenie okrem iného zakazuje poskytovanie určitých druhov financovania a finančnej pomoci týkajúcich sa tovaru, ktorý podlieha zákazu vývozu.
- (2) Rozhodnutie 2012/322/SZBP ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2011/782/SZBP ⁽³⁾ ďalej spresňuje uplatňovanie reštriktívnych opatrení na služby finančnej pomoci v kontexte zbrojného embarga.
- (3) Tieto opatrenia patria do rozsahu pôsobnosti Zmluvy o fungovaní Európskej únie, a preto sú na ich vykonanie potrebné regulačné opatrenia na úrovni Únie, najmä v záujme zaručenia ich jednotného uplatňovania hospodárskymi subjektmi vo všetkých členských štátoch.
- (4) Nariadenie (EÚ) č. 36/2012 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (5) Aby sa zabezpečila účinnosť opatrení stanovených v tomto nariadení, toto nariadenie by malo nadobudnúť účinnosť okamžite,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (EÚ) č. 36/2012 sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. Článok 3 ods. 1 sa nahrádza takto:

„1. Zakazuje sa:

- a) priamo alebo nepriamo poskytovať technickú pomoc v súvislosti s tovarom a technológiami uvedenými

v Spoločnom zozname vojenského materiálu Európskej únie (*) (ďalej len „Spoločný zoznam vojenského materiálu“) alebo v súvislosti s poskytovaním, výrobou, údržbou a používaním tovaru uvedeného v tomto zozname akejkoľvek osobe, subjektu alebo orgánu v Sýrii alebo na použitie v Sýrii;

- b) priamo alebo nepriamo poskytovať technickú pomoc alebo sprostredkovateľské služby v súvislosti s technickým vybavením, tovarom alebo technológiami, ktoré by sa mohli použiť na vnútornú represiu alebo na výrobu a údržbu výrobkov, ktoré by mohli byť použité na vnútornú represiu, uvedenými v prílohe I alebo IA, a to akejkoľvek osobe, subjektu alebo orgánu v Sýrii alebo na použitie v Sýrii;
- c) priamo alebo nepriamo poskytovať financovanie alebo finančnú pomoc v súvislosti s tovarom a technológiami uvedenými v Spoločnom zozname vojenského materiálu alebo v prílohe I alebo IA, najmä granty, úvery a poistenie vývozného úveru, ako aj poistenie a zaistenie pre akýkoľvek predaj, dodávku, presun alebo vývoz týchto položiek, alebo na akékoľvek poskytnutie súvisiacej technickej pomoci akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Sýrii alebo na použitie v Sýrii;
- d) zúčastňovať sa vedome a úmyselne na činnostiach, ktorých predmetom alebo dôsledkom je obchádzanie zákazov uvedených v písmenách a) až c).

(*) Ú. v. EÚ C 86, 18.3.2011, s. 1.“;

2. Článok 3 ods. 4 sa nahrádza takto:

„4. Predchádzajúce povolenie príslušného orgánu dotknutého členského štátu, ktorý je označený na webových stránkach uvedených v prílohe III, je potrebné na poskytovanie:

- a) priamej alebo nepriamej technickej pomoci alebo sprostredkovateľských služieb v súvislosti s vybavením, tovarom alebo technológiami uvedenými v prílohe IX a pri získavaní, výrobe, údržbe a používaní takého vybavenia, tovaru alebo technológií priamo alebo nepriamo akejkoľvek osobe, subjektu alebo orgánu v Sýrii alebo na použitie v Sýrii;
- b) financovania alebo finančnej pomoci v súvislosti s tovarom a technológiami uvedenými v prílohe IX, a to najmä grantov, pôžičiek a poistenia vývozného úveru, ako aj poistenia a zaistenia pre akýkoľvek predaj, dodávku, prevod alebo vývoz takéhoto tovaru a technológií alebo na akékoľvek poskytovanie súvisiacej technickej pomoci akejkoľvek osobe, subjektu alebo orgánu v Sýrii alebo na použitie v Sýrii.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 319, 2.12.2011, s. 56.⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 16, 19.1.2012, s. 1.⁽³⁾ Pozri stranu 45 tohto úradného vestníka.

Príslušné orgány nepovolia transakcie uvedené v prvom pododseku, pokiaľ majú patričný dôvod domnievať sa, že tieto transakcie sú alebo môžu byť využité na vnútornú represiu alebo na výrobu a údržbu výrobkov, ktoré by mohli byť použité na vnútornú represiu.“.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 25. júna 2012

Za Radu
predsedníčka
C. ASHTON

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 546/2012

z 25. júna 2012,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EÚ) č. 206/2010, ktorým sa ustanovujú zoznamy tretích krajín, území alebo ich častí, z ktorých sa povoľuje vstup určitých zvierat a čerstvého mäsa do Európskej únie, a požiadavky na vydávanie veterinárnych osvedčení

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

výskytu brucelózy na účely vývozu živých zvierat osvedčených podľa uvedeného vzoru osvedčenia.

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Rady 2002/99/ES zo 16. decembra 2002 ustanovujúcu pravidlá pre zdravie zvierat, ktorými sa riadi produkcia, spracovanie, distribúcia a uvádzanie produktov živočíšneho pôvodu určených na ľudskú spotrebu na trh⁽¹⁾, a najmä na jej článok 8 úvodnú vetu, článok 8 ods. 1 prvý pododsek a článok 8 ods. 4,

(4) V smernici Rady 91/68/EHS z 28. januára 1991 o veterinárnych podmienkach upravujúcich obchod s ovcami a s kozami vo vnútri Spoločenstva⁽⁴⁾ sa okrem iného stanovujú podmienky, za ktorých sa členské štáty alebo ich regióny môžu úradne uznať za členské štáty alebo regióny bez výskytu brucelózy.

so zreteľom na smernicu Rady 2004/68/ES z 26. apríla 2004, ktorá ustanovuje pravidlá zdravia zvierat pre dovoz a tranzit určitých živých kopytníkov do Spoločenstva a cez Spoločenstvo, mení a dopĺňa smernicu 90/426/EHS a 92/65/EHS a ruší smernicu 72/462/EHS⁽²⁾, a najmä na jej článok 3 ods. 1 a článok 7 písm. e),

(5) V smernici 2004/68/ES sa navyše stanovuje, že ak Únia môže formálne uznať záruky o zdraví zvierat poskytnuté treťou krajinou, osobitné veterinárne podmienky na dovoz živých kopytníkov z uvedenej tretej krajiny do Únie sa môžu zakladať na uvedených zárukách.

keďže:

(6) Kanada predložila Komisii dokumentáciu, v ktorej preukazuje súlad s podmienkami stanovenými v smernici 91/68/EHS, aby bolo celé územie uvedenej tretej krajiny úradne uznané za územie bez výskytu brucelózy (*B. melitensis*) na účely vývozu oviec domácich (*Ovis aries*) a kôz domácich (*Capra hircus*), ktoré sú po dovoze určené na chov a/alebo produkciu a ktoré sprevádza veterinárne osvedčenie vyhotovené podľa vzoru osvedčenia OVI-X uvedeného v časti 2 prílohy I k nariadeniu (EÚ) č. 206/2010, do Únie.

(1) Nariadením Komisie (EÚ) č. 206/2010⁽³⁾ sa stanovujú požiadavky na vydávanie veterinárnych osvedčení pre dovoz určitých zásielok živých zvierat alebo čerstvého mäsa do Únie. Takisto sa ním stanovujú zoznamy tretích krajín, území alebo ich častí, z ktorých sa môžu uvedené zásielky dovážať do Únie.

(7) Na základe vyhodnotenia dokumentácie, ktorú predložila Kanada, by uvedená tretia krajina mala byť úradne uznaná za územie bez výskytu brucelózy (*B. melitensis*). Preto by sa do záznamu o uvedenej tretej krajine mal v stĺpci 6 tabuľky v časti 1 prílohy I k nariadeniu (EÚ) č. 206/2010 zahrnúť vhodný odkaz.

(2) V nariadení (EÚ) č. 206/2010 sa stanovuje, že zásielky kopytníkov sa majú do Únie dovážať len vtedy, ak pochádzajú z tretích krajín, území, alebo ich častí uvedených v časti 1 prílohy I k uvedenému nariadeniu, pre ktoré existuje vzor veterinárneho osvedčenia, ktorý zodpovedá príslušnej zásielke uvedenej v danej časti. Okrem toho musí byť k uvedeným zásielkam priložené vhodné veterinárne osvedčenie vyhotovené v súlade s príslušným vzorom uvedeným v časti 2 prílohy I k nariadeniu (EÚ) č. 206/2010, s ohľadom na osobitné podmienky uvedené v stĺpci 6 tabuľky v časti 1 uvedenej prílohy.

(8) Okrem toho sa v nariadení (EÚ) č. 206/2010 sa stanovuje, že zásielky čerstvého mäsa určeného na ľudskú spotrebu sa majú do Únie dovážať len vtedy, ak pochádzajú z tretích krajín, území alebo ich častí uvedených v časti 1 prílohy II k uvedenému nariadeniu, pre ktoré existuje vzor veterinárneho osvedčenia, ktorý zodpovedá príslušnej zásielke uvedenej v danej časti.

(3) Celé územie Kanady okrem oblasti Okanagan Valley v Britskej Kolumbii sa v súčasnosti uvádza v časti 1 prílohy I k nariadeniu (EÚ) č. 206/2010 ako územie, z ktorého sa povolil vývoz do Únie okrem iného oviec domácich (*Ovis aries*) a kôz domácich (*Capra hircus*), ktoré sú po dovoze určené na chov a/alebo produkciu a ktoré sprevádza veterinárne osvedčenie podľa vzoru OVI-X. Kanada sa však neuvádza v stĺpci 6 tabuľky v časti 1 uvedenej prílohy ako územie s úradným štatútom bez

(9) Štyri časti územia Botswany sa uvádzajú v časti 1 prílohy II k nariadeniu (EÚ) č. 206/2010 ako regióny, z ktorých je povolený dovoz čerstvého vykosteného a vyzretého mäsa z kopytníkov do Únie. Uvedené regióny pozostávajú z viacerých zón kontroly veterinárnych chorôb.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 18, 23.1.2003, s. 11.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 139, 30.4.2004, s. 321.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 73, 20.3.2010, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 46, 19.2.1991, s. 19.

- (10) Na základe výskytu ohniska slintačky a krívačky v regióne Botswany BW-1 sa v nariadení (EÚ) č. 206/2010, zmenenom a doplnenom vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) č. 801/2011⁽¹⁾, stanovuje, že sa od 11. mája 2011 pozastavuje povolenie Botswany na vývoz čerstvého vykosteného a vyzretého mäsa z kopytníkov pochádzajúcich z uvedeného regiónu do Únie. Región Botswany BW-1 sa skladá zo zón kontroly veterinárnych chorôb 3c, 4b, 5, 6, 8, 9 a 18.
- (11) Botswana 2. decembra 2011 oznámila Komisii, že Svetová organizácia pre zdravie zvierat uznala zóny kontroly chorôb zvierat 3c, 4b, 5, 6, 8, 9 a 18 za zóny bez výskytu slintačky a krívačky. Pozastavenie povolenia na vývoz čerstvého vykosteného a vyzretého mäsa z kopytníkov z uvedeného regiónu do Únie nie je už preto potrebné.
- (12) Botswana však vyhlásila oblasť v zóne kontroly veterinárnych chorôb 6 pri hraniciach so Zimbabwe za zónu intenzívneho dohľadu a informovala Komisiu o zabití všetkých jedincov hovädzieho dobytku v uvedenej zóne. Vývoz čerstvého vykosteného a vyzretého mäsa z kopyt-

níkov pochádzajúcich z uvedenej oblasti do Únie by sa nemal povoliť. Preto by sa mala táto oblasť vyňať z regiónu BW-1 uvedeného v časti 1 prílohy II k nariadeniu (EÚ) č. 206/2010.

- (13) Nariadenie (EÚ) č. 206/2010 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (14) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (EÚ) č. 206/2010 sa mení a dopĺňa takto:

1. v časti 1 prílohy I sa zápis týkajúci sa Kanady nahrádza takto:

„CA – Kanada	CA-0	Celá krajina	BOV-X		IVb IX V“
	CA-1	Celá krajina okrem regiónu Okanagan Valley v Britskej Kolumbii vymedzeného takto: <ul style="list-style-type: none"> — od bodu na hraniciach Kanady a Spojených štátov 120°15' zemepisnej dĺžky a 49° zemepisnej šírky — severne k bodu 119°35' zemepisnej dĺžky a 50°30' zemepisnej šírky — severovýchodne k bodu 119° zemepisnej dĺžky a 50°45' zemepisnej šírky — južne k bodu na hraniciach Kanady a Spojených štátov 118°15' zemepisnej dĺžky a 49° zemepisnej šírky 	BOV, OVI-X, OVI-Y RUM (*)	A	

2. v časti 1 prílohy II sa zápis týkajúci sa Botswany nahrádza takto:

„BW – Botswana	BW-0	Celá krajina	EQU, EQW				
	BW-1	Zóny kontroly veterinárnych chorôb 3c, 4b, 5, 6, 8, 9 a 18 okrem zóny intenzívneho dohľadu v zóne 6 medzi hranicami so Zimbabwe a diaľnicou A1	BOV, OVI, RUF, RUW	F	1	11. mája 2011	26. júna 2012
	BW-2	Zóny kontroly veterinárnych chorôb 10, 11, 13 a 14	BOV, OVI, RUF, RUW	F	1		7. marca 2002
	BW-3	Zóna kontroly veterinárnych chorôb 12	BOV, OVI, RUF, RUW	F	1	20. októbra 2008	20. januára 2009

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 205, 10.8.2011, s. 27.

BW-4	Zóna kontroly veterinárnych chorôb 4a okrem ochranej zóny intenzívneho dohľadu v šírke 10 km pozdĺž hranice so zónou, v ktorej sa vykonáva očkovanie proti slintačke a krívačke, a s oblasťami ochrany voľne žijúcej zveri	BOV	F	1		18. februára 2011“
------	--	-----	---	---	--	--------------------

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 25. júna 2012

Za Komisiu
predseda
José Manuel BARROSO

NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 547/2012

z 25. júna 2012,

ktorým sa vykonáva smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/125/ES, pokiaľ ide o požiadavky na ekodizajn vodných čerpadiel

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2009/125/ES z 21. októbra 2009 o vytvorení rámca na stanovenie požiadaviek na ekodizajn energeticky významných výrobkov⁽¹⁾, a najmä na jej článok 15 ods. 1,

po porade s Konzultačným fórom pre ekodizajn,

keďže:

- (1) Podľa smernice 2009/125/ES má Komisia stanoviť požiadavky na ekodizajn energeticky významných výrobkov, ktoré predstavujú významný objem odbytu, majú významný vplyv na životné prostredie a predstavujú významný potenciál zlepšenia vplyvu na životné prostredie bez neprimerane vysokých nákladov.
- (2) V článku 16 ods. 2 smernice 2009/125/ES sa ustanovuje, že Komisia v súlade s postupom uvedeným v článku 19 ods. 3 a kritériami stanovenými v článku 15 ods. 2 a po porade s konzultačným fórom vo vhodných prípadoch zavedie vykonávacie opatrenia pre výroby používané v elektromotorových systémoch, ako sú vodné čerpadlá.
- (3) Vodné čerpadlá, ktoré sú súčasťou elektromotorových systémov, sú nevyhnutné pri rôznych procesoch čerpania. Pri týchto čerpacích systémoch existuje celkový nákladovo efektívny potenciál na zvýšenie ich energetickej účinnosti o približne 20 % až 30 %. Hoci najväčšie úspory je možné dosiahnuť pri motoroch, jedným z faktorov, ktoré prispievajú k takýmto zlepšeniam, je využívanie energeticky účinných čerpadiel. V dôsledku toho vodné čerpadlá predstavujú prioritný výrobok, pre ktorý by sa mali ustanoviť požiadavky na ekodizajn.
- (4) Elektromotorové systémy zahŕňajú viaceré energeticky významné výrobky, ako sú motory, pohony, čerpadlá alebo ventilátory. Medzi tieto výrobky patria vodné čerpadlá. Minimálne požiadavky na motory sú ustanovené v samostatnom opatrení, v nariadení Komisie (ES) č. 640/2009⁽²⁾. V dôsledku toho sa v súčasnom nariadení stanovujú iba minimálne požiadavky na hydraulickú výkonnosť vodných čerpadiel bez motora.

- (5) Veľa čerpadiel je integrovaných v iných výrobkoch bez toho, aby boli uvedené na trh samostatne. Na využitie celkového nákladovo efektívneho potenciálu šetrenia energie by aj vodné čerpadlá integrované v iných výrobkoch mali podliehať ustanoveniam tohto nariadenia.
- (6) Komisia vypracovala prípravnú štúdiu, v ktorej sa analyzovali technické, environmentálne a ekonomické aspekty vodných čerpadiel. Štúdiá bola vypracovaná v spolupráci so zúčastnenými a zainteresovanými stranami z Únie a tretích krajín a jej výsledky boli zverejnené.
- (7) Z prípravnej štúdie vyplýva, že vodné čerpadlá sa uvádzajú na trh Európskej únie vo veľkých množstvách. Ich spotreba energie vo fáze používania je najvýznamnejším environmentálnym aspektom všetkých fáz životného cyklu, pričom ich ročná spotreba elektrickej energie v roku 2005 dosahovala 109 TWh, čo zodpovedá 50 Mt emisií CO₂. Predpokladá sa, že ak nebudú prijaté opatrenia na obmedzenie tejto spotreby, spotreba energie sa v roku 2020 zvýši na 136 TWh. Dospelo sa k záveru, že spotrebu elektrickej energie vo fáze používania možno výrazne znížiť.
- (8) V prípravnej štúdii sa uvádza, že spotreba elektrickej energie vo fáze používania je jediným významným parametrom ekodizajnu, ktorý súvisí s dizajnom výrobku, ako sa uvádza v časti I prílohy I k smernici 2009/125/ES.
- (9) Zníženie spotreby elektrickej energie vodných čerpadiel vo fáze používania by sa mohlo dosiahnuť uplatnením existujúcich nechránených nákladovo efektívnych technológií, ktoré môžu znížiť celkové kombinované náklady na kúpu a prevádzku.
- (10) V požiadavkách na ekodizajn by sa mali zosúladiť požiadavky na spotrebu energie vodných čerpadiel v celej Európskej únii, a tak prispieť k fungovaniu vnútorného trhu a k zlepšeniu environmentálnej výkonnosti týchto výrobkov.
- (11) Výrobcom by sa mal poskytnúť primeraný čas na zmenu dizajnu výrobkov. Harmonogram by sa mal stanoviť tak, aby sa zabránilo negatívnym vplyvom na funkčnosť vodných čerpadiel a aby sa zohľadnil vplyv na náklady výrobcov, najmä malých a stredných podnikov, pri súčasnom zabezpečení dosiahnutia cieľov tohto nariadenia v stanovenom čase.
- (12) Spotreba elektrickej energie by sa mala určovať pomocou spoľahlivých, presných a reprodukovateľných metód

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 285, 31.10.2009, s. 10.⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 191, 23.7.2009, s. 26.

merania, ktoré zohľadňujú uznávané najmodernejšie metódy merania vrátane harmonizovaných noriem, ak sú k dispozícii, ktoré prijali európske organizácie pre normalizáciu uvedené v prílohe I k smernici Európskeho parlamentu a Rady 98/34/ES z 22. júna 1998, ktorou sa stanovuje postup pri poskytovaní informácií v oblasti technických noriem a predpisov, ako aj pravidiel vzťahujúcich sa na služby informačnej spoločnosti ⁽¹⁾.

- (13) Týmto nariadením by sa malo zvýšiť prenikanie technológií znižujúcich vplyv životného cyklu vodných čerpadiel na životné prostredie na trh, čo do roku 2020 povedie k odhadovaným úsporám energie 3,3 TWh v porovnaní so situáciou bez prijatia opatrení.
- (14) V súlade s článkom 8 ods. 2 smernice 2009/125/ES by sa v tomto nariadení mali určiť uplatniteľné postupy posudzovania zhody.
- (15) Na uľahčenie kontroly zhody by výrobcovia mali v technickej dokumentácii poskytovať informácie uvedené v prílohách IV a V k smernici 2009/125/ES.
- (16) S cieľom ešte viac obmedziť vplyv vodných čerpadiel na životné prostredie by mali výrobcovia poskytovať príslušné informácie o demontáži, recyklácii alebo zneškodňovaní vodných čerpadiel na konci ich životnosti.
- (17) Mali by sa stanoviť referenčné hodnoty v súčasnosti dostupných technológií s vysokou energetickou účinnosťou. To pomôže zabezpečiť širokú dostupnosť informácií a jednoduchý prístup k nim, najmä pre malé a stredné podniky, čo ďalej uľahčí integráciu najlepších dostupných technológií s cieľom znížiť spotrebu energie.
- (18) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom výboru zriadeného podľa článku 19 ods. 1 smernice 2009/125/ES,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Predmet úpravy a rozsah pôsobnosti

1. Týmto nariadením sa ustanovujú požiadavky na ekodizajn pri umiestňovaní na trh vodných čerpadiel určených na čerpanie čistej vody vrátane vodných čerpadiel integrovaných v iných výrobkoch.
2. Toto nariadenie sa nevzťahuje na:
 - a) vodné čerpadlá určené špeciálne na čerpanie čistej vody pri teplotách nižších ako -10 °C alebo vyšších ako 120 °C s výnimkou požiadaviek na informácie podľa prílohy II bodu 2 ods. 11 a 13;
 - b) vodné čerpadlá určené iba na hasenie požiarov;
 - c) objemové vodné čerpadlá;
 - d) samonasávacie vodné čerpadlá.

Článok 2

Vymedzenie pojmov

Okrem vymedzenia pojmov uvedeného v smernici 2009/125/ES sa uplatňuje toto vymedzenie pojmov:

1. „vodné čerpadlo“ je hydraulická zložka zariadenia, ktorá prečerpáva čistú vodu fyzickým alebo mechanickým spôsobom a má jeden z týchto dizajnov:
 - vodné čerpadlo s axiálnym vstupom s vlastným ložiskom (ESOB),
 - vodné čerpadlo s axiálnym vstupom s blokovým usporiadaním (ESCC),
 - vodné čerpadlo s axiálnym vstupom s blokovým usporiadaním v rade za sebou (ESCCi),
 - vertikálne viacfázové vodné čerpadlo (MS-V),
 - ponorné viacfázové vodné čerpadlo (MSS);
2. „vodné čerpadlo s axiálnym vstupom“ znamená upchávkové jednofázové rotodynamické vodné čerpadlo s axiálnym vstupom určené pre hodnoty tlaku do 16 barov, s konkrétnou rýchlosťou n_s od 6 do 80 ot/min, minimálnym menovitým prietokom $6\text{ m}^3/\text{h}$ ($1,667 \cdot 10^{-3}\text{ m}^3/\text{s}$), maximálnym výkonom hriadeľa 150 kW, maximálnym výtlakom 90 m pri nominálnej rýchlosti 1 450 ot/min a maximálnym výtlakom 140 m pri nominálnej rýchlosti 2 900 ot/min;
3. „menovitý prietok“ znamená výtlak a prietok, ktorý zaručí výrobca za normálnych prevádzkových podmienok;
4. „upchávkové“ znamená utesnené hriadeľové spojenie rotora v čerpadle a motora; hnacia súčasť motora zostáva suchá;
5. „vodné čerpadlo s axiálnym vstupom s vlastným ložiskom“ (ESOB) je vodné čerpadlo s axiálnym vstupom vybavené vlastnými ložiskami;
6. „vodné čerpadlo s axiálnym vstupom s blokovým usporiadaním“ (ESCC) je vodné čerpadlo s axiálnym vstupom, ktorého motorový hriadeľ je rozšírený, takže je zároveň hriadeľom čerpadla;
7. „vodné čerpadlo s axiálnym vstupom s blokovým usporiadaním v rade za sebou“ (ESCCi) znamená vodné čerpadlo, ktorého prívod vody čerpadla je v jednej línii s výstupom vody čerpadla;
8. „vertikálne viacfázové vodné čerpadlo“ (MS-V) znamená upchávkové viacfázové ($i > 1$) rotodynamické vodné čerpadlo, v ktorom sú rotory usporiadané na vertikálne rotujúcom hriadeľi, určené pre hodnoty tlaku do 25 barov, s nominálnou rýchlosťou 2 900 ot/min a maximálnym prietokom $100\text{ m}^3/\text{h}$ ($27,78 \cdot 10^{-3}\text{ m}^3/\text{s}$);
9. „ponorné viacfázové vodné čerpadlo“ (MSS) znamená viacfázové ($i > 1$) rotodynamické vodné čerpadlo s nominálnym vonkajším priemerom 4“ (10,16 cm) alebo 6“ (15,24 cm) určené na prevádzku vo vrtoch pri nominálnej rýchlosti 2 900 ot/min a prevádzkovej teplote od 0 °C do 90 °C ;

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 204, 21.7.1998, s. 37.

10. „rotodynamické vodné čerpadlo“ znamená vodné čerpadlo, ktoré prečerpáva čistú vodu pomocou hydrodynamických síl;
11. „objemové vodné čerpadlo“ znamená vodné čerpadlo, ktoré prečerpáva čistú vodu uzavretím objemu čistej vody a vytlačí tohto objemu do výstupu čerpadla;
12. „samonasávacie vodné čerpadlo“ znamená vodné čerpadlo, ktoré prečerpáva čistú vodu a môže začať fungovať a/alebo funguje aj vtedy, keď je iba čiastočne naplnené vodou;
13. „čistá voda“ znamená vodu s maximálnym obsahom neabsorbčných voľných tuhých látok $0,25 \text{ kg/m}^3$ a s maximálnym obsahom rozpustených tuhých látok 50 kg/m^3 za predpokladu, že celkový obsah plynov vo vode nepresahuje objem saturácie; do úvahy sa neberú nijaké prídavné látky, ktoré sú potrebné na zabránenie zmrznutiu vody na $-10 \text{ }^\circ\text{C}$.

Vymedzenie pojmov na účely príloh II až V sú uvedené v prílohe I.

Článok 3

Požiadavky na ekodizajn

Minimálne požiadavky na účinnosť, ako aj požiadavky na informácie pre rotodynamické vodné čerpadlá sú stanovené v prílohe II.

Požiadavky na ekodizajn sa uplatňujú v súlade s týmto harmonogramom:

1. od 1. januára 2013 musia mať vodné čerpadlá minimálnu účinnosť, ako je ustanovené v prílohe II bode 1 písmene a);
2. od 1. januára 2015 musia mať vodné čerpadlá minimálnu účinnosť, ako je ustanovené v prílohe II bode 1 písmene b);
3. od 1. januára 2013 musia informácie o vodných čerpadlách spĺňať požiadavky ustanovené v prílohe II bode 2.

Plnenie požiadaviek na ekodizajn sa meria a vypočítava v súlade s požiadavkami stanovenými v prílohe III.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 25. júna 2012

Pokiaľ ide o akýkoľvek iný parameter ekodizajnu uvedený v časti 1 prílohy I k smernici 2009/125/ES, nie je potrebná žiadna požiadavka na ekodizajn.

Článok 4

Posudzovanie zhody

Postupom posudzovania zhody uvedeným v článku 8 ods. 2 smernice 2009/125/ES je vnútorná kontrola návrhu stanovená v prílohe IV k uvedenej smernici alebo systém riadenia na posudzovanie zhody stanovený v prílohe V k uvedenej smernici.

Článok 5

Postup overovania na účely dohľadu nad trhom

Pri vykonávaní kontrol dohľadu nad trhom uvedených v článku 3 ods. 2 smernice 2009/125/ES týkajúcich sa požiadaviek na ekodizajn stanovených v prílohe II k tomuto nariadeniu, použijú orgány členských štátov postup overovania vymedzený v prílohe IV k tomuto nariadeniu.

Článok 6

Orientačné referenčné hodnoty

Orientačné referenčné hodnoty pre vodné čerpadlá s najlepším výkonom, ktoré sú dostupné na trhu v čase nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia, sa uvádzajú v prílohe V.

Článok 7

Preskúmanie

Komisia toto nariadenie preskúma s prihliadnutím na technologický pokrok a predloží výsledky preskúmania konzultačnému fóru najneskôr do štyroch rokov po nadobudnutí účinnosti nariadenia. Cieľom preskúmania je zaujatie rozšíreného prístupu k výrobkom.

Pred 1. januárom 2014 Komisia preskúma tolerancie použité v metodike výpočtu energetickej účinnosti.

Článok 8

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Za Komisiu

predseda

José Manuel BARROSO

PRÍLOHA I

Vymedzenie pojmov uplatniteľné na účely príloh II až V

Na účely príloh II až V platí toto vymedzenie pojmov:

1. „rotor“ znamená rotačnú zložku rotodynamického čerpadla, ktorá prenáša energiu na vodu;
2. „úplný rotor“ znamená rotor s maximálnym priemerom, pre ktorý sa v katalógoch výrobcov vodných čerpadiel uvádzajú charakteristiky výkonnosti pre danú veľkosť čerpadla;
3. „konkrétna rýchlosť“ (n_s) znamená rozmerovú hodnotu, ktorá charakterizuje tvar rotora vodného čerpadla podľa výtlaku, prietoku a rýchlosti n ,

$$n_s = n \cdot \frac{\sqrt{Q_{BEP}}}{(\frac{1}{2} H_{BEP})^{\frac{3}{4}}} \quad [\text{min}^{-1}]$$

kde

- „výtlak“ (H) znamená prírastok hydraulického energie vody v metroch [m] vyprodukovaný vodným čerpadlom v konkrétnom bode prevádzky,
 - „rotačná rýchlosť“ (n) znamená počet otáčok za minútu [ot/min] hriadeľa,
 - „prietok“ (Q) znamená objem vody [m^3/s] prečerpanej vodným čerpadlom,
 - „fáza“ (i) znamená počet sériových rotorov vodného čerpadla,
 - „bod s najvyššou účinnosťou“ (BEP) znamená prevádzkový bod vodného čerpadla, pri ktorom sa dosahuje maximálna účinnosť hydraulického čerpadla meraná s čistou studenou vodou;
4. „účinnosť hydraulického čerpadla“ (η) je pomer medzi mechanickým výkonom preneseným na tekutinu v priebehu jej prečerpávania cez vodné čerpadlo a mechanickým vstupným výkonom preneseným na čerpadlo pri jeho hriadeľi;
 5. „čistá studená voda“ znamená čistú vodu určenú na použitie pri testovaní čerpadla s maximálnou kinematickou viskozitou $1,5 \times 10^{-6} \text{ m}^2/\text{s}$, maximálnou hustotou $1\,050 \text{ kg}/\text{m}^3$ a maximálnou teplotou $40 \text{ }^\circ\text{C}$;
 6. „čistočná záťaž“ (PL) znamená prevádzkový bod vodného čerpadla, pri ktorom prietok dosahuje 75 % v bode s najvyššou účinnosťou;
 7. „preťaženie“ (OL) znamená prevádzkový bod vodného čerpadla, pri ktorom prietok dosahuje 110 % v bode s najvyššou účinnosťou;
 8. „koeficient minimálnej účinnosti“ (MEI) znamená bezrozmernú mernú jednotku účinnosti hydraulického čerpadla pri bode s najvyššou účinnosťou, čiastočnej záťaži a preťažení;
 9. „C“ znamená konštantu pre každý konkrétny druh vodného čerpadla, ktorou sa kvantifikujú rozdiely v účinnosti pre rôzne druhy čerpadiel.

PRÍLOHA II

Požiadavky na ekodizajn pre vodné čerpadlá

1. POŽIADAVKY NA ÚČINNOSŤ

- a) Od 1. januára 2013 musia mať vodné čerpadlá minimálnu účinnosť:
- v bode s najvyššou účinnosťou (BEP) najmenej $(\eta_{BEP})_{\min \text{ requ}}$ pri meraní podľa prílohy III a vypočítanú s hodnotou C pre MEI = 0,1 podľa prílohy III,
 - pri čiastočnej záťaži (PL) najmenej $(\eta_{PL})_{\min \text{ requ}}$ pri meraní podľa prílohy III a vypočítanú s hodnotou C pre MEI = 0,1 podľa prílohy III,
 - pri preťažení (OL) najmenej $(\eta_{OL})_{\min \text{ requ}}$ pri meraní podľa prílohy III a vypočítanú s hodnotou C pre MEI = 0,1 podľa prílohy III.
- b) Od 1. januára 2015 vodné čerpadlá musia mať:
- minimálnu účinnosť v bode s najvyššou účinnosťou (BEP) najmenej $(\eta_{BEP})_{\min \text{ requ}}$ pri meraní podľa prílohy III a vypočítanú s hodnotou C pre MEI = 0,4 podľa prílohy III,
 - minimálnu účinnosť pri čiastočnej záťaži (PL) najmenej $(\eta_{PL})_{\min \text{ requ}}$ pri meraní podľa prílohy III a vypočítanú s hodnotou C pre MEI = 0,4 podľa prílohy III,
 - minimálnu účinnosť pri preťažení (OL) najmenej $(\eta_{OL})_{\min \text{ requ}}$ pri meraní podľa prílohy III a vypočítanú s hodnotou C pre MEI = 0,4 podľa prílohy III.

2. POŽIADAVKY NA INFORMÁCIE O VÝROBKU

Od 1. januára 2013 sa informácie o vodných čerpadlách uvedené v článku 1 stanovené v bodoch 1 až 15 musia viditeľne uviesť:

- a) v technickej dokumentácii vodných čerpadiel;
- b) na voľne prístupných webových stránkach výrobcov vodných čerpadiel.

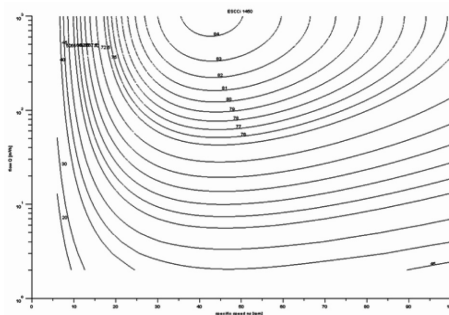
Informácie sa musia uviesť v poradí, v akom sa uvádzajú v bodoch 1 až 15. Informácie uvedené v bodoch 1 a 3 až 6 sú trvalo vyznačené na výkonnovom štítku vodného čerpadla alebo v jeho blízkosti.

1. Koeficient minimálnej účinnosti: $MEI \geq [x,xx]$;
2. štandardný text: „Referenčná hodnota najúčinnějších vodných čerpadiel je $MEI \geq 0,70$ “, alebo alternatívne údaj „Referenčná hodnota $MEI \geq 0,70$ “;
3. rok výroby;
4. názov alebo ochranná známka výrobcu, identifikačné číslo podniku a miesto výroby;
5. identifikátor druhu a veľkosti výrobku;
6. účinnosť hydraulického čerpadla (%) s rotorom s redukovaným priemerom $[xx,xx]$, alebo alternatívne údaj $[-.-]$;
7. krivky výkonnosti čerpadla vrátane charakteristík účinnosti;
8. štandardný text: „Účinnosť čerpadla s rotorom s redukovaným priemerom je zvyčajne nižšia ako účinnosť čerpadla s rotorom s úplným priemerom. Redukcia priemeru rotora prispôbi čerpadlo pevnému pracovnému bodu, čo bude mať za následok nižšiu spotrebu energie. Koeficient minimálnej účinnosti (MEI) sa zakladá na rotore s úplným priemerom.“
9. štandardný text: „Prevádzka tohto vodného čerpadla s variabilnými pracovnými bodmi môže byť účinnejšia a úspornejšia, ak je kontrolovaná napríklad pomocou pohonu s variabilnou rýchlosťou, ktorý prispôbuje fungovanie čerpadla systému“;
10. informácie o demontáži, recyklácii alebo zneškodňovaní vodných čerpadiel na konci ich životnosti;
11. štandardný text pre vodné čerpadlá určené iba na čerpanie čistej vody pri teplotách nižších ako -10 °C : „Určené iba na použitie pri teplotách nižších ako -10 °C “;

12. štandardný text pre vodné čerpadlá určené iba na čerpanie čistej vody pri teplotách vyšších ako 120 °C: „Určené iba na použitie pri teplotách vyšších ako 120 °C“;
13. pokiaľ ide o čerpadlá určené špeciálne na čerpanie čistej vody pri teplotách nižších ako – 10 °C alebo vyšších ako 120 °C, výrobca musí uviesť použité príslušné technické parametre a charakteristiky;
14. štandardný text: „Informácie o referenčných hodnotách účinnosti sú dostupné na [www.xxxxxxxx.xxx]“;
15. Graf referenčných hodnôt účinnosti pre $MEI = 0,7$ pre čerpadlá založený na modeli, ktorý je znázornený na obrázku. 1. Podobný graf účinnosti by mal existovať pre $MEI = 0,4$.

Obrázok

Príklad grafu referenčných hodnôt pre ESOB 2900



Môžu sa pridať ďalšie informácie a môžu sa doplniť grafmi, obrázkami alebo symbolmi.

PRÍLOHA III

Merania a výpočty

Na účely zhody a overovania zhody s požiadavkami tohto nariadenia sa vykonávajú merania a výpočty, pri ktorých sa uplatňujú harmonizované normy, ktorých referenčné čísla boli uverejnené v Úradnom vestníku Európskej únie, alebo iné spoľahlivé, presné a reprodukovateľné metódy, v ktorých sa zohľadňujú všeobecne uznávané najmodernejšie postupy a ktorých výsledky majú nízku mieru neistoty. Merania a výpočty musia spĺňať tieto všetky technické parametre.

Účinnosť hydraulického čerpadla, ako je vymedzená v prílohe I, sa meria pri výtlaku a prietoku, ktoré zodpovedajú bodu s najvyššou účinnosťou (BEP), čiastočnej záťaži (PL) a preťaženiu (OL) pre rotor s úplným priemerom s čistou studenou vodou.

Vzorec na výpočet požadovanej minimálnej účinnosti v bode s najvyššou účinnosťou (BEP):

$$(\eta_{\text{BEP}})_{\text{min, requ}} = 88,59 x + 13,46 y - 11,48 x^2 - 0,85 y^2 - 0,38 x y - C_{\text{druh čerpadla, ot/min}}$$

kde

$x = \ln(n_s)$; $y = \ln(Q)$ a \ln = prirodzený logaritmus a Q = prietok v $[\text{m}^3/\text{h}]$; n_s = konkrétna rýchlosť $[\text{min}^{-1}]$; C = hodnota uvedená v tabuľke.

Hodnota C závisí od druhu a nominálnej rýchlosti čerpadla, ako aj od hodnoty MEI.

Tabuľka

Koefficient minimálnej účinnosti (MEI) a zodpovedajúca hodnota C v závislosti od druhu a rýchlosti čerpadla

$C_{\text{druh čerpadla, ot/min}}$	Hodnota C pre MEI	MEI = 0,10	MEI = 0,40
C (ESOB, 1 450)		132,58	128,07
C (ESOB, 2 900)		135,60	130,27
C (ESCC, 1 450)		132,74	128,46
C (ESCC, 2 900)		135,93	130,77
C (ESCCi, 1 450)		136,67	132,30
C (ESCCi, 2 900)		139,45	133,69
C (MS-V, 2 900)		138,19	133,95
C (MSS, 2 900)		134,31	128,79

Požiadavky na podmienky čiastočnej záťaže (PL) a preťaženia (OL) sú stanovené na mierne nižšej úrovni ako v prípade 100 % prietoku (η_{BEP}).

$$(\eta_{\text{PL}})_{\text{min, requ}} = 0,947 \cdot (\eta_{\text{BEP}})_{\text{min, requ}}$$

$$(\eta_{\text{OL}})_{\text{min, requ}} = 0,985 \cdot (\eta_{\text{BEP}})_{\text{min, requ}}$$

Všetky účinnosti sú založené na rotore s úplným (neredukovaným) priemerom. Vertikálne viacfázové vodné čerpadlá sa testujú vo verzii s 3 fázami ($i = 3$). Ponorné viacfázové vodné čerpadlá sa testujú vo verzii s 9 fázami ($i = 9$). Ak tento počet fáz nie je k dispozícii v rámci konkrétneho sortimentu výrobkov, zo sortimentu sa na testovanie vyberie výrobok s najbližším vyšším počtom fáz.

PRÍLOHA IV

Postup overovania na účely dohľadu nad trhom

Pri vykonávaní kontrol dohľadu nad trhom uvedených v článku 3 ods. 2 smernice 2009/125/ES použijú orgány členských štátov tento postup overovania požiadaviek stanovených v prílohe II.

1. Orgány členského štátu testujú jednu jednotku daného modelu a poskytnú informácie o výsledkoch testovania orgánom ostatných členských štátov.
2. Model sa považuje za model spĺňajúci ustanovenia uvedené v tomto nariadení, ak sa účinnosť hydraulického čerpadla meraná za každých podmienok BEP, PL a OL (η_{BEP} , η_{PL} , η_{OL}) nepohybuje pod hodnotami stanovenými v prílohe II o viac ako 5 %.
3. Ak sa nedosiahnu výsledky uvedené v bode 2, orgán dohľadu nad trhom na základe náhodného výberu otestuje ďalšie tri jednotky a poskytne informácie o výsledkoch testovania orgánom ostatných členských štátov a Európskej komisii.
4. Model sa považuje za model spĺňajúci ustanovenia uvedené v tomto nariadení, keď čerpadlo prejde úspešne týmito tromi samostatnými testami, a:
 - aritmetický priemer BEP (η_{BEP}) troch jednotiek sa nepohybuje pod hodnotami stanovenými v prílohe II o viac ako 5 % a
 - aritmetický priemer PL (η_{PL}) troch jednotiek sa nepohybuje pod hodnotami stanovenými v prílohe II o viac ako 5 % a
 - aritmetický priemer OL (η_{OL}) troch jednotiek sa nepohybuje pod hodnotami stanovenými v prílohe II o viac ako 5 %.
5. Ak sa nedosiahnu výsledky uvedené v bode 4, model sa nepovažuje za model spĺňajúci ustanovenia uvedené v tomto nariadení.

Členské štáty na účely zhody a overovania zhody s požiadavkami uvedenými v tomto nariadení uplatňujú postupy uvedené v prílohe III tohto nariadenia a harmonizované normy, ktorých referenčné čísla boli uverejnené v *Uradnom vestníku Európskej únie*, alebo inú spoľahlivú, presnú a reprodukovateľnú metódu, ktorou sa zohľadňujú všeobecne uznávané najmodernejšie postupy, a ktorej výsledky majú nízku mieru neistoty.

PRÍLOHA V

Orientačné referenčné hodnoty uvedené v článku 6

Referenčnou hodnotou najlepšej dostupnej technológie na trhu v oblasti vodných čerpadiel je v čase nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia koeficient minimálnej účinnosti (MEI) $\geq 0,70$.

NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 548/2012

z 25. júna 2012,

ktorým sa začína prešetrovanie týkajúce sa možného obchádzania antidumpingových opatrení uložených nariadením Rady (ES) č. 1458/2007 na dovoz znovu nenaplniteľných plynových kamienkových vreckových zapalovačov s pôvodom v Čínskej ľudovej republike prostredníctvom dovozu znovu nenaplniteľných plynových kamienkových vreckových zapalovačov zasielaných z Vietnamu, ktoré majú alebo nemajú deklarovaný pôvod vo Vietname, a ktorým sa zavádza registrácia takeého dovozu

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1225/2009 z 30. novembra 2009 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva ⁽¹⁾ (ďalej len „základné nariadenie“), a najmä na jeho článok 13 ods. 3 a článok 14 ods. 5,

po porade s poradným výborom v súlade s článkom 13 ods. 3 a článkom 14 ods. 5 základného nariadenia,

keďže:

A. ŽIADOSŤ

- (1) Európskej komisii (ďalej len „Komisia“) bola doručená žiadosť podľa článkov 13 ods. 3 a 14 ods. 5 základného nariadenia o prešetrenie možného obchádzania antidumpingových opatrení uložených na dovoz znovu nenaplniteľných plynových kamienkových vreckových zapalovačov s pôvodom v Čínskej ľudovej republike a o uloženie povinnosti registrácie dovozu znovu nenaplniteľných plynových kamienkových vreckových zapalovačov zasielaných z Vietnamu, ktoré majú alebo nemajú deklarovaný pôvod vo Vietname.
- (2) Žiadosť podala 17. apríla 2012 Sociétés BIC, výrobca znovu nenaplniteľných plynových kamienkových vreckových zapalovačov z Únie.

B. VÝROBOK

- (3) Výrobky, ktorých sa týka možné obchádzanie, sú znovu nenaplniteľné plynové kamienkové vreckové zapalovače v súčasnosti zaradené pod číselný znak KN ex 9613 10 00 s pôvodom v Čínskej ľudovej republike (ďalej len „príslušný výrobok“).
- (4) Výrobok, ktorý je predmetom prešetrovania, je rovnaký ako výrobok definovaný v predchádzajúcom bode odôvodnenia, ale je zasielaný z Vietnamu, bez ohľadu na to, či má alebo nemá deklarovaný pôvod vo Vietname, a je v súčasnosti zaradený pod rovnaký číselný znak KN ako príslušný výrobok (ďalej len „výrobok, ktorý je predmetom prešetrovania“).

C. EXISTUJÚCE OPATRENIA

- (5) V súčasnosti platné opatrenia, ku ktorých obchádzaniu možno dochádza, sú antidumpingové opatrenia uložené nariadením Rady (ES) č. 1458/2007 ⁽²⁾.

- (6) Prešetrovanie obchádzania týkajúceho sa dovozu znovu nenaplniteľných plynových kamienkových vreckových zapalovačov a určitých znovu naplniteľných kamienkových vreckových zapalovačov sa uskutočnilo aj v rokoch 1998 - 1999. Viedlo k rozšíreniu cla uplatňovaného na dovoz znovu nenaplniteľných plynových kamienkových vreckových zapalovačov s pôvodom v Čínskej ľudovej republike na dovoz určitých znovu naplniteľných kamienkových vreckových zapalovačov s pôvodom v Čínskej ľudovej republike alebo zasielaných z Taiwanu alebo s pôvodom na Taiwane a na dovoz znovu nenaplniteľných zapalovačov zasielaných z Taiwanu alebo s pôvodom na Taiwane ⁽³⁾.

D. DÔVODY

- (7) Žiadosť obsahuje dostatočné dôkazy *prima facie* o tom, že antidumpingové opatrenia na dovoz znovu nenaplniteľných plynových kamienkových vreckových zapalovačov s pôvodom v Čínskej ľudovej republike sa obchádzajú prostredníctvom kompletizačných činností vo Vietname.
- (8) Ide o tieto predložené dôkazy *prima facie*:
- (9) Zo žiadosti vyplýva, že po uložení opatrení na príslušný výrobok došlo k podstatnej zmene v štruktúre obchodu týkajúcej sa vývozu z Čínskej ľudovej republiky a Vietnamu do Únie a že pre takúto zmenu neexistuje iná dostatočná náležitá príčina alebo odôvodnenie, ako je uloženie cla.
- (10) Zdá sa, že táto zmena je spôsobená kompletizačnými činnosťami znovu nenaplniteľných plynových kamienkových vreckových zapalovačov vo Vietname.
- (11) Žiadosť okrem toho obsahuje dostatok dôkazov *prima facie* o oslabovaní nápravných účinkov existujúcich antidumpingových opatrení na príslušný výrobok, pokiaľ ide o množstvo aj cenu. Zdá sa, že dovoz príslušného výrobku bol v značnej miere nahradený dovozom výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania. Okrem toho existujú dostatočné dôkazy, že dovoz výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania, sa uskutočňuje pri nižších cenách, ako je nepoškodzujúca cena stanovená pri prešetrovaní, ktoré viedlo k existujúcim opatreniam.
- (12) A napokon, žiadosť obsahuje dostatočné dôkazy *prima facie* o tom, že ceny výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania, sú dumpingové v porovnaní s normálnou hodnotou príslušného výrobku, ktorá bola predtým stanovená.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 51.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 326, 12.12.2007, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 22, 29.1.1999, s. 1.

- (13) Ak sa podľa článku 13 základného nariadenia počas prešetrovania zistia praktiky obchádzania cez Vietnam iné ako montážne činnosti, prešetrovanie sa môže vzťahovať aj na tieto praktiky.

E. POSTUP

- (14) Na základe uvedeného Komisia dospela k záveru, že existujú dostatočné dôkazy na odôvodnenie začatia prešetrovania podľa článku 13 ods. 3 základného nariadenia a na zavedenie registrácie dovozu výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania a ktorý má alebo nemá deklarovaný pôvod vo Vietname, v súlade s článkom 14 ods. 5 základného nariadenia.

a) Dotazníky

- (15) V snahe získať informácie, ktoré považuje za nevyhnutné na prešetrovanie, zašle Komisia dotazníky známym vývozcom/výrobcom a známym združeniam vývozcov/výrobcov vo Vietname, známym vývozcom/výrobcom a známym združeniam vývozcov/výrobcov v Čínskej ľudovej republike, známym dovozcom a známym združeniam dovozcov z Únie a orgánom Čínskej ľudovej republiky a Vietnamu. Podľa potreby môže požadovať informácie aj od výrobného odvetvia Únie.

- (16) V každom prípade by mali všetky zainteresované strany bezodkladne kontaktovať Komisiu, najneskôr však v lehote stanovenej v článku 3 tohto nariadenia a požiadať o dotazník v rámci lehoty stanovenej v článku 3 ods. 1 tohto nariadenia, pričom lehota stanovená v článku 3 ods. 2 tohto nariadenia sa vzťahuje na všetky zainteresované strany.

- (17) Orgánom Čínskej ľudovej republiky a Vietnamu bude oznámené začatie prešetrovania.

b) Zhromažďovanie informácií a vypočítavanie

- (18) Všetky zainteresované strany sa týmto vyzývajú, aby písomne oznámili svoje stanoviská a poskytli podporné dôkazy. Komisia môže okrem toho vypočítať zainteresované strany za predpokladu, že predložia písomnú žiadosť a preukážu, že na ich vypočítanie existujú osobitné dôvody.

c) Oslobodenie od registrácie dovozu alebo od opatrení

- (19) V súlade s článkom 13 ods. 4 základného nariadenia môže byť dovoz výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania, oslobodený od registrácie alebo od opatrení, ak tento dovoz nepredstavuje obchádzanie.

- (20) Vzhľadom na to, že možné obchádzanie sa uskutočňuje mimo Únie, možno v súlade s článkom 13 ods. 4 základného nariadenia udeliť oslobodenie výrobcovi znovu nenaplňiteľných plynových kamienkových vreckových zapaľovačov z Vietnamu, ktorí vedú preukázať, že

nie sú prepojení⁽¹⁾ so žiadnym výrobcovi, na ktorého sa vzťahujú príslušné opatrenia⁽²⁾, a o ktorých sa zistilo, že nie sú zapojení do praktik obchádzania podľa článku 13 ods. 1 a článku 13 ods. 2 základného nariadenia. Výrobcovia, ktorí majú záujem o získanie oslobodenia, by mali predložiť žiadosť náležite podloženú dôkazmi v rámci lehoty uvedenej v článku 3 ods. 3 tohto nariadenia.

F. REGISTRÁCIA

- (21) Podľa článku 14 ods. 5 základného nariadenia dovoz výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania, by mal podliehať registrácii, aby sa zabezpečilo, že v prípade prešetrovaním zisteného obchádzania bude možné uložiť antidumpingové clo v príslušnej výške odo dňa uloženia povinnosti registrácie takéhoto dovozu výrobkov zasielaných z Vietnamu.

G. LEHOTY

- (22) V záujme dobrej správy by sa mali stanoviť lehoty, v rámci ktorých:

— sa zainteresované strany môžu Komisii prihlásiť, písomne vyjadriť svoje stanoviská a predložiť vyplnené dotazníky alebo akékoľvek iné informácie, ktoré sa majú pri prešetrovaní zohľadniť,

— výrobcovia vo Vietname môžu požadovať oslobodenie od registrácie dovozu alebo od opatrení,

— môžu zainteresované strany písomne požiadať Komisiu o vypočítanie.

- (23) Je potrebné poukázať na skutočnosť, že uplatňovanie väčšiny procesných práv stanovených v základnom nariadení závisí od prihlásenia sa strany v rámci lehôt uvedených v článku 3 tohto nariadenia.

⁽¹⁾ V súlade s článkom 143 nariadenia Komisie (EHS) č. 2454/93 o vykonávaní Colného kódexu Spoločenstva sa osoby považujú za prepojené len vtedy, ak: a) jedna z nich je predstaviteľom alebo riaditeľom podniku druhej osoby alebo naopak; b) sú právne uznanými spoločníkmi pri podnikaní; c) sú zamestnávateľom a zamestnancom; d) akákoľvek osoba priamo alebo nepriamo vlastní, kontroluje alebo má v držbe 5 % alebo viac hodnoty akcií alebo podielov s hlasovacím právom jednej aj druhej osoby; e) jedna z nich priamo alebo nepriamo kontroluje druhú osobu; f) obe priamo alebo nepriamo kontroluje tretia osoba; g) obe spoločne priamo alebo nepriamo kontrolujú tretiu osobu; alebo h) sú členmi jednej rodiny. Osoby sa považujú za členov jednej rodiny, len ak majú medzi sebou niektorý z nasledujúcich vzťahov: i) manžel a manželka, ii) rodič a dieťa, iii) brat a sestra (vlastní aj nevlastní súrodenci), iv) starý rodič a vnuk/vnučka, v) strýko alebo teta a synovec alebo neter, vi) svokor a svokra a zať a nevesta, vii) švagor a švagriná. (Ú. v. ES L 253, 11.10.1993, s. 1.) V tomto kontexte „osoba“ znamená akúkoľvek fyzickú alebo právnickú osobu.

⁽²⁾ Oslobodenie sa však môže udeliť aj v prípade, keď sú výrobcovia v skôr uvedenom zmysle prepojení so spoločnosťami, na ktoré sa vzťahujú opatrenia platné pre dovoz s pôvodom v Čínskej ľudovej republike (pôvodné antidumpingové opatrenia), ak neexistuje dôkaz o tom, že prepojenie so spoločnosťami, na ktoré sa vzťahujú pôvodné opatrenia, vzniklo alebo sa využívalo na obchádzanie pôvodných opatrení.

H. ODMIETNUTIE SPOLUPRÁČE

- (24) V prípade, keď ktorákoľvek zo zainteresovaných strán odmietne sprístupniť alebo neposkytne potrebné informácie v príslušných lehotách alebo významnou mierou bráni v prešetrovaní, môžu sa v súlade s článkom 18 základného nariadenia vypracovať pozitívne alebo negatívne zistenia na základe dostupných skutočností.
- (25) Ak sa zistí, že niektorá zo zainteresovaných strán poskytla nepravdivé alebo zavádzajúce informácie, tieto informácie sa nezohľadnia a môžu sa použiť dostupné skutočnosti.
- (26) Ak zainteresovaná strana nespolupracuje alebo spolupracuje len čiastočne a zistenia sa preto podľa článku 18 základného nariadenia zakladajú na dostupných skutočnostiach, môže byť výsledok pre túto stranu menej priaznivý, ako by bol v prípade, keby táto strana spolupracovala.

I. HARMONOGRAM PREŠETROVANIA

- (27) Podľa článku 13 ods. 3 základného nariadenia sa prešetrovanie ukončí do deviatich mesiacov od dátumu uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

J. SPRACOVANIE OSOBNÝCH ÚDAJOV

- (28) Je potrebné uviesť, že so všetkými osobnými údajmi zozbieranými počas tohto prešetrovania sa bude zaobchádzať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 z 18. decembra 2000 o ochrane jednotlivcov so zreteľom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstva a o voľnom pohybe takýchto údajov ⁽¹⁾.

K. ÚRADNÍK PRE VYPOČUTIE

- (29) Zainteresované strany sa môžu obrátiť na úradníka pre vypočutie z Generálneho riaditeľstva pre obchod. Úradník pre vypočutie je kontaktnou osobou medzi zainteresovanými stranami a útvarmi Komisie vykonávajúcimi prešetrovanie. Úradník pre vypočutie preskúmava žiadosti o nahliadnutie do spisu, spory týkajúce sa dôvernosti dokumentov, žiadosti o predĺženie lehôt a žiadosti tretích strán o vypočutie. Úradník pre vypočutie môže usporiadať vypočutie jednotlivkej zainteresovanej strany a pôsobiť ako sprostredkovateľ v záujme zabezpečenia plného uplatnenia práv zainteresovaných strán na obhajobu.
- (30) Žiadosť o vypočutie úradníkom pre vypočutie by mala byť podaná písomne s uvedením dôvodov žiadosti. Úradník pre vypočutie tiež umožní uskutočnenie vypočutia s účasťou strán, na ktorom bude možné predniesť rôzne stanoviská a protiargumenty.
- (31) Ďalšie informácie a kontaktné údaje môžu zainteresované strany nájsť na webových stránkach úradníka pre vypo-

čutie na webovej lokalite GR pre obchod: http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/hearing-officer/index_en.htm.

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Týmto sa podľa článku 13 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1225/2009 začína prešetrovanie s cieľom stanoviť, či pri dovoze znovu nenaplniteľných plynových kamienkových vreckových zapaľovačov, zasielaných z Vietnamu, ktoré majú alebo deklarovaný pôvod vo Vietname, a ktoré sú v súčasnosti zaradené pod číselný znak KN ex 9613 10 00 (kód TARIC 9613 10 00 12), do Únie, dochádza k obchádzaniu opatrení uložených nariadením Rady (ES) č. 1458/2007.

Článok 2

Colné orgány prijímú podľa článku 13 ods. 3 a článku 14 ods. 5 nariadenia (ES) č. 1225/2009 náležité opatrenia na registráciu dovozu do Únie uvedeného v článku 1 tohto nariadenia.

Platnosť registrácie uplynie deväť mesiacov odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

Komisia môže prostredníctvom nariadenia colným orgánom nariadiť, aby zastavili registráciu dovozu výrobkov vyrobených výrobcami, ktorí požiadali o oslobodenie od registrácie a o ktorých sa zistilo, že spĺňajú podmienky na udelenie oslobodenia, do Únie.

Článok 3

1. Dotazníky sa musia od Komisie vyžiadať do 15 dní od uverejnenia tohto nariadenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

2. Zainteresované strany, ktoré majú záujem o to, aby sa v prešetrovaní zohľadnili ich vyjadrenia, sa musia Komisii prihlásiť, písomne oznámiť svoje stanoviská a predložiť vyplnené dotazníky alebo akékoľvek iné informácie do 37 dní odo dňa uverejnenia tohto nariadenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*, ak nie je uvedené inak.

3. Výrobcovia z Vietnamu, ktorí žiadajú o oslobodenie od registrácie dovozu alebo od opatrení, musia predložiť žiadosť náležite podloženú dôkazmi v rámci rovnakej 37-dňovej lehoty.

4. Zainteresované strany môžu tiež požiadať o vypočutie Komisiou v rámci rovnakej 37-dňovej lehoty.

5. Od zainteresovaných strán sa požaduje, aby všetky podania a žiadosti predložili v elektronickej forme (podania, ktoré nemajú dôverný charakter, prostredníctvom e-mailu, podania, ktoré majú dôverný charakter, na CD-R/DVD), pričom musia uviesť svoj názov, adresu, e-mailovú adresu, telefónne a faxové číslo. Všetky splnomocnenia, podpísané potvrdenia pripojené k vyplneným dotazníkom a všetky ich aktualizácie sa však musia predložiť v papierovej forme, t. j. poštou alebo osobne na ďalej uvedenej adrese. Ak zainteresovaná strana

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 8, 12.1.2001, s. 1.

nemôže poskytnúť svoje podania a žiadosti v elektronickej forme, musí o tom bezodkladne informovať Komisiu v súlade s článkom 18 ods. 2 základného nariadenia. Ďalšie informácie týkajúce sa korešpondencie s Komisiou môžu zainteresované strany nájsť na príslušnej webovej stránke webovej lokality Generálneho riaditeľstva pre obchod: <http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/trade-defence>.

Všetky písomné podania vrátane informácií požadovaných v tomto nariadení, vyplnených dotazníkov a korešpondencie, ktoré zainteresované strany poskytnú ako dôverné, musia byť označené ako „*Limited*“⁽¹⁾ a v súlade s článkom 19 ods. 2 základného nariadenia sa k nim musí pripojiť verzia, ktorá nemá dôverný charakter, s označením „*For inspection by interested parties*“.

Adresa Komisie na účely korešpondencie:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: N105 4/92
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Fax: +32 2 29 93988

Email: trade-lighters-circumvention@ec.europa.eu

Článok 4

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 25. júna 2012

Za Komisiu
predseda
José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ Dokument označený ako „*Limited*“ je dokument, ktorý sa považuje za dôverný v zmysle článku 19 nariadenia Rady (ES) č. 1225/2009 (Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 51) a článku 6 Dohody WTO o implementácii článku VI dohody GATT z roku 1994 (antidumpingová dohoda). Tento dokument je chránený aj podľa článku 4 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 (Ú. v. ES L 145, 31.5.2001, s. 43).

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 549/2012

z 25. júna 2012,

ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ⁽¹⁾,

so zreteľom na vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 543/2011 zo 7. júna 2011, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007, pokiaľ ide o sektory ovocia a zeleniny a spracovaného ovocia a zeleniny ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 136 ods. 1,

keďže:

- (1) Vykonávacím nariadením (EÚ) č. 543/2011 sa v súlade s výsledkami Uruguajského kola mnohostranných obchodných rokovaní ustanovujú kritériá, na základe ktorých Komisia stanovuje paušálne hodnoty na dovoz

z tretích krajín, pokiaľ ide o výrobky a obdobia uvedené v časti A prílohy XVI k uvedenému nariadeniu.

- (2) Paušálne dovozné hodnoty sa vypočítajú každý pracovný deň v súlade s článkom 136 ods. 1 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011, pričom sa zohľadnia premenlivé každodenné údaje. Toto nariadenie by preto malo nadobudnúť účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 136 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011 sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 25. júna 2012

Za Komisiu
v mene predsedu
José Manuel SILVA RODRÍGUEZ
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 157, 15.6.2011, s. 1.

PRÍLOHA

Paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Číselný znak KN	Kód tretej krajiny ⁽¹⁾	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	TR	62,0
	ZZ	62,0
0707 00 05	MK	18,0
	TR	95,4
	ZZ	56,7
0709 93 10	TR	99,4
	ZZ	99,4
0805 50 10	AR	72,8
	TR	91,2
	UY	96,4
	ZA	90,3
	ZZ	87,7
0808 10 80	AR	151,5
	BR	93,1
	CH	68,9
	CL	100,3
	NZ	130,7
	US	121,2
	UY	61,6
	ZA	97,0
	ZZ	103,0
0809 10 00	TR	212,4
	ZZ	212,4
0809 29 00	TR	404,0
	ZZ	404,0

⁽¹⁾ Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (ES) č. 1833/2006 (Ú. v. EÚ L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „iného pôvodu“.

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 550/2012

z 25. júna 2012,

ktorým sa menia a dopĺňajú reprezentatívne ceny a výška dodatočných dovozných ciel na niektoré produkty v sektore cukru stanovené vykonávacím nariadením (EÚ) č. 971/2011 na hospodársky rok 2011/2012

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ⁽¹⁾,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 951/2006 z 30. júna 2006, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá implementácie nariadenia Rady (ES) č. 318/2006, pokiaľ ide o obchodovanie s tretími krajinami v sektore cukru ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 36 ods. 2 druhý pododsek druhú vetu,

keďže:

- (1) Výška reprezentatívnych cien a dodatočných ciel uplatniteľných na dovoz bieleného a surového cukru a určitých sirupov na hospodársky rok 2011/12 sa stanovila vo vykonávacom nariadení Komisie (EÚ) č. 971/2011 ⁽³⁾. Tieto ceny a clá sa naposledy zmenili a doplnili vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) č. 526/2012 ⁽⁴⁾.

- (2) Údaje, ktoré má Komisia v súčasnosti k dispozícii, vedú k zmene a doplneniu uvedených súm v súlade s článkom 36 nariadenia (ES) č. 951/2006.

- (3) Keďže je potrebné zabezpečiť, aby sa toto opatrenie začalo uplatňovať čo najskôr po sprístupnení aktualizovaných údajov, je vhodné, aby toto opatrenie nadobudlo účinnosť dňom jeho uverejnenia,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Reprezentatívne ceny a dodatočné clá uplatniteľné na dovoz produktov uvedených v článku 36 nariadenia (ES) č. 951/2006, stanovené vykonávacím nariadením (EÚ) č. 971/2011 na hospodársky rok 2011/2012, sa menia a dopĺňajú a uvádzajú sa v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 25. júna 2012

Za Komisiu
v mene predsedu

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 178, 1.7.2006, s. 24.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 254, 30.9.2011, s. 12.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 160, 21.6.2012, s. 16.

PRÍLOHA

Zmenené a doplnené reprezentatívne ceny a dodatočné dovozné clá na biely cukor, surový cukor a produkty patriace pod číselný znak KN 1702 90 95 uplatniteľné od 26. júna 2012

(v EUR)

Číselný znak KN	Výška reprezentatívnej ceny na 100 kg netto daného produktu	Výška dodatočného cla na 100 kg netto daného produktu
1701 12 10 ⁽¹⁾	37,58	0,00
1701 12 90 ⁽¹⁾	37,58	3,33
1701 13 10 ⁽¹⁾	37,58	0,01
1701 13 90 ⁽¹⁾	37,58	3,63
1701 14 10 ⁽¹⁾	37,58	0,01
1701 14 90 ⁽¹⁾	37,58	3,63
1701 91 00 ⁽²⁾	46,85	3,41
1701 99 10 ⁽²⁾	46,85	0,28
1701 99 90 ⁽²⁾	46,85	0,28
1702 90 95 ⁽³⁾	0,47	0,23

⁽¹⁾ Stanovené pre štandardnú kvalitu definovanú v bode III prílohy IV k nariadeniu (ES) č. 1234/2007.⁽²⁾ Stanovené pre štandardnú kvalitu definovanú v bode II prílohy IV k nariadeniu (ES) č. 1234/2007.⁽³⁾ Stanovené na 1 % obsahu sacharózy.

ROZHODNUTIA

ROZHODNUTIE RADY 2012/322/SZBP

z 20. júna 2012,

ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2011/782/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči Sýrii

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 29,

keďže:

- (1) Rada 1. decembra 2011 prijala rozhodnutie 2011/782/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči Sýrii ⁽¹⁾.
- (2) Je potrebné ďalej rozpracovať uplatňovanie článku 1 ods. 3 písm. b) a článku 1a ods. 2 písm. b) rozhodnutia 2011/782/SZBP.
- (3) Rozhodnutie 2011/782/SZBP by sa malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Rozhodnutie 2011/782/SZBP sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. Článok 1 ods. 3 písm. b) sa nahrádza takto:

- „b) poskytovať priamo alebo nepriamo finančné prostriedky alebo finančnú pomoc súvisiacu s položkami uvedenými v odsekoch 1 a 2, a to najmä granty, pôžičky a poistenie vývozného úveru, ako aj poistenie a zaistenie na

akýkoľvek predaj, dodávku, prevod alebo vývoz týchto položiek alebo na poskytnutie súvisiacej technickej pomoci, sprostredkovateľských alebo iných služieb akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Sýrii alebo na použitie v tejto krajine.“

2. Článok 1a ods. 2 písm. b) sa nahrádza takto:

- „b) finančných prostriedkov alebo finančnej pomoci súvisiacej s položkami uvedenými v odseku 1, a to najmä grantov, pôžičiek a poistenia vývozného úveru, ako aj poistenie a zaistenie na akýkoľvek predaj, dodávku, prevod alebo vývoz týchto položiek alebo na poskytnutie súvisiacej technickej pomoci, sprostredkovateľských alebo iných služieb akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Sýrii alebo na použitie v tejto krajine.“

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli 20. júna 2012

Za Radu
predsedníčka
C. ASHTON

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 319, 2.12.2011, s. 56.

VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE RADY

z 22. júna 2012,

ktorým sa zrušuje pozastavenie záväzkov z Kohézneho fondu pre Maďarsko

(2012/323/EÚ)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1084/2006 z 11. júla 2006, ktorým sa zriaďuje Kohézny fond⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 4 ods. 2,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

- (1) V článku 4 nariadenia (ES) č. 1084/2006 sa stanovujú podmienky platné pre prístup k pomoci z Kohézneho fondu. Podľa odseku 1 tohto článku Rada môže rozhodnúť o úplnom alebo čiastočnom pozastavení záväzkov z Kohézneho fondu pre dotknutý členský štát s účinnosťou od 1. januára roku nasledujúceho po rozhodnutí o pozastavení, pokiaľ v súlade s článkom 126 ods. 8 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ďalej len „ZFEÚ“) zistí, že dotknutý členský štát neprijal účinné opatrenia na základe odporúčania Rady podľa článku 126 ods. 7 ZFEÚ.
- (2) Rada 5. júla 2004 rozhodnutím 2004/918/ES o existencii schodku v Maďarsku⁽²⁾ v súlade s článkom 104 ods. 6 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva (ďalej len „Zmluva o ES“) rozhodla, že v Maďarsku existuje nadmerný deficit. Rada prijala prvé odporúčanie 5. júla 2004, druhé odporúčanie 8. marca 2005 a tretie odporúčanie 10. októbra 2006, ktoré všetky adresovala Maďarsku v súlade s článkom 104 ods. 7 Zmluvy o ES. Rada 7. júla 2009 prijala štvrté takéto odporúčanie (ďalej len „odporúčanie Rady zo 7. júla 2009“) s cieľom odstrániť nadmerný deficit verejných financií najneskôr do roku 2011.
- (3) Rada 24. januára 2012 prijala rozhodnutie 2012/139/EÚ, ktorým sa stanovuje, či Maďarsko prijalo účinné opatrenia v reakcii na odporúčanie Rady zo 7. júla 2009⁽³⁾ v súlade s článkom 126 ods. 8 ZFEÚ, v ktorom sa uvádza, že Maďarsko neprijalo účinné opatrenie na odstránenie nadmerného deficitu verejných financií na základe odporúčania Rady zo 7. júla 2009 v rámci lehoty, ktorá v ňom bola stanovená.

- (4) Vykonávacím rozhodnutím 2012/156/EÚ z 13. marca 2012, ktorým sa pozastavujú záväzky z Kohézneho fondu voči Maďarsku s účinnosťou od 1. januára 2013⁽⁴⁾ Rada rozhodla o čiastočnom pozastavení záväzkov z Kohézneho fondu, ktoré nadobudne účinnosť 1. januára 2013, v súlade s článkom 4 nariadenia (ES) č. 1084/2006. Rozhodnutím o sume záväzkov z Kohézneho fondu, ktoré majú byť pozastavené, by sa malo zabezpečiť, aby toto pozastavenie bolo účinné a primerané, pričom by sa mala zohľadniť celková súčasná hospodárska situácia v Únii a relatívny význam Kohézneho fondu pre hospodárstvo príslušného členského štátu. V prípade prvého uplatnenia článku 4 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1084/2006 na daný členský štát, konkrétne Maďarsko, Rada považovala za vhodné stanoviť príslušnú sumu vo výške 50 % prostriedkov z Kohézneho fondu pridelených na rok 2013 bez toho, aby sa prekročila maximálna úroveň 0,5 % HDP v nominálnych cenách uvedeného členského štátu podľa prognózy útvarov Komisie. Rada preto rozhodla pozastaviť záväzky vo výške 495 184 000 EUR z Kohézneho fondu pre Maďarsko s účinnosťou od 1. januára 2013.

- (5) Rada 13. marca vydala aj revidované odporúčanie Maďarsku podľa článku 126 ods. 7 ZFEÚ (ďalej len „odporúčanie Rady z 13. marca 2012“), v ktorom stanovila rok 2012 ako termín na odstránenie nadmerného deficitu verejných financií. Maďarsku konkrétne odporučila, aby zabezpečilo dodatočnú fiškálnu konsolidáciu vo výške aspoň 0,5 % HDP na základe ďalšej špecifikácie a implementácie konsolidačných opatrení štrukturálneho charakteru s cieľom zabezpečiť dosiahnutie cieľového deficitu na rok 2012 na úrovni 2,5 % HDP, prideliť prípadné mimoriadne zisky na zlepšenie nominálneho salda, prípadne prijalo potrebné doplňujúce opatrenia štrukturálneho charakteru tak, aby sa zabezpečilo, že deficit v roku 2013 zostane výrazne pod hranicou 3 % HDP, a začlenilo ustanovenia o dostatočných rezervách do budúcich zákonov o rozpočte. Rada súčasne zdôraznila, že rozpočtová úprava by mala prispieť k tomu, aby pomer verejného dlhu nadobudol klesajúcu tendenciu, a že ho treba podporiť aj prostredníctvom navrhovaných zlepšení rámca pre fiškálnu správu.

- (6) Maďarsko 23. apríla 2012 predložilo výročnú aktualizáciu svojho konvergenčného programu, v ktorom uvádza svoju rozpočtovú stratégiu s cieľom zabezpečiť udržateľné odstránenie nadmerného deficitu do roka 2012. Oficiálne cieľové deficity a plánované fiškálne konsolidácie sú v súlade s odporúčaním Rady z 13. marca 2012. Program potvrdzuje predchádzajúci strednodobý cieľ vo výške 1,5 % HDP, ktorý má byť dosiahnutý do roku 2013. Podľa aktualizácie sa verejný dlh bude počas

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 210, 31.7.2006, s. 79.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 389, 30.12.2004, s. 27.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 66, 6.3.2012, s. 6.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 78, 17.3.2012, s. 19.

programového obdobia neustále znižovať až na 77 % HDP v roku 2013 a v roku 2015 klesne pod 73 % HDP. Pokiaľ ide o reformy fiškálnej správy, príslušné orgány oznámili, že Parlamentu predložia potrebné zmeny a doplnenia počas jarného zasadnutia.

(7) Na základe verejne dostupných informácií Komisia vo svojom oznámení z 30. mája 2012 dospela k záveru, že Maďarsko prijalo potrebné nápravné opatrenia, ktoré predstavujú primeraný pokrok smerom k odstráneniu nadmerného deficitu. Konkrétne sa predpokladá, že rozpočtový deficit v roku 2012 dosiahne 2,5 % HDP a v roku 2013 zostane výrazne pod referenčnou hodnotou 3 % HDP, ako odporúčala Rada v marci. Berúc tiež do úvahy všetky verejne dostupné informácie, ktoré poskytla vláda od polovice marca, útvary Komisie predpokladajú, že deficit v roku 2013 dosiahne 2,7 % HDP. Takisto aj s prihliadnutím na účinok úpravy potenciálneho rastu HDP a predpokladanú odchýlku od štandardnej daňovej elasticity možno fiškálnu konsolidáciu v roku 2012 považovať za celkovo zhodnú s požiadavkami. Použitie mimoriadnych príjmov a začlenenie ustanovenia o dostatočných rezervách do budúcich rozpočtov bude ešte treba preukázať. Podľa predpovede z jari 2012 možno očakávať, že verejný dlh klesne na 78,5 % HDP v roku 2012 a ešte mierne klesne v roku 2013. Dosiahol sa aj určitý pokrok v posilňovaní rámca pre fiškálnu správu, ale ešte je potrebné pripraviť a prijať dôležité reformy pred koncom jarného zasadnutia Parlamentu. Vzhľadom na tieto skutočnosti aj na najnovšie údaje o raste v prvom štvrtroku, ktoré sú horšie, ako sa očakávalo, bude Komisia naďalej pozorne monitorovať vývoj v rozpočtovej oblasti v Maďarsku.

(8) Celkovo možno konštatovať, že Maďarsko prijalo potrebné nápravné opatrenia na základe odporúčania

Rady z 13. marca 2012 s cieľom odstrániť nadmerný deficit v termíne stanovenom Radou. Vykonávacie rozhodnutie 2012/156/EÚ, ktorým sa čiastočne pozastavujú záväzky z Kohézneho fondu, by sa preto malo zrušiť.

(9) Ak sa kedykoľvek pred zrušením rozhodnutia o existencii nadmerného deficitu v súlade s článkom 126 ods. 12 ZFEÚ preukáže, že prijaté opatrenia nie sú primerané, Rada na základe odporúčania Komisie by mala prijať nové rozhodnutie podľa článku 126 ods. 8 ZFEÚ. V takom prípade môže na základe návrhu Komisie prijať aj rozhodnutie o pozastavení záväzkov z Kohézneho fondu,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Čiastočné pozastavenie záväzkov z Kohézneho fondu pre Maďarsko stanovené vo vykonávacom rozhodnutí 2012/156/EÚ sa týmto zrušuje.

Článok 2

Toto rozhodnutie je určené Maďarsku.

V Luxemburgu 22. júna 2012

Za Radu
predsedníčka
M. VESTAGER

ROZHODNUTIE RADY 2012/324/SZBP**z 25. júna 2012,****ktorým sa mení a dopĺňa a predlžuje rozhodnutie 2010/784/SZBP o policajnej misii Európskej únie na palestínskych územiach (EUPOL COPPS)**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 28, článok 42 ods. 4 a článok 43 ods. 2,

so zreteľom na návrh vysokej predstaviteľky Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku,

keďže:

- (1) Rada 14. novembra 2005 prijala jednotnú akciu 2005/797/SZBP o policajnej misii Európskej únie na palestínskych územiach ⁽¹⁾ (EUPOL COPPS), ktorá bola naposledy predĺžená rozhodnutím Rady 2009/955/SZBP ⁽²⁾ a stratila účinnosť 31. decembra 2010.
- (2) Rada 17. decembra 2010 prijala rozhodnutie 2010/784/SZBP ⁽³⁾ o pokračovaní EUPOL COPPS od 1. januára 2011, ktoré bolo naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím 2011/858/SZBP ⁽⁴⁾. Rozhodnutie 2010/784/SZBP stráca účinnosť 30. júna 2012.
- (3) Politický a bezpečnostný výbor (PBV) 4. mája 2012 odporučil predĺženie EUPOL COPPS do 30. júna 2013.
- (4) EUPOL COPPS by sa mala na základe svojho súčasného mandátu ďalej predĺžiť od 1. júla 2012 do 30. júna 2013.
- (5) Je tiež potrebné stanoviť referenčnú sumu určenú na pokrytie výdavkov týkajúcich sa EUPOL COPPS na obdobie od 1. júla 2012 do 30. júna 2013.

- (6) EUPOL COPPS sa bude realizovať v situácii, ktorá sa môže zhoršiť a mohla by brániť dosiahnutiu cieľov vonkajšej činnosti Únie, ako sa uvádzajú v článku 21 Zmluvy o Európskej únii,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Rozhodnutie Rady 2010/784/SZBP sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. do článku 13 ods. 1 sa dopĺňa tento pododsek:

„Finančná referenčná suma určená na pokrytie výdavkov spojených s EUPOL COPPS na obdobie od 1. júla 2012 do 30. júna 2013 je 9 330 000 EUR.“

2. V článku 16 sa druhý odsek nahrádza takto:

„Účinnosť stráca 30. júna 2013.“

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

Uplatňuje sa od 1. júla 2012.

V Luxemburgu 25. júna 2012

Za Radu
predsedníčka
C. ASHTON

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 300, 17.11.2005, s. 65.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 330, 16.12.2009, s. 76.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 335, 18.12.2010, s. 60.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 338, 21.12.2011, s. 54.

ROZHODNUTIE RADY 2012/325/SZBP

z 25. júna 2012,

ktorým sa predlžuje mandát osobitnej zástupkyne Európskej únie pre Sudán a Južný Sudán

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 28, článok 31 ods. 2 a článok 33,

so zreteľom na návrh vysokej predstaviteľky Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku,

keďže:

- (1) Rada 11. augusta 2010 prijala rozhodnutie 2010/450/SZBP⁽¹⁾, ktorým sa pani Rosalind MARSDENOVÁ vymenúva za osobitnú zástupkyňu Európskej únie (OZEÚ) pre Sudán.
- (2) Rada 1. augusta 2011 prijala rozhodnutie 2011/499/SZBP⁽²⁾, ktorým sa zmenil mandát a názov OZEÚ vzhľadom na vyhlásenie nezávislosti Južného Sudánu. Mandát OZEÚ sa skončí 30. júna 2012.
- (3) Mandát OZEÚ by sa mal predĺžiť o ďalšie obdobie 12 mesiacov.
- (4) OZEÚ bude svoj mandát vykonávať v situácii, ktorá sa môže zhoršiť a mohla by poškodiť dosahovanie cieľov vonkajšej činnosti Únie uvedených v článku 21 zmluvy,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1**Osobitná zástupkyňa Európskej únie**

Mandát pani Rosalind MARSDENOVEJ ako OZEÚ pre Sudán a Južný Sudán sa týmto predlžuje do 30. júna 2013. Mandát OZEÚ sa môže ukončiť skôr, ak o tom rozhodne Rada na návrh vysokej predstaviteľky Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku (ďalej len „VP“).

Článok 2**Ciele politiky**

Mandát OZEÚ je založený na cieľoch politiky Únie vo vzťahu k Sudánu a Južnému Sudánu v spolupráci s ich vládami, Africkou úniou (ďalej len „AÚ“) a Organizáciou Spojených národov (ďalej len „OSN“) a inými národnými, regionálnymi a medzinárodnými zainteresovanými stranami dosiahnuť mierové spolužitie medzi Sudánom a Južným Sudánom na základe zásady dvoch funkčných, mierových a prosperujúcich

štátov. Ciele politiky Únie zahŕňajú aktívne prispievanie k riešeniu otvorených otázok týkajúcich sa CPA a obdobia po skončení platnosti komplexnej mierovej dohody (CPA) a pomoc zúčastneným stranám pri plnení toho, čo sa dohodlo; podporu úsiliu o stabilizáciu nepokojnej oblasti na severo-južnej hranici; podporu budovania inštitúcií a posilňovania stability, bezpečnosti a rozvoja v Južnom Sudáne; podporu politického riešenia konfliktu v Dárfúre; podporu úsiliu o vyriešenie konfliktu v štátoch Južný Kordofán a Modrý Níl; podporu demokratickej správy vecí verejných, zodpovednosti a dodržiavania ľudských práv vrátane spolupráce s Medzinárodným trestným súdom; zintenzívnenie angažovanosti vo východnom Sudáne a zlepšovanie humanitárneho prístupu cez Sudán a Južný Sudán.

Mandát OZEÚ je okrem toho založený na politickom ciele Únie, ktorým je prispieť k zmierneniu a odstraňovaniu hrozieb pre stabilitu Južného Sudánu a širšieho regiónu, ktoré predstavuje Armáda božieho odporu (ďalej len „LRA“ – Lords Resistance Army).

Článok 3**Mandát**

Na dosiahnutie uvedených cieľov politiky je mandátom OZEÚ:

- a) nadväzovať styky s vládou Sudánu, vládou Južného Sudánu, sudánskymi a juhosudánskymi politickými stranami, ozbrojenými a povstaleckými hnutiami v Sudáne a Južnom Sudáne, ako aj s občianskou spoločnosťou a mimovládnymi organizáciami, a to v snahe naplňovať ciele politiky Únie;
- b) udržiavať úzku spoluprácu s OSN vrátane misie OSN v Južnom Sudáne (UNMISS), dočasných bezpečnostných síl OSN pre Abyei (UNISFA) a osobitného vyslanca OSN, s AÚ, a predovšetkým s panelom AÚ na vysokej úrovni pre vykonávanie v Sudáne (AUHIP), s operáciou zmiešaných síl AÚ/OSN v Dárfúre (UNAMID), Ligou arabských štátov (LAS), Medzivládny úradom pre rozvoj (IGAD) a ďalšími vedúcimi regionálnymi a medzinárodnými zainteresovanými stranami;
- c) príslušným spôsobom zastupovať Úniu a presadzovať jej politické ciele a pozície na medzinárodných a verejných fórach;
- d) prispievať k zvyšovaniu koherentnosti a efektívnosti politiky Únie vo vzťahu k Sudánu a Južnému Sudánu a zároveň podporovať konzistentný medzinárodný prístup k týmto dvom krajinám;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 211, 12.8.2010, s. 42.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 206, 11.8.2011, s. 50.

- e) prispievať k medzinárodnému sprostredkovateľskému úsiliu pod vedením AUHIP zameranému na uľahčenie dohody medzi Sudánom a Južným Sudánom o otvorených otázkach po skončení platnosti CPA a na nájdenie inkluzívneho politického riešenia prebiehajúceho konfliktu v štátoch Južný Kordofán a Modrý Níl;
- f) podporovať vykonávanie záležitostí dohodnutých v rámci CPA a prípadné plnenie dohôd, ktoré sa týkajú otázok po skončení platnosti CPA;
- g) podporovať budovanie inštitúcií v Južnom Sudáne;
- h) prispievať k medzinárodnému úsiliu o uľahčenie komplexnej, inkluzívnej a trvalej mierovej dohody pre Dárfúr a o podporu vykonávania dauhaského dokumentu, a to v úzkej spolupráci s OSN, AÚ, vládou Kataru a podľa potreby s ďalšími medzinárodnými zainteresovanými stranami;
- i) podporovať dodržiavanie ľudských práv prostredníctvom udržiavania pravidelných kontaktov s príslušnými orgánmi v Sudáne a Južnom Sudáne, Úradom prokurátora Medzinárodného trestného súdu, Úradom vysokého komisára OSN pre ľudské práva a pozorovateľmi, ktorí sledujú dodržiavanie ľudských práv v regióne;
- j) prispievať k vykonávaniu politiky Únie v oblasti ľudských práv vrátane usmernení EÚ pre oblasť ľudských práv, najmä usmernení EÚ o deťoch v ozbrojených konfliktoch, ako aj o násilí voči ženám a boji proti všetkým formám ich diskriminácie, a politiky Únie v súvislosti s rezolúciou Bezpečnostnej rady OSN č. 1325 (2000) o ženách, mieri a bezpečnosti, a to aj sledovaním vývoja v tejto oblasti a podávaním správ o vývoji a vypracúvaním súvisiacich odporúčaní;
- k) prispievať k uplatňovaniu komplexného prístupu Únie k Sudánu a Južnému Sudánu, ako sa dohodlo na zasadnutí Rady pre zahraničné veci 20. júna 2011;
- l) v úzkej spolupráci s Európskou službou pre vonkajšiu činnosť (ESVČ) prispievať k spoločnej angažovanosti Únie so všetkými zainteresovanými stranami v podpore úsilia o zmierňovanie a odstraňovanie hrozby, ktorú pre civilné obyvateľstvo a stabilitu v Južnom Sudáne a širšom regióne predstavuje LRA;
- m) sleduje, či sudánske a juhosudánske zúčastnené strany dodržiavajú príslušné rezolúcie BR OSN, najmä č. 1556 (2004), č. 1564 (2004), č. 1590 (2005), č. 1591 (2005), č. 1593 (2005), č. 1612 (2005), č. 1663 (2006), č. 1672 (2006), č. 1679 (2006), č. 1769 (2007), č. 1778 (2007), č. 1881 (2009), č. 1882 (2009), č. 1891 (2009), č. 1919 (2010), č. 1990 (2011), č. 1996 (2011), č. 2024 (2011), č. 2046 (2012), a podáva o tom správy.

Článok 4

Vykonávanie mandátu

1. OZEÚ je zodpovedná za vykonávanie mandátu pod vedením VP.
2. Politický a bezpečnostný výbor (PBV) je s OZEÚ v úzkom spojení a je jej hlavným styčným bodom s Radou. PBV činnosť OZEÚ v rámci jej mandátu strategicky a politicky usmerňuje bez toho, aby boli dotknuté právomoci VP.
3. OZEÚ úzko spolupracuje s ESVČ a jej príslušnými oddeleniami.

Článok 5

Financovanie

1. Referenčná suma určená na úhradu výdavkov spojených s mandátom OZEÚ v období od 1. júla 2012 do 30. júna 2013 je 1 900 000 EUR.
2. S výdavkami sa hospodári v súlade s postupmi a pravidlami, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie.
3. Hospodárenie s výdavkami je predmetom zmluvy medzi OZEÚ a Komisiou. OZEÚ zodpovedá Komisii za všetky výdavky.

Článok 6

Vytvorenie a zloženie tímu

1. OZEÚ v rámci mandátu OZEÚ a zodpovedajúcich dostupných finančných prostriedkov zodpovedá za vytvorenie tímu. Tím zahŕňa odborníkov na osobitné politické a bezpečnostné otázky vyplývajúce z mandátu. OZEÚ bezodkladne informuje Radu a Komisiu o zložení tímu.
2. Členské štáty, inštitúcie Únie a ESVČ môžu navrhnuť vyslanie personálu na prácu pre OZEÚ. Plat takto vyslaného personálu hradí členský štát, príslušná inštitúcia Únie alebo ESVČ. K OZEÚ sa tiež môžu prideliť experti, ktorých do inštitúcií Únie alebo do ESVČ vyslali členské štáty. Členovia medzinárodného zmluvného personálu sú štátnymi príslušníkmi niektorého členského štátu.
3. Všetci členovia vyslaného personálu naďalej administratívne podliehajú vysielajúcemu členskému štátu, vysielajúcej inštitúcii Únie alebo ESVČ a vykonávajú svoje povinnosti a konajú v záujme mandátu OZEÚ.

Článok 7

Výsady a imunity OZEÚ a jej personálu

Výsady, imunity a ďalšie záruky, ktoré sú potrebné na vykonávanie a plynulý priebeh misie OZEÚ a členov personálu OZEÚ, sa podľa potreby dohodnú s hostiteľskou krajinou/krajinami. Členské štáty a Komisia poskytnú na tento účel všetku potrebnú pomoc.

Článok 8

Bezpečnosť utajovaných skutočností EÚ

OZEÚ a členovia tímu OZEÚ dodržiavajú bezpečnostné zásady a minimálne normy stanovené v rozhodnutí Rady 2011/292/EÚ z 31. marca 2011 o bezpečnostných predpisoch na ochranu utajovaných skutočností EÚ ⁽¹⁾.

Článok 9

Prístup k informáciám a logistická podpora

1. Členské štáty, Komisia, ESVČ a Generálny sekretariát Rady zabezpečujú, aby OZEÚ mala prístup ku všetkým relevantným informáciám.

2. Delegácie Únie a/alebo členské štáty podľa potreby poskytujú logistickú podporu v regióne.

Článok 10

Bezpečnosť

V súlade s politikou Únie týkajúcou sa bezpečnosti personálu nasadzovaného mimo Únie v operáciách podľa hlavy V zmluvy prijíma OZEÚ v súlade so mandátom OZEÚ a v závislosti od bezpečnostnej situácie na území, za ktoré zodpovedá, všetky reálne uskutočniteľné opatrenia na zaistenie bezpečnosti všetkých členov personálu, ktorí sú pod priamym vedením OZEÚ, a to predovšetkým tak, že:

- a) na základe usmernení ESVČ vypracuje bezpečnostný plán konkrétnej misie zahŕňajúci fyzické, organizačné a procedurálne bezpečnostné opatrenia pre konkrétnu misiu, ktorými sa upravuje riadenie bezpečného presunu personálu do oblasti misie a v rámci nej, ako aj riadenie bezpečnostných incidentov, a pohotovostný plán a evakuačný plán misie;
- b) zabezpečuje, aby všetci členovia personálu nasadzovaní mimo Únie boli poistení pre prípad zvýšeného rizika, ako si to vyžaduje situácia v oblasti misie;
- c) zabezpečuje, aby sa všetci členovia tímu OZEÚ, ktorí sa majú nasadiť mimo Únie, vrátane miestneho zmluvného personálu zúčastnili pred presunom do oblasti misie alebo

bezprostredne po ňom na primeranom bezpečnostnom výcviku podľa stupňa rizikivosti, ktorý oblasti misie prideliť ESVČ;

- d) zabezpečuje vykonávanie všetkých dohodnutých odporúčaní vypracovaných na základe pravidelného posudzovania bezpečnosti a predkladá Rade, VP a Komisii písomné správy o ich vykonávaní, ako aj o iných bezpečnostných otázkach v rámci správy o pokroku a o vykonávaní mandátu.

Článok 11

Podávanie správ

1. OZEÚ pravidelne podáva VP a PBV ústne a písomné správy. OZEÚ v prípade potreby podáva správy aj pracovným skupinám Rady. Pravidelné písomné správy sa rozosiľajú prostredníctvom siete COREU. OZEÚ môže na odporúčanie VP alebo PBV podávať správy Rade pre zahraničné veci.

2. OZEÚ pravidelne podáva PBV správy o situácii v Dárfúre a o situácii v Sudáne a Južnom Sudáne.

Článok 12

Koordinácia

1. OZEÚ prispieva k jednotnosti, konzistencii a účinnosti akcie Únie a v záujme dosiahnutia cieľov politiky Únie pomáha zabezpečovať, aby všetky nástroje Únie a akcie členských štátov pôsobili súdržne. Činnosť OZEÚ sa koordinuje s činnosťou Komisie a ďalších OZEÚ, ktorí pôsobia v regióne. OZEÚ pravidelne poskytuje informácie misiám členských štátov a Únie pôsobiacim v regióne.

2. V teréne sa udržiavajú úzke vzťahy s vedúcimi delegácií Únie vrátane delegácií v Chartúme, Džube, Addis Abebe a New Yorku, ako aj s vedúcimi misí členských štátov. Tieto osoby vyvíjajú všetko úsilie na pomoc OZEÚ pri vykonávaní jej mandátu. OZEÚ je tiež v spojení s inými medzinárodnými a regionálnymi aktérmi pôsobiacimi v teréne.

3. OZEÚ v úzkej spolupráce s vedúcim delegácie Únie v Džube poskytuje usmernenia týkajúce sa miestnej politickej situácie vedúcemu misie EU AVSEC-Južný Sudán. OZEÚ a veliteľ civilnej operácie sa podľa potreby vzájomne radia.

Článok 13

Preskúmanie

Vykonávanie tohto rozhodnutia a jeho súlad s inými iniciatívami Únie v regióne sa pravidelne skúma. OZEÚ predloží Rade, VP a Komisii do konca decembra 2012 správu o pokroku a na konci svojho mandátu súhrnnú správu o jeho vykonávaní.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 141, 27.5.2011, s. 17.

Článok 14

Nadobudnutie účinnosti

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Luxemburgu 25. júna 2012

Za Radu
predsedníčka
C. ASHTON

ROZHODNUTIE RADY 2012/326/SZBP

z 25. júna 2012,

ktorým sa predlžuje mandát osobitného zástupcu Európskej únie pre Zakaukazsko a pre krízu v Gruzínsku

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 28, článok 31 ods. 2 a článok 33,

so zreteľom na návrh vysokej predstaviteľky Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku,

keďže:

- (1) Rada 25. augusta 2011 prijala rozhodnutie 2011/518/SZBP⁽¹⁾ z 25. augusta 2011, ktorým pána Philippa LEFORTA vymenovala za osobitného zástupcu Európskej únie (OZEÚ) pre Zakaukazsko a pre krízu v Gruzínsku. Mandát pána Philippa LEFORTA skončí 30. júna 2012.
- (2) Mandát OZEÚ by sa mal predĺžiť o ďalšie obdobie v trvaní 12 mesiacov.
- (3) OZEÚ bude svoj mandát vykonávať v situácii, ktorá sa môže zhoršiť a mohla by poškodiť dosahovanie cieľov vonkajšej činnosti Únie uvedené v článku 21 zmluvy,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Osobitný zástupca Európskej únie

Mandát pána Philippa LEFORTA ako OZEÚ pre Zakaukazsko a pre krízu v Gruzínsku sa týmto predlžuje do 30. júna 2013. Mandát OZEÚ sa môže ukončiť skôr, ak o tom rozhodne Rada na návrh vysokej predstaviteľky Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku (VP).

Článok 2

Ciele politiky

Mandát OZEÚ je založený na cieľoch politiky Únie týkajúcej sa Zakaukazska vrátane cieľov, ktoré sa stanovili v záveroch z mimoriadneho zasadnutia Európskej rady, ktoré sa uskutočnilo 1. septembra 2008 v Bruseli, a v záveroch Rady z 15. septembra 2008 a 27. februára 2012. Tieto ciele zahŕňajú:

- a) v súlade s existujúcimi mechanizmami vrátane Organizácie pre bezpečnosť a spoluprácu v Európe (OBSE) a jej minskej skupiny predchádzať konfliktom v regióne, prispievať k mierovému urovnaniu konfliktov v regióne vrátane krízy v Gruzínsku a konfliktu v Náhornom Karabachu (podporou návratu utečencov a vnútorne vysídlených osôb a inými vhodnými spôsobmi) a podporovať vykonávanie takého riešenia, ktoré je v súlade so zásadami medzinárodného práva;
- b) udržiavať konštruktívne vzťahy s hlavnými zainteresovanými stranami v súvislosti so záležitosťami regiónu;

c) nabádať na ďalšiu spoluprácu medzi Arménskom, Azerbajdžanom a Gruzínskom a prípadne ich susednými krajinami a podporovať ju;

d) zlepšovať účinnosť a viditeľnosť Únie v regióne.

Článok 3

Mandát

Na dosiahnutie uvedených cieľov politiky sa OZEÚ udeľuje mandát:

- a) nadväzovať vzťahy s vládami, parlamentmi a inými kľúčovými politickými aktérmi, súdnictvom a občianskou spoločnosťou v regióne;
- b) nabádať krajiny regiónu na spoluprácu v regionálnych záležitostiach spoločného záujmu, ako sú napr. spoločné hrozby pre bezpečnosť, boj proti terorizmu, nedovolené obchodovanie a organizovaná trestná činnosť;
- c) prispievať k mierovému urovnaniu konfliktov v súlade so zásadami medzinárodného práva a uľahčovať vykonávanie takého urovnania v úzkej spolupráci s Organizáciou Spojených národov, OBSE a jej minskou skupinou;
- d) pokiaľ ide o krízu v Gruzínsku:
 - i) pomáhať pri príprave medzinárodných rozhovorov uskutočňovaných podľa bodu 6 plánu na urovanie konfliktu z 12. augusta 2008 („medzinárodné rokovania v Ženeve“) a jeho vykonávacích opatrení z 8. septembra 2008 vrátane dojednaní o bezpečnosti a stabilite v regióne; riešiť otázku utečencov a vnútorne vysídlených osôb na základe medzinárodne uznávaných zásad a všetky ostatné otázky po vzájomnej dohode zúčastnených strán;
 - ii) pomáhať pri vymedzení pozície Únie a na úrovni OZEÚ ju zastupovať na rokovaníach uvedených v bode i) a
 - iii) uľahčovať vykonávanie plánu na urovanie konfliktu z 12. augusta 2008, ako aj jeho vykonávacích opatrení z 8. septembra 2008;
- e) uľahčovať vypracovanie a vykonávanie opatrení na budovanie dôvery;
- f) podľa potreby pomáhať pri príprave príspevku Únie k realizácii možného urovnania konfliktu;
- g) zintenzívňovať dialóg Únie s hlavnými dotknutými zainteresovanými stranami o otázkach regiónu;
- h) pomáhať Únii pri ďalšom rozvíjaní komplexnej politiky voči Zakaukazsku;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 221, 27.8.2011, s. 5.

- i) v rámci činností stanovených v tomto článku prispievať k vykonávaniu politiky Únie v oblasti ľudských práv a usmernení EÚ pre oblasť ľudských práv, najmä pokiaľ ide o deti a ženy v oblastiach zasiahnutých konfliktom, a to najmä sledovaním a riešením vývoja v tejto súvislosti.

Článok 4

Vykonávanie mandátu

1. OZEÚ je zodpovedný za vykonávanie mandátu pod vedením VP.

2. Politický a bezpečnostný výbor (PBV) je s OZEÚ v úzkom spojení a je jeho hlavným styčným bodom s Radou. PBV činnosť OZEÚ v rámci jeho mandátu strategicky a politicky usmerňuje bez toho, aby boli dotknuté právomoci VP.

3. OZEÚ úzko spolupracuje s Európskou službou pre vonkajšiu činnosť (ESVČ) a jej príslušnými útvarmi.

Článok 5

Financovanie

1. Referenčná suma určená na úhradu výdavkov spojených s mandátom OZEÚ v období od 1. júla 2012 do 30. júna 2013 je 2 000 000 EUR.

2. Výdavky financované zo sumy uvedenej v odseku 1 sú oprávnené od 1. júla 2012. Hospodári sa s nimi v súlade s postupmi a pravidlami, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie.

3. Hospodárenie s výdavkami je predmetom zmluvy medzi OZEÚ a Komisiou. OZEÚ zodpovedá Komisii za všetky výdavky.

Článok 6

Vytvorenie a zloženie tímu

1. OZEÚ v rámci mandátu OZEÚ a zodpovedajúcich dostupných finančných prostriedkov zodpovedá za vytvorenie tímu. Tím zahŕňa odborníkov na osobitné politické otázky vyplývajúce z mandátu. OZEÚ bezodkladne informuje Radu a Komisiu o zložení tímu.

2. Členské štáty, inštitúcie Únie a ESVČ môžu navrhnúť vyslanie personálu pre OZEÚ. Plat členov vyslaného personálu hradí príslušný členský štát, príslušná inštitúcia Únie alebo ESVČ. K OZEÚ sa tiež môžu pridať experti, ktorých do inštitúcií Únie alebo do ESVČ vyslali členské štáty. Členovia medzinárodného zmluvného personálu musia byť štátnymi príslušníkmi niektorého členského štátu.

3. Všetci členovia vyslaného personálu naďalej administratívne podliehajú vysielajúcemu členskému štátu, vysielajúcej inštitúcii Únie alebo ESVČ a vykonávajú svoje povinnosti a konajú v záujme mandátu OZEÚ.

Článok 7

Výsady a imunity OZEÚ a jeho personálu

Výsady, imunity a ďalšie záruky, ktoré sú potrebné na vykonávanie a plynulý priebeh misie OZEÚ a členov personálu OZEÚ, sa podľa potreby dohodnú s hostiteľskou stranou alebo hostiteľskými stranami. Členské štáty a Komisia poskytnú na tento účel všetku potrebnú pomoc.

Článok 8

Bezpečnosť utajovaných skutočností EÚ

OZEÚ a členovia tímu OZEÚ dodržiavajú bezpečnostné zásady a minimálne normy stanovené v rozhodnutí Rady 2011/292/EÚ z 31. marca 2011 o bezpečnostných predpisoch na ochranu utajovaných skutočností EÚ⁽¹⁾.

Článok 9

Prístup k informáciám a logistická podpora

1. Členské štáty, Komisia a Generálny sekretariát Rady zabezpečujú, aby OZEÚ mal prístup ku všetkým relevantným informáciám.

2. Delegácie Únie v regióne a/alebo členské štáty podľa potreby poskytujú logistickú podporu v regióne.

Článok 10

Bezpečnosť

V súlade s politikou Únie týkajúcou sa bezpečnosti personálu nasadzovaného mimo Únie v operáciách podľa hlavy V zmluvy prijíma OZEÚ v súlade s mandátom OZEÚ a v závislosti od bezpečnostnej situácie na území, za ktoré zodpovedá, všetky reálne uskutočniteľné opatrenia na zaistenie bezpečnosti všetkých členov personálu, ktorí sú pod priamym vedením OZEÚ, predovšetkým tak, že:

- vypracuje bezpečnostný plán konkrétnej misie založený na usmerneniach ESVČ, v ktorom sa stanovujú fyzické, organizačné a procedurálne bezpečnostné opatrenia pre konkrétnu misiu, upravuje riadenie bezpečného presunu personálu do oblasti misie a v rámci nej, ako aj riadenie bezpečnostných incidentov a ktorého súčasťou je pohotovostný plán a evakuačný plán misie;
- zabezpečuje, aby všetci členovia personálu nasadzovaní mimo Únie boli poistení pre prípad zvýšeného rizika, ako si to vyžaduje situácia v oblasti misie;
- zabezpečuje, aby sa všetci členovia tímu OZEÚ, ktorí sa majú nasadiť mimo Únie, vrátane miestneho zmluvného personálu zúčastnili pred presunom do oblasti misie alebo bezprostredne po ňom na primeranom bezpečnostnom výcviku podľa stupňa rizikovitosti, ktorý oblasti misie pridelila ESVČ;

(1) Ú. v. EÚ L 141, 27.5.2011, s. 17.

d) zabezpečuje vykonávanie všetkých dohodnutých odporúčaní vypracovaných na základe pravidelného posúdenia bezpečnosti a predkladá Rade, VP a Komisii písomné správy o ich vykonávaní, ako aj o iných bezpečnostných otázkach v rámci správy o pokroku a vykonávaní mandátu.

Článok 11

Podávanie správ

OZEÚ pravidelne podáva PBV a VP ústne a písomné správy. OZEÚ v prípade potreby podáva správy aj pracovným skupinám Rady. Pravidelné písomné správy sa rozosielajú prostredníctvom siete COREU. OZEÚ môže na odporúčanie PBV alebo VP podávať správy Rade pre zahraničné veci.

Článok 12

Koordinácia

1. OZEÚ prispieva k jednotnosti, súdržnosti a účinnosti činnosti Únie a pomáha zabezpečiť, aby všetky nástroje Únie a činnosti členských štátov pôsobili súdržne v záujme dosiahnutia cieľov politiky Únie. Činnosť OZEÚ sa koordinuje s činnosťou Komisie. OZEÚ pravidelne poskytuje informácie misiám členských štátov a delegáciám Únie.

2. V teréne sa udržiavajú úzke vzťahy s vedúcimi delegácií Únie a vedúcimi misii členských štátov, ktorí vyvíjajú všetko úsilie na pomoc OZEÚ pri vykonávaní jeho mandátu. OZEÚ poskytuje veliteľovi pozorovateľskej misie Európskej únie

v Gruzínsku (EUMM Gruzínsko) v úzkej koordinácii s vedúcim delegácie Únie v Gruzínsku usmernenia týkajúce sa miestnej politickej situácie. OZEÚ a veliteľ civilných operácií pre EUMM Gruzínsko sa podľa potreby vzájomne radia. OZEÚ je tiež v spojení s inými medzinárodnými a regionálnymi aktérmi pôsobiacimi v teréne.

Článok 13

Preskúmanie

Vykonávanie tohto rozhodnutia a jeho súlad s inými iniciatívami Únie v regióne sa pravidelne skúma. OZEÚ predloží Rade, VP a Komisii správu o pokroku do konca decembra 2012 a na konci mandátu OZEÚ súhrnnú správu o vykonávaní mandátu.

Článok 14

Nadobudnutie účinnosti

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Luxemburgu 25. júna 2012

Za Radu
predsedníčka
C. ASHTON

ROZHODNUTIE RADY 2012/327/SZBP

z 25. júna 2012,

ktorým sa predlžuje mandát osobitného zástupcu Európskej únie pre oblasť južného Stredozemia

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 28, článok 31 ods. 2 a článok 33,

so zreteľom na návrh vysokej predstaviteľky Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku,

keďže:

- (1) Rada 18. júla 2011 prijala rozhodnutie 2011/424/SZBP ⁽¹⁾, ktorým vymenovala pána Bernardína LEÓNA za osobitného zástupcu Európskej únie (OZEÚ) pre oblasť južného Stredozemia. Mandát OZEÚ sa skončí 30. júna 2012.
- (2) Mandát OZEÚ by sa mal predĺžiť na ďalšie obdobie 12 mesiacov,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Osobitný zástupca Európskej únie

Mandát pána Bernardína LEÓNA ako OZEÚ pre oblasť južného Stredozemia sa týmto predlžuje do 30. júna 2013. Mandát OZEÚ sa môže ukončiť skôr, ak o tom rozhodne Rada na návrh vysokého predstaviteľa Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku (VP).

Článok 2

Ciele politiky

Mandát OZEÚ je založený na cieľoch politiky Únie týkajúcej sa južného susedstva a uvedených vo vyhláseniach Európskej rady zo 4. februára a 11. marca 2011, v záveroch Európskej rady z 24. – 25. marca 2011 a v záveroch Rady z 21. februára a 20. júna 2011, pričom sa v ňom zohľadňujú návrhy VP a Komisie uvedené v ich oznámeniach z 8. marca a 25. mája 2011.

Tieto ciele zahŕňajú:

- a) posilňovať politický dialóg Únie, prispievať k partnerstvu a širšiemu vzťahu s krajinami južného Stredozemia, ktoré uskutočňujú politické reformy a prechod k demokracii;
- b) prispievať k reakcii Únie na vývoj najmä v krajinách južného Stredozemia, ktoré uskutočňujú politické reformy a prechod k demokracii, a predovšetkým k posilňovaniu demokracie a budovaniu inštitúcií, právneho štátu, dobrej správy vecí

verejných, dodržiavania ľudských práv a základných slobôd, mieru a regionálnej spolupráce vrátane prostredníctvom európskej susedskej politiky a Únie pre Stredozemie;

- c) zvyšovať efektívnosť, prítomnosť a viditeľnosť Únie v regióne a na príslušných medzinárodných fórach;
- d) nadväzovať úzku spoluprácu s príslušnými miestnymi partnermi a medzinárodnými a regionálnymi organizáciami, ako sú napríklad Africká únia, Rada pre spoluprácu arabských štátov v Perzskom zálive, Organizácia islamskej spolupráce, Liga arabských štátov, Maghrebská arabská únia, príslušné medzinárodné finančné inštitúcie, Organizácia spojených národov a súkromný sektor.

Článok 3

Mandát

Na dosiahnutie uvedených cieľov politiky sa OZEÚ udeľuje mandát:

- a) posilňovať celkovú politickú úlohu Únie, najmä pokiaľ ide o krajiny južného Stredozemia, ktoré uskutočňujú politické reformy a prechod k demokracii, predovšetkým posilňovaním dialógu s vládami a medzinárodnými organizáciami, ako aj s občianskou spoločnosťou a inými príslušnými partnermi a podporovaním povedomia partnerov o prístupe Únie;
- b) udržiavať úzke vzťahy so všetkými stranami zainteresovanými v procese demokratickej premeny v regióne, posilňovať stabilizáciu a uzmierenie pri súčasnom plnom dodržiavaní miestnej zodpovednosti a prispievať k riadeniu kríz a ich predchádzaniu;
- c) prispievať k lepšej koherentnosti, konzistentnosti a koordinácii politik a opatrení Únie a členských štátov voči regiónu;
- d) prispievať k podpore koordinácie s medzinárodnými partnermi a organizáciami a k podpore regionálnej spolupráce. V koordinácii s Komisiou a členskými štátmi pomáhať VP prispievaním k práci v rámci osobitnej pracovnej skupiny a nadväzujúcich zasadnutí týkajúcich sa oblasti južného Stredozemia;
- e) prispievať k vykonávaniu politiky Únie v oblasti ľudských práv v regióne, vrátane usmernení EÚ pre ľudské práva, najmä usmernení EÚ o deťoch a ozbrojených konfliktoch ako aj o násilí voči ženám a dievčatám a o potlačení všetkých foriem diskriminácie voči nim, ako aj politiky Únie v oblasti žien, mieru a bezpečnosti, a to monitorovaním vývoja a podávaním správ a tiež vypracovávaním súvisiacich odporúčaní.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 188, 19.7.2011, s. 24.

Článok 4

Vykonávanie mandátu

1. OZEÚ je zodpovedný za vykonávanie mandátu pod vedením VP.

2. Politický a bezpečnostný výbor (PBV) je s OZEÚ v úzkom spojení a je jeho hlavným styčným bodom s Radou. PBV činnosť OZEÚ v rámci jeho mandátu strategicky a politicky usmerňuje bez toho, aby boli dotknuté právomoci VP.

3. OZEÚ úzko spolupracuje s Európskou službou pre vonkajšiu činnosť (ESVČ) a jej príslušnými útvarmi.

Článok 5

Financovanie

1. Referenčná suma určená na úhradu výdavkov spojených s mandátom OZEÚ na obdobie od 1. júla 2012 do 30. júna 2013 je 945 000 EUR.

2. S výdavkami sa hospodári v súlade s postupmi a pravidlami, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie.

3. Hospodárenie s výdavkami je predmetom zmluvy medzi OZEÚ a Komisiou. OZEÚ zodpovedá Komisii za všetky výdavky.

Článok 6

Vytvorenie a zloženie tímu

1. OZEÚ v rámci mandátu a zodpovedajúcich dostupných finančných prostriedkov zodpovedá za vytvorenie tímu. Tím zahŕňa odborníkov na osobitné politické otázky vyplývajúce z mandátu. OZEÚ bezodkladne informuje Radu a Komisiu o zložení tímu.

2. Členské štáty, inštitúcie Únie a ESVČ môžu navrhnúť vyslanie personálu na prácu pre OZEÚ. Plat členov vyslaného personálu hradí príslušný členský štát, príslušná inštitúcia Únie alebo ESVČ. K OZEÚ sa tiež môžu prideliť experti, ktorých do inštitúcií Únie alebo ESVČ vyslali členské štáty. Členovia medzinárodného zmluvného personálu musia byť štátnymi príslušníkmi niektorého členského štátu.

3. Všetci členovia vyslaného personálu naďalej administratívne podliehajú vysielajúcejmu členskému štátu, vysielajúcej inštitúcii Únie alebo ESVČ, vykonávajú svoje povinnosti a konajú v záujme mandátu OZEÚ.

Článok 7

Výsady a imunity OZEÚ a jeho personálu

Výsady, imunity a ďalšie záruky, ktoré sú potrebné na vykonávanie a plynulý priebeh misie osobitného zástupcu EÚ a členov

personálu OZEÚ, sa podľa potreby dohodnú s hosťiteľskou stranou alebo hosťiteľskými stranami. Členské štáty a Komisia poskytnú na tento účel všetku potrebnú podporu.

Článok 8

Bezpečnosť utajovaných skutočností EÚ

OZEÚ a členovia tímu OZEÚ dodržiavajú bezpečnostné zásady a minimálne normy stanovené v rozhodnutí Rady 2011/292/EÚ z 31. marca 2011 o bezpečnostných predpisoch na ochranu utajovaných skutočností EÚ⁽¹⁾.

Článok 9

Prístup k informáciám a logistická podpora

1. Členské štáty, Komisia a Generálny sekretariát Rady zabezpečujú, aby OZEÚ mal prístup k všetkým relevantným informáciám.

2. Delegácie Únie a/alebo členské štáty podľa potreby poskytujú logistickú podporu v regióne.

Článok 10

Bezpečnosť

V súlade s politikou Únie v oblasti bezpečnosti personálu nasadzovaného mimo Únie v operáciách podľa hlavy V zmluvy prijíma OZEÚ v súlade s mandátom a v závislosti od bezpečnostnej situácii na území, za ktoré zodpovedá, všetky reálne uskutočniteľné opatrenia na zaistenie bezpečnosti všetkých členov personálu, ktorí sú pod priamym vedením OZEÚ, predovšetkým tak, že:

- a) na základe usmernenia ESVČ vypracuje bezpečnostný plán konkrétnej misie, v ktorom sa stanovujú fyzické, organizačné a procedurálne bezpečnostné opatrenia pre danú misiu, upravuje riadenie bezpečného presunu personálu do oblasti misie a v rámci nej, ako aj riadenie bezpečnostných incidentov a ktorého súčasťou je pohotovostný plán a evakuačný plán misie;
- b) zabezpečuje, aby všetci členovia personálu nasadzovaní mimo Únie boli poistení pre prípad zvýšeného rizika, ako si to vyžaduje situácia v oblasti misie;
- c) zabezpečuje, aby sa všetci členovia tímu OZEÚ, ktorí sa majú nasadiť mimo Únie, vrátane miestneho zmluvného personálu zúčastnili pred presunom do oblasti misie alebo bezprostredne po ňom na primeranom bezpečnostnom výcviku podľa stupňa rizikovosti, ktorý oblasti misie pridelila ESVČ;
- d) zabezpečuje vykonávanie všetkých dohodnutých odporúčaní vypracovaných na základe pravidelného posúdenia bezpečnosti a predkladá Rade, VP a Komisii písomné správy o ich vykonávaní, ako aj o iných bezpečnostných otázkach v rámci správy o pokroku a správy o vykonávaní mandátu.

(1) Ú. v. EÚ L 141, 27.5.2011, s. 17.

Článok 11**Podávanie správ**

OZEÚ pravidelne podáva PBV a VP ústne a písomné správy. OZEÚ v prípade potreby podáva správy aj pracovným skupinám Rady. Pravidelné písomné správy sa rozosiľajú prostredníctvom siete COREU. OZEÚ môže na odporúčanie PBV alebo VP podávať správy Rade pre zahraničné veci. V súlade s článkom 36 Zmluvy, OZEÚ sa môže podieľať na informovaní Európskeho parlamentu.

Článok 12**Koordinácia**

1. OZEÚ prispieva k jednotnosti, konzistencii a účinnosti akcie Únie a v záujme dosiahnutia cieľov politiky Únie pomáha zabezpečiť, aby všetky nástroje Únie a akcie členských štátov pôsobili súdržne. OZEÚ pracuje v plnej koordinácii s členskými štátmi a Komisiou, a prípadne aj ďalšími osobitnými zástupcami Európskej únie, ktorí pôsobia v regióne, vrátane OZEÚ pre mierový proces na Blízkom východe. OZEÚ pravidelne poskytuje informácie misiám členských štátov a delegáciám Únie.

2. V teréne sa udržiavajú úzke vzťahy s vedúcimi delegácií Únie a vedúcimi misii členských štátov, ktorí vyvíjajú všetko

úsilie na pomoc OZEÚ pri vykonávaní jeho mandátu. OZEÚ je tiež v spojení s inými medzinárodnými a regionálnymi aktérmi pôsobiacimi v teréne.

Článok 13**Preskúmanie**

Vykonávanie tohto rozhodnutia a jeho súlad s inými iniciatívami Únie v regióne sa pravidelne skúma. OZEÚ predloží Rade, VP a Komisii správu o pokroku do konca decembra 2012 a na konci svojho mandátu súhrnnú správu o jeho vykonávaní.

Článok 14**Nadobudnutie účinnosti**

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Luxemburgu 25. júna 2012

Za Radu
predsedníčka
C. ASHTON

ROZHODNUTIE RADY 2012/328/SZBP

z 25. júna 2012,

ktorým sa vymenúva osobitný zástupca Európskej únie pre Strednú Áziu

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 28, článok 31 ods. 2 a článok 33,

so zreteľom na návrh vysokej predstaviteľky Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku,

keďže:

- (1) Rada 5. októbra 2006 prijala rozhodnutie 2006/670/SZBP⁽¹⁾, ktorým sa pán Pierre MOREL vymenúva za osobitného zástupcu Európskej únie (OZEÚ) pre Strednú Áziu. Mandát OZEÚ končí 30. júna 2012.
- (2) OZEÚ pre Strednú Áziu by sa mal vymenovať na obdobie od 1. júla 2012 do 30. júna 2013.
- (3) OZEÚ bude svoj mandát vykonávať v situácii, ktorá sa môže zhoršiť a mohla by poškodiť dosahovanie cieľov vonkajšej činnosti Únie uvedených v článku 21 zmluvy,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Osobitný zástupca Európskej únie

Pani Patricia FLOR sa týmto vymenúva za OZEÚ pre Strednú Áziu na obdobie od 1. júla 2012 do 30. júna 2013. Mandát OZEÚ sa môže ukončiť skôr, ak o tom rozhodne Rada na návrh vysokej predstaviteľky Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku (VP).

Článok 2

Ciele politiky

Mandát OZEÚ je založený na politických cieľoch Únie v Strednej Ázii. Tieto ciele zahŕňajú:

- a) podporu dobrých a úzkych vzťahov medzi Úniou a krajinami Strednej Ázie na základe spoločných hodnôt a záujmov podľa príslušných dohôd;
- b) prispievanie k posilneniu stability a spolupráce medzi krajinami tohto regiónu;
- c) prispievanie k posilneniu demokracie, právneho štátu, dobrej správy vecí verejných a dodržiavania ľudských práv a základných slobôd v Strednej Ázii;
- d) riešenie hlavných hrozieb, najmä osobitných problémov, ktoré sa priamo týkajú Európy;

- e) zvýšenie efektivity a viditeľnosti Únie v regióne aj pomocou užšej koordinácie s ostatnými významnými partnermi a medzinárodnými organizáciami, ako napríklad Organizáciou pre bezpečnosť a spoluprácu v Európe (OBSE) a Organizáciou Spojených národov.

Článok 3

Mandát

1. Na dosiahnutie uvedených cieľov politiky sa OZEÚ udeľuje mandát:

- a) podporovať celkovú politickú koordináciu Únie v Strednej Ázii a pomáhať zabezpečovať súlad vonkajších činností Únie v regióne;
- b) v mene VP spolu s Európskou službou pre vonkajšiu činnosť (ESVČ) a Komisiou monitorovať postup vykonávania stratégie EÚ pre nové partnerstvo so Strednou Áziou, doplnený o následnú správu o pokroku pri vykonávaní stratégie EÚ pre Strednú Áziu, predkladať odporúčania a pravidelne podávať správy príslušným orgánom Rady;
- c) pomáhať Rade pri ďalšom rozvíjaní komplexnej politiky voči Strednej Ázii;
- d) podrobne sledovať politický vývoj v Strednej Ázii vytváraním a udržiavaním úzkych kontaktov s vládami, parlamentmi, súdnictvom, občianskou spoločnosťou a masmédiami;
- e) nabádať Kazachstan, Kirgizsko, Tadžikistan, Turkménsko a Uzbekistan, aby spolupracovali pri riešení regionálnych otázok, ktoré sú v ich spoločnom záujme;
- f) rozvíjať vhodné kontakty a spoluprácu s hlavnými zainteresovanými aktérmi v regióne vrátane všetkých relevantných regionálnych a medzinárodných organizácií, najmä so Šanghajskej organizáciou pre spoluprácu (SCO), s Eurázijským hospodárskym spoločenstvom (EURASEC), Konferenciou o vzťahoch a vytváraní dôvery v Ázii (CICA), Organizáciou zmluvy kolektívnej bezpečnosti (CSTO), Programom regionálnej hospodárskej spolupráce v Strednej Ázii (CAREC) a s Regionálnym informačným a koordinačným centrom v Strednej Ázii (CARICC);
- g) prispievať k vykonávaniu politiky Únie v oblasti ľudských práv a usmernení EÚ pre oblasť ľudských práv, najmä pokiaľ ide o ženy a deti v oblastiach postihnutých konfliktom, a to predovšetkým monitorovaním a riešením vývoja v tomto smere;
- h) v úzkej spolupráci s OBSE prispievať k predchádzaniu konfliktov a k ich riešeniu budovaním kontaktov s orgánmi a inými miestnymi aktérmi ako sú mimovládne organizácie, politické strany, menšiny, náboženské skupiny a ich vedúci;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 275, 6.10.2006, s. 65.

- i) prispievať k formulácii aspektov spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky, ktoré súvisia s energetickou bezpečnosťou, bezpečnosťou hraníc, vrátane boja proti obchodovaniu s omamnými látkami a riadením vodných zdrojov a so zmenami životného prostredia a klímy v Strednej Ázii;
- j) podporovať regionálnu bezpečnosť v rámci hraníc Strednej Ázie potom, ako sa začnú sťahovať jednotky medzinárodných bezpečnostných podporných síl (ISAF).

2. OZEÚ podporuje činnosť VP v regióne a zabezpečuje prehľad všetkých činností Únie v regióne.

Článok 4

Vykonávanie mandátu

1. OZEÚ je zodpovedný za vykonávanie mandátu pod vedením VP.
2. Politický a bezpečnostný výbor (PBV) je s OZEÚ v úzkom spojení a je jej hlavným styčným bodom s Radou. PBV činnosť OZEÚ v rámci jej mandátu strategicky a politicky usmerňuje bez toho, aby boli dotknuté právomoci VP.
3. OZEÚ úzko spolupracuje s ESVČ a jej príslušnými útvarmi.

Článok 5

Financovanie

1. Finančná referenčná suma určená na úhradu výdavkov spojených s mandátom OZEÚ v období od 1. júla 2012 do 30. júna 2013 je 1 120 000 EUR.
2. S výdavkami sa hospodári v súlade s postupmi a pravidlami, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie.
3. Hospodárenie s výdavkami je predmetom zmluvy medzi OZEÚ a Komisiou. OZEÚ zodpovedá Komisii za všetky výdavky.

Článok 6

Vytvorenie a zloženie tímu

1. OZEÚ v rámci svojho mandátu a zodpovedajúcich dostupných finančných prostriedkov zodpovedá za vytvorenie tímu. Tím zahŕňa odborníkov na osobitné politické otázky vyplývajúce z mandátu. OZEÚ bezodkladne informuje Radu a Komisiu o zložení tímu.
2. Členské štáty, inštitúcie Únie a ESVČ môžu navrhnúť vyslanie personálu na prácu pre OZEÚ. Plat členov vyslaného personálu hradí príslušný členský štát, príslušná inštitúcia Únie alebo ESVČ. K OZEÚ sa tiež môžu pridať experti, ktorých do inštitúcií Únie alebo do ESVČ vyslali členské štáty. Členovia medzinárodného zmluvného personálu sú štátnymi príslušníkmi niektorého členského štátu.
3. Všetci členovia vyslaného personálu naďalej administratívne podliehajú vysielajúcejmu členskému štátu, vysielajúcej inštitúcii Únie alebo ESVČ a vykonávajú svoje povinnosti a konajú v záujme mandátu OZEÚ.

Článok 7

Výsady a imunity OZEÚ a personálu OZEÚ

Výsady, imunity a ďalšie záruky, ktoré sú potrebné na vykonávanie a plynulý priebeh misie OZEÚ a členov personálu OZEÚ, sa podľa potreby dohodnú s hostiteľskou stranou/hostiteľskými stranami. Členské štáty a Komisia poskytnú na tento účel všetku potrebnú pomoc.

Článok 8

Bezpečnosť utajovaných skutočností EÚ

OZEÚ a členovia tímu OZEÚ dodržiavajú bezpečnostné zásady a minimálne normy stanovené v rozhodnutí Rady 2011/292/EÚ z 31. marca 2011 o bezpečnostných predpisoch na ochranu utajovaných skutočností EÚ ⁽¹⁾.

Článok 9

Prístup k informáciám a logistická podpora

1. Členské štáty, Komisia a Generálny sekretariát Rady zabezpečia, aby OZEÚ mal prístup ku všetkým relevantným informáciám.
2. Delegácie Únie a/alebo členské štáty podľa potreby poskytujú logistickú podporu v regióne.

Článok 10

Bezpečnosť

V súlade s politikou Únie týkajúcou sa bezpečnosti personálu nasadzovaného mimo Únie v operáciách podľa hlavy V zmluvy prijíma OZEÚ v súlade so svojím mandátom a v závislosti od bezpečnostnej situácie na území, za ktoré zodpovedá, všetky reálne uskutočniteľné opatrenia na zaistenie bezpečnosti všetkých členov personálu, ktorí sú pod priamym vedením OZEÚ, a to predovšetkým tak, že:

- a) na základe usmernení ESVČ vypracuje bezpečnostný plán konkrétnej misie, ktorý zahŕňa fyzické, organizačné a procedurálne bezpečnostné opatrenia pre konkrétnu misiu, ktorými sa upravuje riadenie bezpečného presunu personálu do oblasti misie a v rámci nej, ako aj riadenie bezpečnostných incidentov, a pohotovostný plán a evakuačný plán misie;
- b) zabezpečuje, aby všetci členovia personálu nasadzovaní mimo Únie boli poistení pre prípad zvýšeného rizika, ako si to vyžaduje situácia v oblasti misie;
- c) zabezpečuje, aby sa všetci členovia tímu, ktorí sa majú nasadiť mimo Únie, vrátane miestneho zmluvného personálu zúčastníli pred presunom do oblasti misie alebo bezprostredne po ňom na primeranom bezpečnostnom výcviku podľa stupňa rizikovosti, ktorý oblasti misie pridelila ESVČ;
- d) zabezpečuje vykonávanie všetkých dohodnutých odporúčaní vypracovaných na základe pravidelného posúdenia bezpečnosti a predkladá VP, Rade a Komisii písomné správy o ich

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 141, 27.5.2011, s. 17.

vykonávaní, ako aj o iných bezpečnostných otázkach v rámci správ o pokroku a o vykonávaní mandátu.

Článok 11

Podávanie správ

OZEÚ pravidelne podáva VP a PBV ústne a písomné správy. OZEÚ v prípade potreby podáva správy aj pracovným skupinám Rady. Pravidelné písomné správy sa rozosielajú prostredníctvom siete COREU. OZEÚ môže na odporúčanie VP alebo PBV podávať správy Rade pre zahraničné veci.

Článok 12

Koordinácia

1. OZEÚ v záujme dosiahnutia cieľov politiky Únie prispieva k jednotnosti, konzistentnosti a účinnosti činnosti Únie a pomáha zabezpečovať, aby všetky nástroje Únie a činnosti členských štátov pôsobili súdržne. Činnosť OZEÚ sa koordinuje s činnosťou Komisie, ako aj s činnosťou OZEÚ pre Afganistan. OZEÚ pravidelne poskytuje informácie misiám členských štátov a delegáciám Únie.

2. V teréne sa udržiavajú úzke vzťahy s vedúcimi delegácií Únie a vedúcimi misí členských štátov. Tieto osoby vyvíjajú

maximálne úsilie na pomoc OZEÚ pri vykonávaní jej mandátu. OZEÚ je tiež v spojení s inými medzinárodnými a regionálnymi aktérmi pôsobiacimi v teréne.

Článok 13

Preskúmanie

Vykonávanie tohto rozhodnutia a jeho súlad s inými iniciatívami Únie v regióne sa pravidelne skúma. OZEÚ predloží VP, Rade a Komisii správu o pokroku do konca decembra 2012 a na konci svojho mandátu súhrnnú správu o jeho vykonávaní.

Článok 14

Nadobudnutie účinnosti

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dátumom jeho prijatia.

V Luxemburgu 25. júna 2012

Za Radu
predsedníčka
C. ASHTON

ROZHODNUTIE RADY 2012/329/SZBP

z 25. júna 2012,

ktorým sa predlžuje mandát osobitného zástupcu Európskej únie pre Africký roh

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

Článok 2

Ciele politiky

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 28, článok 31 ods. 2 a článok 33,

so zreteľom na návrh vysokej predstaviteľky Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku,

keďže:

- (1) Rada 8. decembra 2011 prijala rozhodnutie 2011/819/SZBP⁽¹⁾, ktorým vymenovala pána Alexandra RONDOSA za osobitného zástupcu Európskej únie (OZEÚ) pre Africký roh. Mandát OZEÚ skončí 30. júna 2012.
- (2) Mandát OZEÚ by sa mal predĺžiť o ďalšie obdobie v trvaní 12 mesiacov.
- (3) OZEÚ bude svoj mandát vykonávať v situácii, ktorá sa môže zhoršiť a mohla by poškodiť dosahovanie cieľov vonkajšej činnosti Únie uvedené v článku 21 zmluvy,

1. Mandát OZEÚ je založený na cieľoch politiky Únie v súvislosti s Africkým rohom, ako sa uvádzajú v strategickom rámci prijatom 14. novembra 2011, a jeho cieľom je aktívne prispievať k regionálnemu a medzinárodnému úsiliu o dosiahnutie trvalého mieru, bezpečnosti a rozvoja v uvedenom regióne. Cieľom OZEÚ bude okrem toho zvýšiť kvalitu, intenzitu, vplyv a viditeľnosť viaczložkovej angažovanosti Únie v oblasti Afrického rohu.

2. Naďalej sa bude prioritne riešiť problém Somálska a regionálny rozmer konfliktu, ako aj pirátstvo, ktorého základnou príčinou je nestabilita Somálska.

3. Pokiaľ ide o Somálsko, cieľom politiky Únie je prostredníctvom koordinovaného a účinného využívania všetkých svojich nástrojov podporovať Somálsko a jeho ľud pri návrate na cestu mieru a prosperity. Únia na tento účel podporuje úlohu Organizácie spojených národov (OSN) pri uľahčovaní vykonávania dôveryhodného a inkluzívneho politického procesu pod vedením Somálska a spolu s medzinárodnými a regionálnymi partnermi bude naďalej aktívne prispievať k vykonávaniu mierovej dohody z Džibuti a jej opatrení určených na dobu nasledujúcu po prechodnom období.

4. Pokiaľ ide o pirátstvo, úlohou OZEÚ je vypracovať a uplatňovať koherentný, účinný a vyvážený prístup Únie k pirátstvu s pôvodom v Somálsku, ktorý bude zahŕňať všetky zložky činnosti Únie, najmä zložiek v oblasti politiky, bezpečnosti a rozvoja, a v súvislosti s pirátstvom má OZEÚ byť kľúčovým prostredníkom Únie pre medzinárodné spoločenstvo vrátane regiónu východnej a južnej Afriky/Indického oceánu.

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Osobitný zástupca Európskej únie

Mandát pána Alexandra RONDOSA ako OZEÚ pre Africký roh sa týmto predlžuje do 30. júna 2013. Mandát OZEÚ sa môže ukončiť skôr, ak o tom rozhodne Rada na návrh vysokého predstaviteľa Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku (VP).

Na účely mandátu OZEÚ sa vymedzuje, že Africký roh zahŕňa Džibutskú republiku, Eritrejský štát, Etiópsku federatívnu demokratickú republiku, Kenskú republiku, Somálsko, Sudánsku republiku, Juhosudánsku republiku a Ugandskú republiku. Pokiaľ ide o otázky so širšími regionálnymi dôsledkami vrátane pirátstva, OZEÚ bude podľa potreby spolupracovať s krajinami a regionálnymi subjektmi mimo regiónu Afrického rohu.

Vzhľadom na potrebu regionálneho prístupu k vzájomne súvisiacim výzvam, ktorým región čelí, bude OZEÚ pre Africký roh úzko spolupracovať s OZEÚ pre Sudán a Južný Sudán, ktorý bude v týchto dvoch krajinách naďalej vykonávať svoj mandát.

Článok 3

Mandát

1. Na dosiahnutie cieľov politiky Únie v súvislosti s Africkým rohom sa OZEÚ udeľuje mandát:

- a) spolupracovať so všetkými príslušnými zainteresovanými stranami regiónu, vládami, súčasnými regionálnymi orgánmi, medzinárodnými a regionálnymi organizáciami, občianskou spoločnosťou a diaspórami na účely podpory cieľov Únie a prispievania k lepšiemu pochopeniu úlohy Únie v danom regióne;
- b) zastupovať Úniu na príslušných medzinárodných fórach a v prípade potreby zabezpečiť viditeľnosť podpory Únie pri riešení kríz a predchádzaní krízam;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 327, 9.12.2011, s. 62.

- c) podporovať účinnú regionálnu politickú spoluprácu a hospodársku integráciu prostredníctvom partnerstva Únie s Africkou úniou (AÚ) a subregionálnymi organizáciami;
- d) prispievať k vykonávaniu politiky Únie zameranej na Africký roh v úzkej spolupráci s Európskou službou pre vonkajšiu činnosť (ESVČ), delegáciami Únie v regióne, ako aj s Komisiou;
- e) pokiaľ ide o Somálsko, OZEÚ bude v úzkej koordinácii s príslušnými regionálnymi a medzinárodnými partnermi aktívne prispievať k činnostiam a iniciatívam zameraným na vykonávanie mierovej dohody z Džibuti a jej opatrení, ktoré sa prijímajú po prechodnom období, k podpore budovania inštitúcií, právneho štátu a vytvoreniu spôsobilých riadiacich štruktúr na všetkých úrovniach, zvýšeniu bezpečnosti, podpore spravodlivosti, národnému zmiereniu a dodržiavaniu ľudských práv, ako aj k zlepšeniu humanitárneho prístupu predovšetkým v strednej a južnej časti Somálska prostredníctvom vhodných činností na podporu dodržiavania medzinárodného humanitárneho práva, zabezpečenie súladu s humanitárnymi zásadami ľudskosti, neutrality, nestrannosti a nezávislosti;
- f) udržiavať úzku a aktívnu spoluprácu s osobitným zástupcom generálneho tajomníka Organizácie spojených národov pre Somálsko, zúčastňovať sa na práci medzinárodnej kontaktnej skupiny pre Somálsko a iných príslušných fór a podporovať koordinovaný a koherentný medzinárodný prístup k Somálsku, a to aj prostredníctvom vojenskej misie Európskej únie na podporu výcviku bezpečnostných síl Somálska (EUTM Somalia), operácie EUNAVFOR Atalanta, EUCAP Nestor a pokračujúcej podpory Únie misie Africkej únie v Somálsku (AMISOM), a to v úzkej spolupráci s členskými štátmi;
- g) pozorne sledovať regionálny rozmer somálskej krízy vrátane terorizmu, pašovania zbraní, tokov utečencov a migračných tokov, námornej bezpečnosti, pirátstva a súvisiacich finančných tokov;
- h) pokiaľ ide o pirátstvo, udržiavať si prehľad o všetkých činnostiach Únie v rámci ESVČ, Komisie a členských štátov a udržiavať pravidelné politické kontakty na vysokej úrovni s krajinami regiónu, ktoré sú postihnuté pirátstvom s pôvodom v Somálsku, regionálnymi organizáciami, kontaktnou skupinou OSN pre pirátstvo pri somálskom pobreží, OSN a inými kľúčovými aktérmi, s cieľom zabezpečiť koherentný a komplexný prístup k pirátstvu a kľúčovú úlohu Únie v rámci medzinárodného úsilia vynakladaného na boj proti pirátstvu. To zahŕňa aktívnu podporu Únie budovania regionálnych námorných kapacít a trestného stíhania pirátov a zabezpečenie toho, že základné príčiny pirátstva v rámci Somálska sa odstránia. Rovnako to zahŕňa pokračujúcu podporu regiónu východnej a južnej Afriky/Indického oceánu pri vykonávaní stratégie na boj proti pirátstvu a akčného plánu, ako aj uplatňovaní kódexu správania z Džibuti;
- i) sledovať politický vývoj v regióne a prispievať k rozvoju politiky Únie zameranej na tento región, a to aj v súvislosti s otázkou hraníc medzi Etiópiou a Eritreou a vykonávaním dohody z Alžíru, s iniciatívou pre povodie Nílu a inými znepokojujúcimi otázkami týkajúcimi sa tohto regiónu, ktoré ovplyvňujú jeho bezpečnosť, stabilitu a prosperitu;
- j) pozorne sledovať výzvy týkajúce sa riešenia cezhraničných výziev v oblasti Afrického rohu vrátane akýchkoľvek politických a bezpečnostných dôsledkov humanitárnych kríz;
- k) prispievať k vykonávaniu politiky Únie v oblasti ľudských práv v regióne Afrického rohu vrátane usmernení EÚ pre oblasť ľudských práv, najmä usmernení EÚ o deťoch v ozbrojených konfliktoch, ako aj o násilí voči ženám a boji proti všetkým formám ich diskriminácie, a politiky Únie o ženách, mieri a bezpečnosti, a to aj sledovaním vývoja v tejto oblasti a podávaním správ a formulovaním odporúčaní v tejto súvislosti.
2. Na účely plnenia svojho mandátu OZEÚ okrem iného:
- a) poskytuje poradenstvo a v prípade potreby podáva správy o vymedzení pozícií Únie na medzinárodných fórach s cieľom iniciatívne podporovať komplexný politický prístup Únie zameraný na Africký roh;
- b) udržiava si prehľad o všetkých činnostiach Únie a úzko spolupracovať so všetkými príslušnými delegáciami Únie;
- c) zabezpečí prítomnosť Únie v Mogadišu.

Článok 4

Vykonávanie mandátu

1. OZEÚ je zodpovedný za vykonávanie svojho mandátu pod vedením VP.
2. Politický a bezpečnostný výbor (PBV) je s OZEÚ v úzkom spojení a je jeho hlavným styčným bodom s Radou. PBV činnosť OZEÚ v rámci jeho mandátu strategicky a politicky usmerňuje bez toho, aby boli dotknuté právomoci VP.
3. OZEÚ úzko spolupracuje s ESVČ a jej príslušnými oddeleniami.

Článok 5

Financovanie

1. Referenčná suma určená na úhradu výdavkov spojených s mandátom OZEÚ v období od 1. júla 2012 do 30. júna 2013 je 4 900 000 EUR.

2. S výdavkami sa hospodári v súlade s postupmi a pravidlami, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie.

3. Hospodárenie s výdavkami je predmetom zmluvy medzi OZEÚ a Komisiou. OZEÚ zodpovedá Komisii za všetky výdavky.

Článok 6

Vytvorenie a zloženie tímu

1. OZEÚ v rámci svojho mandátu a zodpovedajúcich dostupných finančných prostriedkov zodpovedá za vytvorenie svojho tímu. Tím zahŕňa odborníkov na osobitné politické a bezpečnostné otázky vyplývajúce z mandátu. OZEÚ bezodkladne informuje Radu a Komisiu o zložení svojho tímu.

2. Členské štáty, inštitúcie Únie a ESVČ môžu navrhnúť vyslanie personálu na prácu pre OZEÚ. Plat členov takto vyslaného personálu hradí príslušný členský štát, resp. inštitúcia Únie alebo ESVČ. K OZEÚ sa tiež môžu prideliť experti, ktorých do inštitúcií Únie alebo ESVČ vyslali členské štáty. Členovia medzinárodného zmluvného personálu musia byť štátnymi príslušníkmi niektorého členského štátu.

3. Všetci členovia vyslaného personálu naďalej administratívne podliehajú vysielajúcemu členskému štátu, vysielajúcej inštitúcii Únie alebo ESVČ, vykonávajú svoje povinnosti a konajú v záujme mandátu OZEÚ.

Článok 7

Výsady a imunity OZEÚ a jeho personálu

Výsady, imunity a ďalšie záruky, ktoré sú potrebné na vykonávanie a plynulý priebeh misie OZEÚ a členov jeho personálu, sa podľa potreby dohodnú s hosťiteľskou krajinou alebo hosťiteľskými krajinami. Členské štáty a Komisia poskytnú na tento účel všetku potrebnú podporu.

Článok 8

Bezpečnosť utajovaných skutočností EÚ

OZEÚ a členovia jeho tímu dodržiavajú bezpečnostné zásady a minimálne normy stanovené v rozhodnutí Rady 2011/292/EÚ z 31. marca 2011 o bezpečnostných predpisoch na ochranu utajovaných skutočností EÚ ⁽¹⁾.

Článok 9

Prístup k informáciám a logistická podpora

1. Členské štáty, Komisia, ESVČ a Generálny sekretariát Rady zabezpečujú, aby OZEÚ mal prístup ku všetkým relevantným informáciám.

2. Delegácie Únie a/alebo členské štáty podľa potreby poskytujú logistickú podporu v regióne.

Článok 10

Bezpečnosť

V súlade s politikou Únie týkajúcou sa bezpečnosti personálu nasadzovaného mimo Únie v operáciách podľa hlavy V zmluvy prijíma OZEÚ v súlade so svojim mandátom a v závislosti od bezpečnostnej situácie na území, za ktoré zodpovedá, všetky reálne uskutočniteľné opatrenia na zaistenie bezpečnosti všetkých členov personálu, ktorí sú pod priamym vedením OZEÚ, predovšetkým tak, že:

- a) na základe usmernenia ESVČ vypracuje bezpečnostný plán konkrétnej misie, v ktorom sa stanovujú fyzické, organizačné a procedurálne bezpečnostné opatrenia pre danú misiu, upravuje riadenie bezpečného presunu personálu do oblasti misie a v rámci nej, ako aj riadenie bezpečnostných incidentov a ktorého súčasťou je pohotovostný a evakuačný plán misie;
- b) zabezpečuje, aby všetci členovia personálu nasadzovaní mimo Únie boli poistení pre prípad zvýšeného rizika, ako si to vyžaduje situácia v oblasti misie;
- c) zabezpečuje, aby sa všetci členovia tímu OZEÚ, ktorí sa majú nasadiť mimo Únie, vrátane miestneho zmluvného personálu zúčastnili pred presunom do oblasti misie alebo bezprostredne po ňom na primeranom bezpečnostnom výcviku podľa stupňa rizikovosti, ktorý oblasti misie pridelila ESVČ;
- d) zabezpečuje vykonávanie všetkých dohodnutých odporúčaní vypracovaných na základe pravidelného posúdenia bezpečnosti a predkladá Rade, VP a Komisii písomné správy o ich vykonávaní, ako aj o iných bezpečnostných otázkach v rámci správy o pokroku a správy o vykonávaní mandátu.

Článok 11

Podávanie správ

1. OZEÚ pravidelne podáva VP a PBV ústne a písomné správy. V prípade potreby podáva správy aj pracovným skupinám Rady. Pravidelné písomné správy sa rozosielajú prostredníctvom siete COREU. OZEÚ môže na odporúčanie VP alebo PBV poskytovať správy Rade pre zahraničné veci.

2. OZEÚ v koordinácii s delegáciami Únie v Africkom rohu podáva správy o najlepšom spôsobe realizácie iniciatív Únie, akou je napríklad príspevok Únie k reformám, ako aj začleňovanie politických aspektov príslušných rozvojových projektov Únie.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 141, 27.5.2011, s. 17.

Článok 12**Koordinácia**

1. OZEÚ prispieva k jednotnosti, konzistencii a účinnosti akcie Únie a v záujme dosiahnutia cieľov politiky Únie pomáha zabezpečovať, aby všetky nástroje Únie a akcie členských štátov pôsobili súdržne. Činnosť OZEÚ sa koordinuje s činnosťou delegácií Únie a Komisie, ako aj s činnosťou ďalších OZEÚ, ktorí pôsobia v regióne, najmä s OZEÚ pre Sudán a Južný Sudán a OZEÚ pri AÚ. OZEÚ pravidelne poskytuje informácie misiám členských štátov a delegáciám Únie pôsobiacim v regióne.

2. V teréne sa udržiavajú úzke vzťahy s vedúcimi delegácií Únie a vedúcimi misii členských štátov, ktorí vyvíjajú maximálne úsilie na pomoc OZEÚ pri vykonávaní jeho mandátu. OZEÚ v úzkej koordinácii s príslušnými delegáciami Únie na miestnej úrovni politicky usmerňuje veliteľa ozbrojených síl operácie EUNAVFOR Atalanta, veliteľa misie EUTM Somalia a vedúceho misie EUCAP Nestor. OZEÚ, veliteľia operácií EÚ a civilný veliteľ operácie sa podľa potreby vzájomne radia.

3. OZEÚ úzko spolupracuje s orgánmi zúčastnených štátov, OSN, AÚ, Medzivládny úradom pre rozvoj (IGAD), inými národnými, regionálnymi a medzinárodnými zainteresovanými stranami, ako aj s občianskou spoločnosťou v regióne.

Článok 13**Preskúmanie**

Vykonávanie tohto rozhodnutia a jeho súlad s inými iniciatívami Únie v regióne sa pravidelne skúma. OZEÚ predloží Rade, VP a Komisii do konca decembra 2012 správu o pokroku a na konci svojho mandátu súhrnnú správu o vykonávaní mandátu.

Článok 14**Nadobudnutie účinnosti**

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Luxemburgu 25. júna 2012

Za Radu
predsedníčka
C. ASHTON

ROZHODNUTIE RADY 2012/330/SZBP

z 25. júna 2012,

ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2011/426/SZBP, ktorým sa vymenúva osobitný zástupca Európskej únie v Bosne a Hercegovine

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 28, článok 31 ods. 2 a článok 33,

so zreteľom na návrh vysokej predstaviteľky Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku,

keďže:

- (1) Rada 8. júla 2011 prijala rozhodnutie 2011/426/SZBP⁽¹⁾, ktorým sa pán Peter SØRENSEN vymenúva za osobitného zástupcu Európskej únie (ďalej len „OZEÚ“) v Bosne a Hercegovine. Mandát OZEÚ stráca účinnosť 30. júna 2015.
- (2) Rozhodnutím 2011/426/SZBP sa OZEÚ poskytla referenčná suma, ktorá sa vzťahuje na obdobie od 1. septembra 2011 do 30. júna 2012. Na obdobie od 1. júla 2012 do 30. júna 2013 by sa mala stanoviť nová referenčná suma.
- (3) Rada pre zahraničné veci vo svojich záveroch z 10. októbra 2011 opätovne potvrdila svoj záväzok ďalej posilňovať svoju podporu Bosne a Hercegovine. Mal by sa posilniť tím OZEÚ, aby mal k dispozícii personál potrebný na poskytovanie tejto podpory.
- (4) Policajná misia Európskej únie (EUPM) sa skončí 30. júna 2012. OZEÚ by mal potom prevziať niektoré z jej úloh v oblasti právneho štátu.
- (5) OZEÚ bude svoj mandát vykonávať v situácii, ktorá sa môže zhoršiť a mohla by poškodiť ciele spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky uvedené v článku 21 zmluvy.
- (6) Rozhodnutie 2011/426/SZBP by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Rozhodnutie 2011/426/SZBP sa týmto mení a dopĺňa takto:

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 188, 19.7.2011, s. 30.

1. Článok 3 písm. e) sa nahrádza takto:

„e) zabezpečovať vykonávanie úsilia Únie v celkovom rozsahu činností v oblasti právneho štátu, presadzovania práva a reformy sektora bezpečnosti, podporovať celkovú koordináciu úsilia Únie v boji proti organizovanej trestnej činnosti, cezhraničnej činnosti a korupcii a poskytovať politické riadenie tohto úsilia na miestnej úrovni a v tejto súvislosti podľa potreby poskytovať poradenstvo VP a Komisii;“.

2. Článok 3 písm. f) sa vypúšťa.

3. V článku 5 ods. 1 sa dopĺňa tento pododsek:

„Referenčná suma určená na úhradu výdavkov spojených s mandátom OZEÚ v období od 1. júla 2012 do 30. júna 2013 je 5 250 000 EUR.“

4. Článok 10 sa nahrádza takto:

„Článok 10

Bezpečnosť

V súlade s politikou Únie týkajúcou sa bezpečnosti personálu nasadzovaného mimo Únie v operáciách podľa hlavy V zmluvy prijíma OZEÚ v súlade so svojím mandátom a v závislosti od bezpečnostnej situácie na území, za ktoré zodpovedá, všetky reálne uskutočniteľné opatrenia na zaisťovanie bezpečnosti všetkých členov personálu, ktorí sú pod jeho priamym vedením, najmä:

- a) na základe usmernení ESVČ vypracuje bezpečnostný plán konkrétnej misie, v ktorom sa stanovujú fyzické, organizačné a procedurálne bezpečnostné opatrenia pre konkrétnu misiu, upravuje riadenie bezpečného presunu personálu do oblasti misie a v rámci nej, ako aj riadenie bezpečnostných incidentov a ustanovuje pohotovostný plán a evakuačný plán misie;
- b) zabezpečuje, aby všetci členovia personálu nasadzovaní mimo Únie boli poistení pre prípad zvýšeného rizika, ako si to vyžaduje situácia v oblasti misie;
- c) zabezpečuje, aby sa všetci členovia jeho tímu, ktorí sa majú nasadiť mimo Únie, vrátane miestneho zmluvného personálu zúčastnili pred presunom do oblasti misie alebo bezprostredne po ňom na primeranom bezpečnostnom výcviku podľa stupňa rizikovosti, ktorý oblasti misie pridelila ESVČ;

- d) zabezpečuje vykonávanie všetkých dohodnutých odporúčaní vypracovaných na základe pravidelného posúdenia bezpečnosti a predkladá Rade, VP a Komisii písomné správy o ich vykonávaní, ako aj o iných bezpečnostných otázkach v rámci správy o pokroku misie a správy o vykonávaní mandátu.“

Článok 2

Nadobudnutie účinnosti

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Luxemburgu 25. júna 2012

Za Radu
predsedníčka
C. ASHTON

ROZHODNUTIE RADY 2012/331/SZBP

z 25. júna 2012,

ktorým sa predlžuje mandát osobitného zástupcu Európskej únie v Afganistane

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 28, článok 31 ods. 2 a článok 33,

so zreteľom na návrh vysokej predstaviteľky Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku,

keďže:

- (1) Rada 22. marca 2010 prijala rozhodnutie 2010/168/SZBP⁽¹⁾, ktorým sa pán Vygaudas UŠACKAS vymenúva za osobitného zástupcu Európskej únie (OZEÚ) v Afganistane. Mandát OZEÚ končí 30. júna 2012.
- (2) Mandát OZEÚ by sa mal predĺžiť o ďalšie obdobie v trvaní 12 mesiacov.
- (3) OZEÚ bude svoj mandát vykonávať v situácii, ktorá sa môže zhoršiť a mohla by poškodiť dosahovanie cieľov vonkajšej činnosti Únie uvedených v článku 21 zmluvy,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Osobitný zástupca Európskej únie

Mandát pána Vygaudasa UŠACKASA ako OZEÚ v Afganistane sa týmto predlžuje do 30. júna 2013. Mandát OZEÚ sa môže ukončiť skôr, ak o tom rozhodne Rada na návrh vysokej predstaviteľky Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku (VP).

Článok 2

Ciele politiky

OZEÚ zastupuje Úniu a v úzkej koordinácii so zástupcami členských štátov v Afganistane presadzuje ciele politiky Únie v Afganistane. Konkrétne, OZEÚ:

- a) prispieva k vykonávaniu spoločného vyhlásenia EÚ a Afganistanu a vedie vykonávanie akčného plánu EÚ o Afganistane a Pakistane, pokiaľ ide o Afganistan, a spolupracuje pritom so zástupcami členských štátov v Afganistane;
- b) podporuje politický dialóg medzi Úniou a Afganistanom;
- c) podporuje vedúcu úlohu Organizácie spojených národov (OSN) v Afganistane s osobitným dôrazom na lepšiu koordináciu medzinárodnej pomoci, a presadzuje tým

vykonávanie komuniké z Londýnskej konferencie, Kábulskej konferencie a Bonnskej konferencie, ako aj príslušných rezolúcií OSN.

Článok 3

Mandát

OZEÚ v úzkej spolupráci so zástupcami členských štátov v Afganistane na účely plnenia mandátu:

- a) presadzuje názory Únie na politický proces a vývoj v Afganistane;
- b) udržiava úzke styky s príslušnými afganskými inštitúciami, najmä s vládou a parlamentom, ako aj miestnymi orgánmi a podporuje ich rozvoj. Mal by byť v styku aj s ostatnými afganskými politickými skupinami a inými príslušnými aktérmi v Afganistane;
- c) udržiava úzke styky s príslušnými medzinárodnými a regionálnymi zainteresovanými stranami v Afganistane, najmä s osobitným splnomocnencom generálneho tajomníka OSN a vysokým civilným predstaviteľom Organizácie Severoatlantickej zmluvy a inými kľúčovými partnermi a organizáciami;
- d) poskytuje poradenstvo v otázke pokroku pri plnení cieľov spoločného vyhlásenia EÚ a Afganistanu, akčného plánu EÚ o Afganistane a Pakistane, pokiaľ ide o Afganistan, a konferencií v Kábule a v Bonne a iné relevantné medzinárodné konferencie, a to najmä v týchto oblastiach:
 - budovanie civilných kapacít, najmä na nižšej ako celoštátnej úrovni,
 - dobrá správa vecí verejných a zriaďovanie inštitúcií potrebných na existenciu právneho štátu, najmä nezávislého súdnictva,
 - volebné reformy,
 - reformy sektora bezpečnosti vrátane posilňovania justičných inštitúcií, národnej armády a policajného zboru,
 - podpora rastu, a to prostredníctvom poľnohospodárstva a rozvoja vidieka,
 - plnenie medzinárodných záväzkov Afganistanu v oblasti ľudských práv vrátane dodržiavania práv osôb patriacich k menšinám a práv žien a detí,
 - dodržiavanie demokratických zásad a zásad právneho štátu,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 75, 23.3.2010, s. 22.

- podpora účasti žien vo verejnej správe a v občianskej spoločnosti,
 - plnenie medzinárodných záväzkov Afganistanu vrátane spolupráce v rámci medzinárodného úsilia v boji proti terorizmu, nedovolenému obchodovaniu s drogami a obchodovaniu s ľuďmi, ako aj šíreniu zbraní vrátane zbraní hromadného ničenia a súvisiaceho materiálu,
 - podpora humanitárnej pomoci a pokojný návrat utečencov a osôb vysídlených v rámci krajiny a
 - zvyšovanie účinnosti prítomnosti a činnosti Únie v Afganistane a prispievanie k vypracúvaniu pravidelných šesťmesačných správ o vykonávaní akčného plánu EÚ, o ktoré požiadala Rada;
- e) aktívne sa zúčastňuje na miestnych koordinačných fórach, akým je napríklad Spoločná rada pre koordináciu a monitorovanie, a zároveň zabezpečuje informovanie nezúčastnených členských štátov o rozhodnutiach prijatých na tejto úrovni;
- f) poskytuje poradenstvo v otázkach účasti a pozície Únie na medzinárodných konferenciách v súvislosti s Afganistanom a podporuje regionálnu spoluprácu;
- g) prispieva k vykonávaniu politiky Únie v oblasti ľudských práv a usmernení EÚ pre oblasť ľudských práv, najmä pokiaľ ide o deti a ženy v oblastiach postihnutých konfliktom, a to najmä sledovaním a riešením vývoja v tomto smere.

Článok 4

Vykonávanie mandátu

1. OZEÚ je zodpovedný za vykonávanie svojho mandátu pod vedením VP.
2. Politický a bezpečnostný výbor (PBV) je s OZEÚ v úzkom spojení a je hlavným styčným bodom s Radou. PBV činnosť OZEÚ v rámci jeho mandátu strategicky a politicky usmerňuje bez toho, aby boli dotknuté právomoci VP.
3. OZEÚ úzko spolupracuje s Európskou službou pre vonkajšiu činnosť (ESVČ) a jej príslušnými útvarmi.

Článok 5

Financovanie

1. Finančná referenčná suma určená na úhradu výdavkov spojených s mandátom OZEÚ v období od 1. júla 2012 do 30. júna 2013 je 6 380 000 EUR.
2. S výdavkami sa hospodári v súlade s postupmi a pravidlami, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie.

3. Hospodárenie s výdavkami je predmetom zmluvy medzi OZEÚ a Komisiou. OZEÚ zodpovedá Komisii za všetky výdavky.

Článok 6

Vytvorenie a zloženie tímu

1. OZEÚ v rámci svojho mandátu a zodpovedajúcich dostupných finančných prostriedkov zodpovedá za vytvorenie tímu. Tím zahŕňa odborníkov na osobitné politické otázky vyplývajúce z mandátu. OZEÚ bezodkladne a pravidelne informuje Radu a Komisiu o zložení svojho tímu.
2. Členské štáty, inštitúcie Únie a ESVČ môžu navrhnúť vyslanie personálu na prácu pre OZEÚ. Plat členov takého vyslaného personálu hradí príslušný členský štát, príslušná inštitúcia Únie alebo ESVČ. Na prácu s OZEÚ sa tiež môžu prideliť experti, ktorých do inštitúcií Únie alebo do ESVČ vyslali členské štáty. Členovia medzinárodného zmluvného personálu musia byť štátnymi príslušníkmi niektorého členského štátu.
3. Všetci členovia vyslaného personálu naďalej administratívne podliehajú vysielajúcemu členskému štátu, vysielajúcej inštitúcii Únie alebo ESVČ a vykonávajú svoje povinnosti a konajú v záujme mandátu OZEÚ.

Článok 7

Výsady a imunity OZEÚ a personálu OZEÚ

Výsady, imunity a ďalšie záruky, ktoré sú potrebné na vykonávanie a plynulý priebeh misie osobitného zástupcu EÚ a členov personálu OZEÚ, sa podľa potreby dohodnú s hostiteľskou stranou alebo hostiteľskými stranami. Členské štáty a Komisia poskytnú na tento účel všetku potrebnú pomoc.

Článok 8

Bezpečnosť utajovaných skutočností EÚ

OZEÚ a členovia jeho tímu dodržiavajú bezpečnostné zásady a minimálne normy stanovené v rozhodnutí Rady 2011/292/EÚ z 31. marca 2011 o bezpečnostných predpisoch na ochranu utajovaných skutočností EÚ ⁽¹⁾.

Článok 9

Prístup k informáciám a logistická podpora

1. Členské štáty, Komisia a Generálny sekretariát Rady zabezpečujú, aby mal OZEÚ prístup ku všetkým relevantným informáciám.
2. Delegácie Únie a/alebo členské štáty podľa potreby poskytujú logistickú podporu v regióne.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 141, 27.5.2011, s. 17.

Článok 10**Bezpečnosť**

V súlade s politikou Únie týkajúcou sa bezpečnosti personálu nasadzovaného mimo Únie v operáciách podľa hlavy V zmluvy prijíma OZEÚ v súlade so svojím mandátom a v závislosti od bezpečnostnej situácie na území, za ktoré zodpovedá, všetky reálne uskutočniteľné opatrenia na zaistenie bezpečnosti všetkých členov personálu, ktorí sú pod priamym vedením OZEÚ, predovšetkým tak, že:

- a) na základe usmernení ESVČ vypracuje bezpečnostný plán konkrétnej misie, v ktorom sa stanovujú fyzické, organizačné a procedurálne bezpečnostné opatrenia pre konkrétnu misiu, upravuje riadenie bezpečného presunu personálu do oblasti misie a v rámci nej, ako aj riadenie bezpečnostných incidentov, a ktorého súčasťou je pohotovostný a evakuačný plán misie;
- b) zabezpečuje, aby všetci členovia personálu nasadzovaní mimo Únie boli poistení pre prípad zvýšeného rizika, ako si to vyžaduje situácia v oblasti misie;
- c) zabezpečuje, aby sa všetci členovia tímu OZEÚ, ktorí sa majú nasadiť mimo Únie, vrátane miestneho zmluvného personálu zúčastnili pred presunom do oblasti misie alebo bezprostredne po ňom na primeranom bezpečnostnom výcviku podľa stupňa rizikovosti, ktorý oblasti misie pridelila ESVČ;
- d) zabezpečuje vykonávanie všetkých dohodnutých odporúčaní vypracovaných na základe pravidelného posúdenia bezpečnosti a predkladá VP, Rade a Komisii písomné správy o ich vykonávaní, ako aj o iných bezpečnostných otázkach v rámci správy o pokroku a správy o vykonávaní mandátu.

Článok 11**Podávanie správ**

OZEÚ pravidelne podáva VP a PBV ústne a písomné správy. V prípade potreby podáva správy aj pracovným skupinám Rady. Pravidelné písomné správy sa rozosielať prostredníctvom siete COREU. OZEÚ na odporúčanie VP alebo PBV podáva správy Rade pre zahraničné veci.

Článok 12**Koordinácia**

1. OZEÚ v záujme dosiahnutia cieľov politiky Únie prispieva k jednotnosti, konzistentnosti a účinnosti činnosti Únie a pomáha zabezpečovať, aby všetky nástroje Únie a činnosti členských štátov pôsobili súdržne. Činnosť OZEÚ sa koordinuje s činnosťou Komisie, ako aj s činnosťou OZEÚ pre Strednú Áziu a s delegáciou Únie v Pakistane. OZEÚ pravidelne poskytuje informácie misiám členských štátov a delegáciám Únie.

2. V teréne sa udržiavajú úzke vzťahy s vedúcimi delegácií Únie a vedúcimi misiami členských štátov, ktorí vyvíjajú maximálne úsilie na pomoc OZEÚ pri vykonávaní jeho mandátu. OZEÚ poskytuje vedúcemu policajnej misie EÚ v Afganistane (EUPOL AFGHANISTAN) usmernenia týkajúce sa miestnej politickej situácie. OZEÚ a veliteľ civilnej operácie sa podľa potreby vzájomne radia. OZEÚ je tiež v spojení s inými medzinárodnými a regionálnymi aktérmi pôsobiacimi v teréne.

Článok 13**Preskúmanie**

Vykonávanie tohto rozhodnutia a jeho súlad s inými iniciatívami Únie v regióne sa pravidelne skúma. OZEÚ predloží VP, Rade a Komisii správu o pokroku do konca decembra 2012 a na konci svojho mandátu súhrnnú správu o jeho vykonávaní.

Článok 14**Nadobudnutie účinnosti**

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Luxemburgu 25. júna 2012

Za Radu
predsedníčka
C. ASHTON

ROZHODNUTIE RADY 2012/332/SZBP

z 25. júna 2012,

ktorým sa mení a dopĺňa, ako aj predlžuje jednotná akcia 2005/889/SZBP o zriadení pomocnej hraničnej misie Európskej únie na hraničnom priechode v Rafahu (PHM EÚ v Rafahu)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 28, článok 42 ods. 4 a článok 43 ods. 2,

so zreteľom na návrh vysokej predstaviteľky Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku,

keďže:

- (1) Rada 25. novembra 2005 prijala jednotnú akciu 2005/889/SZBP ⁽¹⁾.
- (2) Rada 19. decembra 2011 prijala rozhodnutie 2011/857/SZBP ⁽²⁾, ktorým sa jednotná akcia 2005/889/SZBP mení a dopĺňa a predlžuje do 30. júna 2012.
- (3) Politický a bezpečnostný výbor 4. mája 2012 odporučil predĺženie PHM EÚ v Rafahu o dvanásť mesiacov.
- (4) PHM EÚ v Rafahu by sa mala na základe jej súčasného mandátu ďalej predĺžiť od 1. júla 2012 do 30. júna 2013.
- (5) Je tiež potrebné stanoviť finančnú referenčnú sumu určenú na pokrytie výdavkov týkajúcich sa PHM EÚ v Rafahu na obdobie od 1. júla 2012 do 30. júna 2013.
- (6) PHM EÚ v Rafahu sa bude vykonávať v situácii, ktorá sa môže zhoršiť a mohla by poškodiť dosahovanie cieľov vonkajšej činnosti Únie uvedených v článku 21 Zmluvy o Európskej únii,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Jednotná akcia 2005/889/SZBP sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. V článku 13 ods. 1 sa dopĺňa tento pododsek:

„Finančná referenčná suma určená na pokrytie výdavkov spojených s PHM EÚ v Rafahu na obdobie od 1. júla 2012 do 30. júna 2013 je 980 000 EUR.“

2. V článku 16 sa druhý odsek nahrádza takto:

„Účinnosť stráca 30. júna 2013.“

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

Uplatňuje sa od 1. júla 2012.

V Luxemburgu 25. júna 2012

Za Radu
predsedníčka
C. ASHTON

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 327, 14.12.2005, s. 28.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 338, 21.12.2011, s. 52.

ROZHODNUTIE RADY 2012/333/SZBP

z 25. júna 2012,

ktorým sa aktualizuje zoznam osôb, skupín a subjektov, na ktoré sa vzťahujú články 2, 3 a 4 spoločnej pozície 2001/931/SZBP o uplatňovaní špecifických opatrení na boj s terorizmom a ktorým sa zrušuje rozhodnutie 2011/872/SZBP

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 29,

keďže:

- (1) Rada 27. decembra 2001 prijala spoločnú pozíciu 2001/931/SZBP ⁽¹⁾.
- (2) Rada 22. decembra 2011 prijala rozhodnutie 2011/872/SZBP, ktorým sa aktualizuje zoznam osôb, skupín a subjektov, na ktoré sa vzťahujú články 2, 3 a 4 spoločnej pozície 2001/931/SZBP ⁽²⁾.
- (3) V súlade s článkom 1 ods. 6 spoločnej pozície 2001/931/SZBP je potrebné vykonať úplné opätovné preskúmanie zoznamu osôb, skupín a subjektov, na ktoré sa vzťahuje rozhodnutie 2011/872/SZBP.
- (4) V tomto rozhodnutí sa uvádzajú výsledky preskúmania, ktoré Rada vykonala v súvislosti s osobami, skupinami a subjektami, na ktoré sa vzťahujú články 2, 3 a 4 spoločnej pozície 2001/931/SZBP.
- (5) Rada dospela k záveru, že osoby, skupiny a subjekty, na ktoré sa vzťahujú články 2, 3 a 4 spoločnej pozície 2001/931/SZBP, sú zapojené do teroristických činností v zmysle článku 1 ods. 2 a 3 spoločnej pozície 2001/931/SZBP a že príslušný orgán prijal vo vzťahu k nim rozhodnutie v zmysle článku 1 ods. 4 uvedenej

spoločnej pozície a že by preto mali naďalej zostať predmetom osobitných reštriktívnych opatrení stanovených v uvedenej spoločnej pozícii.

- (6) Zoznam osôb, skupín a subjektov, na ktoré sa vzťahujú články 2, 3 a 4 spoločnej pozície 2001/931/SZBP, by sa mal zodpovedajúcim spôsobom aktualizovať a rozhodnutie 2011/872/SZBP by sa malo zrušiť,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Zoznam osôb, skupín a subjektov, na ktoré sa vzťahujú články 2, 3 a 4 spoločnej pozície 2001/931/SZBP, je uvedený v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Týmto sa zrušuje rozhodnutie 2011/872/SZBP.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

V Luxemburgu 25. júna 2012

Za Radu
predsedníčka
C. ASHTON

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 344, 28.12.2001, s. 93.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 343, 23.12.2011, s. 54.

PRÍLOHA

Zoznam osôb, skupín a subjektov podľa článku 1

1. Osoby

1. ABDOLLAHI Hamed (alias Mustafa Abdullahi), narodený 11. augusta 1960 v Iráne. Č. pasu 09004878.
2. AL-NASSER, Abdelkarim Hussein Mohamed, miesto narodenia: Al Ihsa (Saudská Arábia), občan Saudskej Arábie
3. AL YACOUB, Ibrahim Salih Mohammed, dátum narodenia: 16.10.1966, miesto narodenia: Tarut (Saudská Arábia), občan Saudskej Arábie
4. ARBABSJAR Manssor (alias Mansour Arbabsjar), narodený 6. alebo 15. marca 1955 v Iráne. Štátny občan Iránu a USA. Č. pasu: C2002515 (Irán); 477845448 (USA). Č. preukazu totožnosti: 07442833, platnosť do: 15. marca 2016 (vodičský preukaz USA).
5. BOUYERI, Mohammed (alias Abu ZUBAIR, alias SOBIAR, alias Abu ZOUBAIR), dátum narodenia: 8.3.1978, miesto narodenia: Amsterdam (Holandsko) – člen „Hofstadgroep“
6. FAHAS, Sofiane Yacine, dátum narodenia: 10.9.1971, miesto narodenia: Alžír (Alžírsko) – člen „al-Takfir“ a „al-Hijra“
7. IZZ-AL-DIN, Hasan (alias GARBAYA, AHMED, alias SA-ID, alias SALWWAN, Samir), Libanon, dátum narodenia: 1963, miesto narodenia: Libanon, občan Libanonu
8. MOHAMMED, Khalid Shaikh (alias ALI, Salem, alias BIN KHALID, Fahd Bin Adballah, alias HENIN, Ashraf Refaat Nabith, alias WADOOD, Khalid Adbul), dátum narodenia: 14.4.1965 alebo 1.3.1964, miesto narodenia: Pakistan, číslo pasu: 488555
9. SHAHLAI Abdul Reza (alias Abdol Reza Shala'i, alias Abd-al Reza Shalai, alias Abdorreza Shahlai, alias Abdolreza Shahlai, alias Abdul-Reza Shahlaee, alias Hajj Yusef, alias Haji Yusif, alias Hajji Yasir, alias Hajji Yusif, alias Yusuf Abu-al-Karkh), narodený okolo roku 1957 v Iráne. Adresy: 1) Kermanshah, Irán, 2) Vojenská základňa Mehran, provincia Ilam, Irán.
10. SHAKURI Ali Gholam, narodený okolo roku 1965 v Teheráne, Irán
11. SOLEIMANI Qasem (alias Ghasem Soleymani, alias Qasmi Sulayman, alias Qasem Soleymani, alias Qasem Solaimani, alias Qasem Salimani, alias Qasem Solemani, alias Qasem Sulaimani, alias Qasem Sulemani), narodený 11. marca 1957 v Iráne. Iránsky štátny občan. Č. pasu: 008827 (iránsky diplomatický pas), vydaný v roku 1999. Hodnosť: generálmajor.
12. WALTERS, Jason Theodore James (alias Abdullah, alias David), dátum narodenia: 6.3.1985, miesto narodenia: Amersfoort (Holandsko), číslo pasu (Holandsko) NE8146378 – člen „Hofstadgroep“

2. Skupiny a subjekty

1. „Organizácia Abu Nidal“ – „ANO“, (alias „Revolučná rada Fatah“, alias „Arabské revolučné brigády“, alias „Čierny september“, alias „Revolučná organizácia moslimských socialistov“)
2. „Brigáda mučeníkov Al Aqsa“
3. „Al-Aqsa e. V.“
4. „Al-Takfir“ a „Al-Hijra“
5. „Babbar Khalsa“
6. „Komunistická strana Filipín“ vrátane „Novej ľudovej armády“ (New People's Army) – „NPA“, Filipíny
7. „Gama'a al-Islamiyya“ (alias „Islamská skupina“), (alias „Al-Gama'a al-Islamiyya“ – „IG“)
8. „İslami Büyük Doğu Akıncılar Cephesi“ – „IBDA-C“ („Islamský front veľkých východných bojovníkov“)
9. „Hamas“ vrátane „Hamas-Izz al-Din al-Qassem“
10. „Hizbal Mudžahidín“ – „HM“
11. „Hofstadgroep“
12. „Holy Land Foundation for Relief and Development“ („Nadácia Svätej zeme pre ochranu a rozvoj“)
13. „Medzinárodná federácia sikhskej mládeže“ – „ISYF“
14. „Khalisan Zindabad Force“ – „KZF“

15. „Strana kurdských pracujúcich“ – „PKK“, (alias „KADEK“, alias „KONGRA-GEL“)
 16. „Tigre oslobodenia tamilského Ílamu“ – „LTTE“
 17. „Ejército de Liberación Nacional“ („Národná oslobodzovacia armáda“)
 18. „Palestínsky islamský džihád“ – „PIJ“
 19. „Ludový front za oslobodenie Palestíny“ – „PFLP“
 20. „Ludový front za oslobodenie Palestíny – Hlavné veliteľstvo“ (alias „PFLP – Hlavné veliteľstvo“)
 21. „Fuerzas armadas revolucionarias de Colombia“ – „FARC“ („Revolučné ozbrojené sily Kolumbie“)
 22. „Devrimci Halk Kurtuluş Partisi-Cephesi“ – „DHKP/C“ (alias „Devrimci Sol“ („Revolučná ľavica“), alias „Dev Sol“ („Revolučná ľudová oslobodzovacia armáda/front/strana“)
 23. „Sendero Luminoso“ – „SL“ („Svetlý chodník“)
 24. „Stichting Al Aqsa“ (alias „Stichting Al Aqsa Nederland“, alias „Al Aqsa Nederland“)
 25. „Teyrbazen Azadiya Kurdistan“ – „TAK“, (alias „Kurdistan Freedom Falcons“ („Sokoly za slobodu Kurdistanu“), alias „Kurdistan Freedom Hawks“ („Jastraby za slobodu Kurdistanu“)
-

VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE RADY 2012/334/SZBP

z 25. júna 2012,

ktorým sa vykonáva rozhodnutie 2011/486/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči určitým osobám, skupinám, podnikom a subjektom s ohľadom na situáciu v Afganistane

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 31 ods. 2,

so zreteľom na rozhodnutie Rady 2011/486/SZBP z 1. augusta 2011 o reštriktívnych opatreniach voči určitým osobám, skupinám, podnikom a subjektom s ohľadom na situáciu v Afganistane ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 5,

keďže:

- (1) Rada 1. augusta 2011 prijala rozhodnutie 2011/486/SZBP.
- (2) Výbor zriadený podľa bodu 30 rezolúcie Bezpečnostnej rady Organizácie Spojených národov 1988 (2011) zmenil a doplnil 18. marca 2012 zoznam osôb, skupín, podnikov a subjektov, na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opatrenia.

- (3) Príloha k rozhodnutiu 2011/486/SZBP by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Príloha k rozhodnutiu 2011/486/SZBP sa týmto mení a dopĺňa tak, ako sa uvádza v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Luxemburgu 25. júna 2012

Za Radu
predsedníčka
C. ASHTON

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 199, 2.8.2011, s. 57.

PRÍLOHA

Záznamy uvedené v prílohe k rozhodnutiu 2011/846/SZBP týkajúce sa osôb uvedených nižšie sa nahrádzajú záznamami, ktoré sa uvádzajú nižšie.

A. Osoby spojené s Talibanom

1. **Shams Ur-Rahman Abdul Zahir** (*alias* **a**) Shamsurrahman **b**) Shams-u-Rahman **c**) Shamsurrahman Abdurahman, **d**) Shams ur-Rahman Sher Alam)

Hodnosť/titul: **a**) mulla, **b**) maulaúí. **Dôvody zaradenia do zoznamu:** námestník ministra poľnohospodárstva počas vlády Talibanu. **Dátum narodenia:** 1969. **Miesto narodenia:** obec Waka Uzbín, okres Sarobi, provincia Kábul, Afganistan. **Štátna príslušnosť:** Afganistan. **Národné identifikačné číslo:** **a**) 2132370 (afganský národný preukaz totožnosti (tazkira)). **b**) 812673 (afganský národný preukaz totožnosti (tazkira)). **Ďalšie informácie:** **a**) pravdepodobne sa zdržiava v pohraničnej oblasti medzi Afganistanom a Pakistanom; **b**) zapojený do obchodovania s drogami, **c**) patrí ku kmeňu Ghilzai. **Dátum označenia zo strany OSN:** 23.2.2001.

Ďalšie informácie zo súhrnu dôvodov zaradenia do zoznamu, ktoré poskytol sankčný výbor:

Shams Ur-Rahman Sher Alam bol v júni 2007 členom Talibanu zodpovedným za provinciu Kábul. Viedol vojenské operácie Talibanu v Kábule a jeho okolí a zúčastnil sa mnohých útokov.

2. **Ubaidullah Akhund Yar Mohammed Akhund** (*alias* **a**) Obaidullah Akhund, **b**) Obaid Ullah Akhund)

Hodnosť/titul: **a**) mulla; **b**) hádzdží; **c**) maulaúí. **Dôvody zaradenia do zoznamu:** minister obrany počas vlády Talibanu. **Dátum narodenia:** **a**) približne v roku 1968, **b**) 1969. **Miesto narodenia:** **a**) obec Sangisar, okres Panjwai, provincia Kandahár, Afganistan; **b**) okres Arghandab, provincia Kandahár, Afganistan; **c**) oblasť Nalgham, okres Zheray, provincia Kandahar, Afganistan. **Štátna príslušnosť:** Afganistan. **Ďalšie informácie:** **a**) bol jedným zo zástupcov mullu Mohammeda Omara; **b**) bol členom Najvyššej rady Talibanu zodpovedným za vojenské operácie; **c**) zatknutý v roku 2007 a väznený v Pakistane; **d**) údajne zomrel v marci 2010; **e**) sobášom prepojený so Salehom Mohammadom Kakarom Akhtarom Muhammadom; **f**) patril ku kmeňu Alokozai. **Dátum označenia zo strany OSN:** 25.1.2001.

Ďalšie informácie zo súhrnu dôvodov zaradenia do zoznamu, ktoré poskytol sankčný výbor:

Ubaidullah Akhund bol zástupcom Mohammeda Omara a členom vedenia Talibanu zodpovedným za vojenské operácie.

3. **Mohammad Jawad Waziri**

Dôvody zaradenia do zoznamu: oddelenie OSN, ministerstvo zahraničných vecí počas vlády Talibanu. **Dátum narodenia:** približne v roku 1960. **Miesto narodenia:** **a**) okres Jaghatu, provincia Maidan Wardak, Afganistan; **b**) okres Garda Sharana, provincia Paktiá, Afganistan. **Štátna príslušnosť:** Afganistan. **Ďalšie informácie:** **a**) pravdepodobne sa zdržiava v pohraničnej oblasti medzi Afganistanom a Pakistanom; **b**) patrí ku kmeňu Wazir. **Dátum označenia zo strany OSN:** 23.2.2001.

4. **Nazir Mohammad Abdul Basir** (*alias* Nazar Mohammad)

Hodnosť/titul: **a**) maulaúí; **b**) sar muallím. **Dôvody zaradenia do zoznamu:** **a**) starosta mesta Kunduz, **b**) úradujúci guvernér provincie Kunduz Province (Afganistan) počas vlády Talibanu. **Dátum narodenia:** 1954. **Miesto narodenia:** obec Malaghi, okres Kunduz, provincia Kunduz, Afganistan. **Štátna príslušnosť:** Afganistan. **Ďalšie informácie:** Údajne zomrel 9. novembra 2008. **Dátum označenia zo strany OSN:** 23.2.2001.

5. **Abdulhai Salek**

Hodnosť/titul: maulaúí. **Dôvody zaradenia do zoznamu:** guvernér provincie Uruzgán počas vlády Talibanu. **Dátum narodenia:** približne v roku 1965. **Miesto narodenia:** obec okres Awlyatak, oblasť Gardan Masjid, okres Chaki Wardak, provincia Maidan Wardak, Afganistan. **Štátna príslušnosť:** Afganistan. **Ďalšie informácie:** **a**) údajne zomrel v severnom Afganistane v roku 1999; **b**) patril ku kmeňu Wardak. **Dátum označenia zo strany OSN:** 23.2.2001.

6. **Abdul Latif Mansur** (*alias* **a**) Abdul Latif Mansoor **b**) Wali Mohammad)

Hodnosť/titul: maulaúí. **Dôvody zaradenia do zoznamu:** minister poľnohospodárstva počas vlády Talibanu. **Dátum narodenia:** približne v roku 1968. **Miesto narodenia:** **a**) okres Zurmat, provincia Paktiá, Afganistan; **b**) okres Garda Saray, provincia Paktiá, Afganistan. **Štátna príslušnosť:** Afganistan. **Ďalšie informácie:** **a**) člen riadiacej rady Talibanu v Miram Shahu od mája 2007; **b**) člen Najvyššej rady Talibanu a predseda politickej

komisie Rady v roku 2009; **c)** veliteľ Talibanu vo východnom Afganistane od roku 2010; **d)** člen Talibanu zodpovedný za provinciu Nangarhár, Afganistan v roku 2009; **e)** pravdepodobne sa zdržiava v pohraničnej oblasti medzi Afganistanom a Pakistanom; **f)** patrí ku kmeňu Sahak (Ghilzai). **Dátum označenia zo strany OSN:** 31.1.2001.

Ďalšie informácie zo súhrnu dôvodov zaradenia do zoznamu, ktoré poskytol sankčný výbor:

Abdul Latif Mansur bol v máji 2007 členom talibanskej „rady pre Miram Shah“. V roku 2009 bol tieňovým guvernárom Talibanu pre afganskú provinciu Nangarhár a v polovici roku 2009 bol predsedom politickej komisie Talibanu. V máji 2010 bol vysokým veliteľom Talibanu vo východnom Afganistane.

7. **Allah Dad Tayeb Wali Muhammad** (*alias* **a)** Allah Dad Tayyab, **b)** Allah Dad Tabeeb).

Hodnosť/titul: **a)** mulla; **b)** hádzdží. **Dôvody zaradenia do zoznamu:** námestník ministra spojov počas vlády Talibanu. **Dátum narodenia:** približne 1963. **Miesto narodenia:** **a)** okres Ghorak, provincia Kandahár, Afganistan; **b)** okres Nesh, provincia Uruzgán, Afganistan. **Štátna príslušnosť:** Afganistan. **Ďalšie informácie:** patrí ku kmeňu Popalzai. **Dátum označenia zo strany OSN:** 25.1.2001.

8. **Zabihullah Hamidi** (*alias* Taj Mir).

Dôvody zaradenia do zoznamu: námestník ministra pre vysokoškolské vzdelávanie počas vlády Talibanu. **Dátum narodenia:** 1958 – 1959. **Miesto narodenia:** obec Payeen Bagh, okres Kahmard, provincia Bámján, Afganistan. **Adresa:** oblasť Dashti Shor, Mazari Sharif, provincia Balch, Afganistan. **Štátna príslušnosť:** Afganistan. **Dátum označenia zo strany OSN:** 23.2.2001.

9. **Mohammad Yaqoub.**

Hodnosť/titul: maulaúí. **Dôvody zaradenia do zoznamu:** riaditeľ Bakhtarskej informačnej agentúry (BIA) počas vlády Talibanu. **Dátum narodenia:** približne v roku 1966. **Miesto narodenia:** **a)** okres Shahjoi, provincia Zábul, Afganistan **b)** okres Janda, provincia Ghazni, Afganistan. **Štátna príslušnosť:** Afganistan. **Ďalšie informácie:** **a)** člen kultúrnej komisie Talibanu; **b)** pravdepodobne sa zdržiava v pohraničnej oblasti medzi Afganistanom a Pakistanom; **c)** patrí ku kmeňu Kharoti. **Dátum označenia zo strany OSN:** 23.2.2001.

Ďalšie informácie zo zhrnutia dôvodov zaradenia do zoznamu, ktoré poskytol sankčný výbor:

Mohammad Yaqoub bol v roku 2009 vedúcim členom Talibanu v okrese Yousef Khel provincie Paktiá.

10. **Mohammad Shafiq Ahmadi.**

Hodnosť/titul: mulla. **Dôvody zaradenia do zoznamu:** guvernér provincie Samangán počas vlády Talibanu. **Dátum narodenia:** rok 1956 – 1957. **Miesto narodenia:** okres Tirin Kot, provincia Uruzgán, Afganistan. **Štátna príslušnosť:** Afganistan. **Dátum označenia zo strany OSN:** 23.2.2001.

11. **Ahmad Jan Akhundzada Shukoor Akhundzada** (*alias* **a)** Ahmad Jan Akhunzada; **b)** Ahmad Jan Akhund Zada).

Hodnosť/titul: **a)** maulaúí; **b)** mulla. **Dôvody zaradenia do zoznamu:** guvernér provincií Zábul a Uruzgán počas vlády Talibanu. **Dátum narodenia:** rok 1966 – 1967. **Miesto narodenia:** **a)** obec Lablan, okres Dehrawood, provincia Uruzgán, Afganistan; **b)** okres Zurmat, provincia Paktiá, Afganistan. **Štátna príslušnosť:** Afganistan. **Ďalšie informácie:** **a)** člen Talibanu zodpovedný za provinciu Uruzgán, Afganistan, začiatkom roku 2007; **b)** švagor mullu Mohammeda Omara; **c)** pravdepodobne sa zdržiava v pohraničnej oblasti medzi Afganistanom a Pakistanom. **Dátum označenia zo strany OSN:** 25.1.2001.

Ďalšie informácie zo zhrnutia dôvodov zaradenia do zoznamu, ktoré poskytol sankčný výbor:

Ahmad Jan Akhundzada Shukoor Akhundzada bol začiatkom roku 2007 členom Talibanu zodpovedným za provinciu Uruzgán.

12. **Khalil Ahmed Haqqani** (*alias* **a)** Khalil Al-Rahman Haqqani; **b)** Khalil ur Rahman Haqqani; **c)** Khaleel Haqqani).

Hodnosť/titul: hádzdží. **Adresa:** **a)** Pešávar, Pakistan; **b)** v blízkosti Dergey Manday Madrasa v obci Dergey Manday, v blízkosti Miram Shahu, Agentúra Severný Waziristan (NWA), federálne spravované kmeňové územia Pakistanu (FATA); **c)** obec Kayla v blízkosti Miram Shahu, Agentúra Severný Waziristan (NWA), federálne spravované kmeňové územia Pakistanu (FATA); **d)** obec Sarana Zadran, provincia Paktiá, Afganistan. **Dátum narodenia:** **a)** 1.1.1966, **b)** medzi rokmi 1958 a 1964. **Miesto narodenia:** obec Sarana, oblasť Garda Saray, okres Waza Zadran, provincia Paktiá, Afganistan. **Štátna príslušnosť:** Afganistan. **Ďalšie informácie:** **a)** vysokopostavený člen siete Haqqani, ktorá pôsobí zo Severného Waziristanu na federálne spravovaných kmeňových územiach Pakistanu; **b)** v minulosti cestoval do Dubaja, Spojené arabské emiráty, a získaval finančné prostriedky; **c)** brat Jalaluddina Haqqaniho a strýko Sirajuddina Jallaloudina Haqqaniho. **Dátum označenia zo strany OSN:** 9.2.2011.

Ďalšie informácie zo zhrnutia dôvodov zaradenia do zoznamu, ktoré poskytol sankčný výbor:

Khalil Ahmed Haqqani je vysokopostavený člen siete Haqqani, ktorá je skupinou militantov pridruženou k Talibanu a ktorej základňa sa nachádza v regióne Severný Waziristan vo federálne spravovaných kmeňových územiach Pakistanu. Sieť Haqqani, ktorá stojí na čele povstaleckej činnosti v Afganistane, založil brat Khalila Haqqaniho Jalaluddin Haqqani (T.H.40.01.), ktorý sa pripojil k mullovi Mohammedovi Omarovi a jeho talibanskému režimu v polovici 90. rokov.

Khalil Haqqani je zapojený do činností na zabezpečenie finančných prostriedkov pre Taliban a sieť Haqqani, pričom sa často vydáva na medzinárodné cesty, aby sa stretol s osobami, ktoré tieto finančné prostriedky poskytujú. V septembri 2009 Khalil Haqqani vycestoval do krajín Perzského zálivu a zozbieral finančné prostriedky z tamojších zdrojov, ako aj zo zdrojov v južnej a východnej Ázii.

Khalil Haqqani tiež poskytuje podporu Talibanu a sieti Haqqani pôsobiacim v Afganistane. Začiatkom roku 2010 Khalil Haqqani poskytol finančné prostriedky bunkám Talibanu v provincii Lowgar v Afganistane. V roku 2009 zabezpečil a kontroloval približne 160 bojovníkov v provincii Lowgar v Afganistane, pričom je jedným z niekoľkých osôb zodpovedných za zadržiavanie nepriateľských zajatcov, ktorých zajal Taliban a sieť Haqqani. Khalil Haqqani dostával príkazy na vykonanie operácií Talibanu od Sirajuddina Haqqaniho, ktorý je jeho synovcom.

Khalil Haqqani tiež konal v mene al-Káidy a je spájaný s jej vojenskými operáciami. V roku 2002 vyslal mužov do provincie Paktiá v Afganistane, aby posilnili prítomnosť al-Káidy v tejto provincii.

13. Badruddin Haqqani (alias Atiqullah).

Adresa: Miram Shah, Pakistan. **Dátum narodenia:** približne v roku 1975 – 1979. **Miesto narodenia:** Miramshah, Severný Waziristan, Pakistan. **Ďalšie informácie:** **a)** operačný veliteľ siete Haqqani a člen riadiacej rady Talibanu v Miram Shahu; **b)** pomáha vo vedení útokov proti cieľom v juhovýchodnom Afganistane; **c)** syn Jalaluddina Haqqaniho, brat Sirajuddina Jallaloudina Haqqaniho a Nasiruddina Haqqaniho, synovec Khalila Ahmeda Haqqaniho. **Dátum označenia zo strany OSN:** 11.5.2011.

Ďalšie informácie zo zhrnutia dôvodov zaradenia do zoznamu, ktoré poskytol sankčný výbor:

Badruddin Haqqani je veliteľom operácií siete Haqqani, ktorá je skupinou militantov pridruženou k Talibanu, ktorej základňa sa nachádza v regióne Severný Waziristan vo federálne spravovaných kmeňových územiach Pakistanu. Sieť Haqqani stojí na čele povstaleckej činnosti v Afganistane a je zodpovedná za mnoho mimoriadne nebezpečných útokov. Vo vedení siete Haqqani sú traja najstarší synovia jej zakladateľa Jalaluddina Haqqaniho, ktorý sa pripojil k mullovi Mohammedovi Omarovi a jeho talibanskému režimu v polovici 90. rokov. Badruddin je synom Jalaluddina a bratom Nasiruddina Haqqaniho a Sirajuddina Haqqaniho, ako aj synovcom Khalila Ahmeda Haqqaniho.

Badruddin pomáha vo vedení povstalcov pridružených k Talibanu a zahraničných bojovníkov pri útokoch proti cieľom v juhovýchodnom Afganistane. Je členom riadiacej rady Talibanu v Miram Shahu, ktorá má právomoc nad činnosťami siete Haqqani.

Badruddin je údajne zodpovedný aj za únosy pre sieť Haqqani. Je zodpovedný za únosy mnohých afganských a zahraničných štátnych príslušníkov v pohraničnej oblasti medzi Afganistanom a Pakistanom.

14. Malik Noorzai (alias: a) Hajji Malik Noorzai; b) Hajji Malak Noorzai; c) Haji Malek Noorzai; d) Haji Maluk; e) Haji Aminullah).

Hodnosť/titul: háždždží. **Adresa:** **a)** ul. Boghra, obec Miralzei, Chaman, provincia Balúčistán, Pakistan; **b)** Kalay Rangin, okres Spin Boldak, provincia Kandahár, Afganistan. **Dátum narodenia:** **a)** 1957; **b)** 1960. **Štátna príslušnosť:** Afganistan. **Ďalšie informácie:** **a)** financuje Taliban; **b)** vlastní podniky v Japonsku a často cestuje do Dubaja, Spojených arabských emirátov a Japonska; **c)** v roku 2009 podporoval činnosti Talibanu, a to aj prostredníctvom nábory osôb a poskytovania logistickej podpory; **d)** pravdepodobne sa zdržiava v pohraničnej oblasti medzi Afganistanom a Pakistanom; **e)** patrí ku kmeňu Noorzai; **f)** brat Faizullaha Khana Noorzaiho. **Dátum označenia zo strany OSN:** 4.10.2011.

Ďalšie informácie zo súhrnu dôvodov zaradenia do zoznamu, ktoré poskytol sankčný výbor:

Malik Noorzai je obchodník so sídlom v Pakistane, ktorý poskytuje finančnú podporu Talibanu. Malik a jeho brat Faizullah Noorzai Akhtar Mohammed Mira Khan investovali milióny dolárov do rôznych podnikov pre Taliban. Koncom roku 2008 predstavitelia Talibanu oslovili Malika ako obchodníka, cez ktorého môžu investovať svoje finančné prostriedky. Minimálne od roku 2005 Malik aj osobne prispel desiatkami tisícov dolárov a rozdal státisíce dolárov Talibanu, z ktorých časť získal od darcov v oblasti Perzského zálivu a Pakistanu a časť boli jeho vlastné prostriedky. Malik tiež spravoval účet hawala v Pakistane, na ktorý dostával desiatky tisícov dolárov prevedených z Perzského zálivu každých niekoľko mesiacov na podporu aktivít Talibanu. Malik tiež podporoval činnosti Talibanu. V roku 2009 bol Malik už 16 rokov hlavným správcom madrassy (náboženskej školy) v pohraničnej oblasti medzi Afganistanom a Pakistanom, ktorú Taliban používal na induktriaciu a výcvik nových členov. Malik okrem iného zabezpečil finančné prostriedky na podporu madrassy. Malik spolu so svojím

bratom zohrával úlohu aj v skladovaní vozidiel, ktoré mal Taliban použiť pri samovražedných útokoch, a pomáhal presúvať bojovníkov Talibanu po afganskej provincii Hilmand. Malik vlastní podniky v Japonsku a často navštevuje Dubaj a Japonsko v obchodných záležitostiach. Už v roku 2005 vlastnil v Afganistane podnik na dovoz vozidiel, ktorý dovážal vozidlá z Dubaja a Japonska. Dováža autá, súčiastky na autá a oblečenie z Dubaja a Japonska pre svoje podniky, do ktorých investovali dvaja velitelia Talibanu. V polovici roku 2010 Malik a jeho brat zabezpečili odblokovanie stoviek nákladných kontajnerov údajne v hodnote miliónov dolárov, ktoré pakistanské orgány zhabali začiatkom toho roku, pretože sa domnievali, že príjemcovia sú spojení s terorizmom.

15. **Faizullah Khan Noorzai** (*alias*: **a**) Hajji Faizullah Khan Noorzai; **b**) Haji Faizuulah Khan Norezai; **c**) Haji Faizullah Khan; **d**) Haji Fiazullah; **e**) Haji Faizullah Noori; **f**) Haji Faizullah Noor; **g**) Faizullah Noorzai Akhtar Mohammed Mira Khan; **h**) Haji Pazullah Noorzai; **i**) Haji Mullah Faizullah).

Hodnosť/titúl: hádzdží. **Adresa:** **a**) ul. Boghra, obec Miralzei, Chaman, provincia Balúčistán, Pakistan **b**) Kalay Rangin, okres Spin Boldak, provincia Kandahár, Afganistan. **Dátum narodenia:** **a**) 1962, **b**) 1961, **c**) medzi rokom 1968 a 1970, **d**) 1962. **Miesto narodenia:** **a**) Lowy Kariz, okres Spin Boldak, provincia Kandahár, Afganistan; **b**) Kadanay, okres Spin Boldak, provincia Kandahár, Afganistan **c**) Chaman, provincia Balúčistán, Pakistan. **Štátna príslušnosť:** Afganistan. **Ďalšie informácie:** **a**) významný finančník Talibanu; **b**) v polovici roku 2009 dodával zbrane, strelivo, výbušniny a zdravotnícke vybavenie bojovníkom Talibanu, získaval finančné prostriedky pre Taliban a poskytoval mu výcvik v pohraničnej oblasti medzi Afganistanom a Pakistanom; **c**) predtým organizoval a financoval operácie Talibanu v afganskej provincii Kandahár; **d**) v roku 2010 cestoval do Dubaja, Spojených arabských emirátov a Japonska a vlastnil tam podniky; **e**) patrí ku kmeňu Nurzai, podkmeňu Miralzai; **f**) brat Malika Noorzaia; **g**) jeho otec sa volá Akhtar Mohammed (*alias*: Haji Mira Khan). **Dátum označenia zo strany OSN:** 4.10.2011.

Ďalšie informácie zo súhrnu dôvodov zaradenia do zoznamu, ktoré poskytol sankčný výbor:

Faizullah Noorzai Akhtar Mohammed Mira Khan slúžil ako popredný finančník Talibanu, cez ktorého vysokí predstavitelia Talibanu investovali finančné prostriedky. Pre Taliban vyzbieral vyše 100 000 USD od darcov v Perzskom zálive a v roku 2009 venoval časť svojich peňazí. Taktiež finančne podporoval veliteľa Talibanu v provincii Kandahár a poskytol finančné prostriedky na podporu výcviku bojovníkov Talibanu a al-Káidy, ktorí mali viesť útoky proti koalícii a afganským vojenským silám. V polovici roku 2005 organizoval a financoval operácie Talibanu v afganskej provincii Kandahár. Okrem finančnej podpory Faizullah aj inak napomáhal výcvik a operácie Talibanu. V polovici roku 2009 dodával zbrane, strelivo, výbušniny a zdravotnícke vybavenie bojovníkom Talibanu z južného Afganistanu. V polovici roku 2008 bol Faizullah zodpovedný za poskytnutie ubytovania samovražedným atentátnikom Talibanu a ich presun z Pakistanu do Afganistanu. Talibanu poskytol tiež protiletadlové strely, pomáhal presúvať bojovníkov Talibanu po afganskej provincii Hilmand, pomáhal uskutočniť samovražedné útoky Talibanu a venoval rádiá a vozidlá členom Talibanu v Pakistane.

V polovici roku 2009 Faizullah spravoval madrassu (náboženskú školu) v pohraničnej oblasti medzi Afganistanom a Pakistanom, kde sa pre Taliban vyzbierali desiatistice dolárov. Pozemok Faizullahovej madrassy sa používal na výcvik bojovníkov Talibanu zameraný na zostrojenie a použitie improvizovaných výbušných zariadení (IED). Koncom roku 2007 sa Faizullahova madrassa používala na výcvik bojovníkov al-Káidy, ktorých neskôr vyslali do afganskej provincie Kandahár.

V roku 2010 mal Faizullah kancelárie a možno vlastnil nehnuteľnosti vrátane hotelov v Dubaji a v Spojených arabských emirátoch. Do Dubaja a Japonska pravidelne cestoval so svojím bratom Malikom Noorzaim s cieľom dovážať autá, súčiastky na autá a oblečenie. Začiatkom roku 2006 vlastnil podniky v Dubaji a Japonsku.

VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE RADY 2012/335/SZBP**z 25. júna 2012,****ktorým sa vykonáva rozhodnutie Rady 2011/782/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči Sýrii**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii,

*Článok 1*so zreteľom na rozhodnutie Rady 2011/782/SZBP z 1. decembra 2011 o reštriktívnych opatreniach voči Sýrii ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 21 ods. 1,

Osoba a subjekty uvedené v prílohe k tomuto rozhodnutiu sa doplnia do zoznamu uvedeného v prílohe I k rozhodnutiu 2011/782/SZBP.

keďže:

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

(1) Rada 1. decembra 2011 prijala rozhodnutie 2011/782/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči Sýrii.

V Luxemburgu 25. júna 2012

(2) Vzhľadom na vážnosť situácie v Sýrii by sa do zoznamu osôb a subjektov, na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opatrenia, uvedeného v prílohe I k rozhodnutiu 2011/782/SZBP mala zaradiť jedna ďalšia osoba a ďalšie subjekty,

*Za Radu
predsedníčka
C. ASHTON*

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 319, 2.12.2011, s. 56.

PRÍLOHA

OSOBA A SUBJEKTY PODĽA ČLÁNKU 1

Osoby

	Meno	Identifikačné údaje	Dôvody	Dátum zaradenia na zoznam
1.	Bouthaina Shaaban (alias Bouthaina Shaaban)	narodená v roku 1953 v Homse, Sýria	Od júla 2008 politická a mediálna poradkyňa prezidenta a ako taká spojená s násilnými represiami voči obyvateľstvu.	26.6.2012

Subjekty

	Názov	Identifikačné údaje	Dôvody	Dátum zaradenia na zoznam
1.	Ministry of Defence (Ministerstvo obrany)	Adresa: Umayyad Square, Damask Tel.: +963-11-7770700	Zložka sýrskej vlády, ktorá sa priamo zapája do represíí.	26.6.2012
2.	Ministry of Interior (Ministerstvo vnútra)	Adresa: Merjeh Square, Damask Tel.: +963-11-2219400, +963-11-2219401, +963-11-2220220, +963-11-2210404	Zložka sýrskej vlády, ktorá sa priamo zapája do represíí.	26.6.2012
3.	Syrian National Security Bureau (Sýrsky národný bezpečnostný úrad)		Zložka sýrskej vlády a súčasť sýrskej strany Baath; priamo sa zapája do represíí. Nariadil sýrskym bezpečnostným silám, aby proti demonštrantom použili extrémne silové prostriedky.	26.6.2012
4.	Syria International Islamic Bank (SIIB) (Sýrska medzinárodná islamská banka) (alias: Syrian International Islamic Bank; alias SIIB)	Sídlo: Syria International Islamic Bank Building, Main Highway Road, Al Mazzeh Area, P.O. Box 35494, Damask, Sýria Alt. sídlo: P.O. Box 35494, Mezza'h Vellat Sharqia'h, pri konzuláte Saudskej Arábie, Damask, Sýria	SIIB pôsobí ako krycia banka pre Sýrsku obchodnú banku a umožňuje jej obchádzať sankcie, ktoré na ňu uvalila EÚ. V období od 2011 do 2012 SIIB tajne uľahčila financovanie vo výške takmer 150 miliónov USD v mene Sýrskej obchodnej banky. Finančné transakcie, ktoré údajne uskutočnila SIIB, vykonala v skutočnosti Sýrska obchodná banka. Okrem spolupráce so Sýrskou obchodnou bankou na obchádzaní sankcií SIIB v roku 2012 umožnila niekoľko významných platieb pre ďalšiu banku zaradenú na zoznam EÚ –Sýrsku libanonskú obchodnú banku. SIIB takto prispieva k poskytovaniu finančnej podpory sýrskemu režimu.	26.6.2012

	Názov	Identifikačné údaje	Dôvody	Dátum zaradenia na zoznam
5.	<p>General Organisation of Radio and TV (Generálna organizácia rádia a televízie)</p> <p>(alias Syrian Directorate General of Radio & Television Est Syrian Directorate General of Radio & Television Est (Sýrske generálne riaditeľstvo pre rádio a televíziu; alias General Radio and television Corporation (Generálna spoločnosť pre rádiové a televízne vysielanie); alias Radio and Television Corporation; alias GORT)</p>	<p>Adresa: Al Oumaween Square, P.O. Box 250, Damask, Sýria Tel.: 963 11) 223 4930</p>	<p>Štátna spoločnosť, ktorá spadá pod sýrske ministerstvo informácií a ako taká podporuje a presadzuje jeho informačnú politiku. Zodpovedá za vedenie sýrskych štátnych televíznych staníc, dvoch pozemných a jednej satelitnej, ako aj za vedenie vládnych rádiových staníc. GORT podnecuje k násiliu voči civilnému obyvateľstvu, slúži ako nástroj na propagandu Assadovho režimu a šíri dezinformácie.</p>	26.6.2012
6.	<p>Syrian Company for Oil Transport (Syrian Company for Oil Transport (Sýrska spoločnosť pre prepravu ropy)</p> <p>(alias: Syrian Crude Oil Transportation Company; alias SCOT; alias SCOTRACO</p>	<p>Banias Industrial Area Latakia Entrance Way, P.O. Box 13, Banias, Sýria Webová stránka: www.scot-sysria.com; Mailová adresa: scot50@scn-net.org</p>	<p>Sýrska štátna ropná spoločnosť; poskytuje finančnú podporu režimu.</p>	26.6.2012

VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE KOMISIE

z 22. júna 2012,

ktorým sa z financovania Európskou úniou vylučujú určité výdavky vynaložené členskými štátmi v rámci Záručnej sekcie Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu (EPUZF), v rámci Európskeho poľnohospodárskeho záručného fondu (EPZF) a Európskeho poľnohospodárskeho fondu pre rozvoj vidieka (EPFRV)

[oznámené pod číslom C(2012) 3838]

(Iba anglické, dánske, estónske, francúzske, grécke, holandské, nemecké, poľské, portugalské, rumunské, slovinské, španielske a talianske znenie je autentické)

(2012/336/EÚ)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1258/1999 zo 17. mája 1999 o financovaní Spoločnej poľnohospodárskej politiky⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 7 ods. 4,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1290/2005 z 21. júna 2005 o financovaní Spoločnej poľnohospodárskej politiky⁽²⁾, a najmä na jeho článok 31,

po porade s Výborom pre poľnohospodárske fondy,

keďže:

- (1) Podľa článku 7 ods. 4 nariadenia (ES) č. 1258/1999 a článku 31 nariadenia (ES) č. 1290/2005 má Komisia vykonať potrebné overenia, oznámiť členským štátom výsledky týchto overení, zohľadniť pripomienky členských štátov, začať dvojstranné rokovania v záujme dosiahnutia dohody s príslušnými členskými štátmi a formálne im oznámiť svoje závery.
- (2) Členské štáty mali možnosť požiadať o začatie zmierovacieho konania. Túto možnosť v niektorých prípadoch využili a Komisia preskúmala správy vydané po ukončení uvedeného konania.
- (3) Podľa nariadenia (ES) č. 1258/1999 a nariadenia (ES) č. 1290/2005 sa môžu financovať iba poľnohospodárske výdavky, ktoré sa vynaložili spôsobom, pri ktorom sa neporušili pravidlá Európskej únie.
- (4) Z vykonaných overovaní, dvojstranných rokovaní a zmierovacích konaní vyplynulo, že časť výdavkov vykázaných členskými štátmi nespĺňa tieto podmienky, a teda sa nemôže financovať v rámci Záručnej sekcie EPUZF, EPZF a EPFRV.
- (5) Je potrebné uviesť sumy, v prípade ktorých nebol uznaný nárok na financovanie v rámci Záručnej sekcie EPUZF, EPZF a EPFRV. Tieto sumy nesúvisia s výdavkami, ktoré

sa vynaložili skôr ako dvadsaťštyri mesiacov pred písomným oznámením, v ktorom Komisia oznámila členským štátom výsledky svojich overení.

- (6) V súvislosti s prípadmi, na ktoré sa vzťahuje toto rozhodnutie, Komisia oznámila členským štátom v súhrnnej správe vyhodnotenie súm, ktoré treba vylúčiť z dôvodu ich nesúlady s pravidlami Európskej únie.
- (7) Toto rozhodnutie sa nedotýka finančných dôsledkov, ktoré by Komisia mohla vyvodiť z rozsudkov Súdneho dvora vo veciach prejednávaných k 1. februáru 2012 a týkajúcich sa záležitostí, ktoré sú predmetom tohto rozhodnutia,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Výdavky akreditovaných platobných agentúr členských štátov uvedené v prílohe k tomuto rozhodnutiu a vykázané v rámci záručnej sekcie EPUZF, v rámci EPZF alebo v rámci EPFRV sú vylúčené z financovania Európskou úniou z dôvodu ich nesúlady s pravidlami Európskej únie.

Článok 2

Toto rozhodnutie je určené Dánskemu kráľovstvu, Spolkovej republike Nemecko, Estónskej republike, Helénskej republike, Španielskemu kráľovstvu, Francúzskej republike, Talianskej republike, Holandskému kráľovstvu, Poľskej republike, Portugalskej republike, Rumunsku, Slovinskej republike a Spojenému kráľovstvu Veľkej Británie a Severného Írska.

V Bruseli 22. júna 2012

Za Komisiu
Dacian CIOLOȘ
člen Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 103.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ 209, 11.8.2005, s. 1.

PRÍLOHA

ROZPOČTOVÁ POLOŽKA: 6 7 0 1

ČŠ	Opatrenie	Rozpočtový rok	Dôvod	Druh	%	Mena	Čiastka	Zníženia	Finančný dosah
DE	Schválenie účtov	2008	Preplatky týkajúce sa súboru EPZF-IACS	JEDNORAZOVÉ		EUR	- 59 318,36	0,00	- 59 318,36
Spolu DE						EUR	- 59 318,36	0,00	- 59 318,36
DK	Ostatná priama pomoc – hovädzie mäso	2007	Neuplatnenie sankcií v súvislosti s potenciálne prijateľnými zvieratami	JEDNORAZOVÉ		EUR	- 67 797,32	0,00	- 67 797,32
DK	Ostatná priama pomoc – hovädzie mäso	2008	Neuplatnenie sankcií v súvislosti s potenciálne prijateľnými zvieratami	JEDNORAZOVÉ		EUR	- 48 411,25	0,00	- 48 411,25
Spolu DK						EUR	- 116 208,57	0,00	- 116 208,57
ES	Rozvoj vidieka EPUZF (2000 – 2006) – opatrenia týkajúce sa plochy	2006	Nedostatky v kontrolách na mieste, vo výmere poľnohospodárskych parciel, v uplatňovaní osvedčených poľnohospodárskych postupov v rámci agroenvironmentálnych opatrení	PAUŠÁLNA SADZBA	5,00 %	EUR	- 350 224,00	0,00	- 350 224,00
ES	Rozvoj vidieka EPUZF (2000 – 2006) – opatrenia týkajúce sa plochy	2006	Nedostatočný náhodný výber, nedostatky v kontrolách na mieste, vo výmere poľnohospodárskych parciel, v uplatňovaní osvedčených poľnohospodárskych postupov v rámci opatrení týkajúcich sa znevýhodnených oblastí	PAUŠÁLNA SADZBA	5,00 %	EUR	- 710 805,00	0,00	- 710 805,00
ES	Víno		Výsadba viniča bez práv na výsadu (opätovnú výsadbu)	JEDNORAZOVÉ		EUR	- 131 300 920,00	0,00	- 131 300 920,00
Spolu ES						EUR	- 132 361 949,00	0,00	- 132 361 949,00
FR	Ostatná priama pomoc – hovädzie mäso	2005	Nedostatky v overovaní podmienok prijatia, neuplatňovanie pokút, neuspokojivá kontrola pohybov, nedostatky v uplatňovaní pojmu zjavná chyba a v prístupe bitúnkov k databáze BDNI	PAUŠÁLNA SADZBA	2,00 %	EUR	- 17 088 517,03	0,00	- 17 088 517,03

ČŠ	Opatrenie	Rozpočtový rok	Dôvod	Druh	%	Mena	Čiastka	Zníženia	Finančný dosah
FR	Ostatná priama pomoc – hovädzie mäso	2005	Nedostatky v overovaní podmienok prijatia, neuplatňovanie pokút, neuspokojivá kontrola pohybov, nedostatky v uplatňovaní pojmu zjavná chyba a v prístupe bitúnkov k databáze BDNI	JEDNORAZOVÉ		EUR	- 12 394 594,82	0,00	- 12 394 594,82
FR	Ostatná priama pomoc – hovädzie mäso	2006	Nedostatky v overovaní podmienok prijatia, neuplatňovanie pokút, neuspokojivá kontrola pohybov, nedostatky v uplatňovaní pojmu zjavná chyba a v prístupe bitúnkov k databáze BDNI	PAUŠÁLNA SADZBA	2,00 %	EUR	- 16 233 350,64	0,00	- 16 233 350,64
FR	Ostatná priama pomoc – hovädzie mäso	2006	Nedostatky v overovaní podmienok prijatia, neuplatňovanie pokút, neuspokojivá kontrola pohybov, nedostatky v uplatňovaní pojmu zjavná chyba a v prístupe bitúnkov k databáze BDNI	JEDNORAZOVÉ		EUR	- 8 732 969,42	0,00	- 8 732 969,42
FR	Ostatná priama pomoc – hovädzie mäso	2007	Nedostatky v overovaní podmienok prijatia, neuplatňovanie pokút, neuspokojivá kontrola pohybov, nedostatky v uplatňovaní pojmu zjavná chyba a v prístupe bitúnkov k databáze BDNI	PAUŠÁLNA SADZBA	2,00 %	EUR	- 3 367 782,68	0,00	- 3 367 782,68
FR	Ostatná priama pomoc – hovädzie mäso	2007	Nedostatky v overovaní podmienok prijatia, neuplatňovanie pokút, neuspokojivá kontrola pohybov, nedostatky v uplatňovaní pojmu zjavná chyba a v prístupe bitúnkov k databáze BDNI	JEDNORAZOVÉ		EUR	- 5 102 086,06	0,00	- 5 102 086,06
Spolu FR						EUR	- 62 919 300,65	0,00	- 62 919 300,65
GB	Prémie na mäso – hovädzie mäso	2004	Neuplatnenie sankcií za nedodržanie súladu v prípade žiadostí nad kvótu	JEDNORAZOVÉ		GBP	- 15 517,23	0,00	- 15 517,23
GB	Prémie na mäso – ovčie a kozie mäso	2004	Platby žiadateľom s menej ako 10 nárokmi na kvótu	JEDNORAZOVÉ		GBP	- 10 647,81	0,00	- 10 647,81

ČŠ	Opatrenie	Rozpočtový rok	Dôvod	Druh	%	Mena	Čiastka	Zníženia	Finančný dosah
GB	Prémie na mäso – hovädzie mäso	2005	Neuplatnenie sankcií za nedodržanie súladu v prípade žiadostí nad kvótu	JEDNORAZOVÉ		GBP	- 6 790,67	0,00	- 6 790,67
GB	Prémie na mäso – ovčie a kozie mäso	2005	Platby žiadateľom s menej ako 10 nárokmi na kvótu	JEDNORAZOVÉ		GBP	- 3 492,44	0,00	- 3 492,44
GB	Prémie na mäso – ovčie a kozie mäso	2005	Platby žiadateľom s menej ako 10 nárokmi na kvótu, neuplatnenie pokút za chýbajúce zvieratá na vnútroštátny finančný rámec	JEDNORAZOVÉ		GBP	- 9 451,43	0,00	- 9 451,43
GB	Cukor – výrobné náhrady	2007	Nedostatky v kontrolách zámery	PAUŠÁLNA SADZBA	5,00 %	EUR	- 19,13	0,00	- 19,13
GB	Cukor – iné ako vývozné náhrady (2007+)	2007	Nedostatky v kontrolách zámery	PAUŠÁLNA SADZBA	5,00 %	EUR	- 26,49	0,00	- 26,49
GB	Vývozné náhrady – cukor a izoglukóza	2007	Nedostatky v kontrolách zámery	PAUŠÁLNA SADZBA	5,00 %	EUR	- 726,63	0,00	- 726,63
GB	Vývozné náhrady – iné	2007	Nedostatky v kontrolách zámery	PAUŠÁLNA SADZBA	5,00 %	EUR	- 227,75	0,00	- 227,75
GB	Vývozné náhrady – iné	2008	Nedostatky v kontrolách zámery	PAUŠÁLNA SADZBA	5,00 %	EUR	- 26,39	0,00	- 26,39
GB	Cukor – výrobné náhrady	2008	Nedostatky v kontrolách zámery	PAUŠÁLNA SADZBA	5,00 %	EUR	0,86	0,00	0,86
GB	Vývozné náhrady – cukor a izoglukóza	2008	Nedostatky v kontrolách zámery	PAUŠÁLNA SADZBA	5,00 %	EUR	- 557,68	0,00	- 557,68
Spolu GB						GBP	- 45 899,58	0,00	- 45 899,58
Spolu GB						EUR	- 1 583,21	0,00	- 1 583,21

ČŠ	Opatrenie	Rozpočtový rok	Dôvod	Druh	%	Mena	Čiastka	Zníženia	Finančný dosah
GR	Vývozné náhrady – cukor a izoglukóza	2006	Chýbajúce systémy na kontrolu výroby a skladovania	PAUŠÁLNA SADZBA	10,00 %	EUR	- 1 800 082,70	0,00	- 1 800 082,70
GR	Vývozné náhrady – výrobky neuvedené v prílohe I	2006	Chýbajúce systémy na kontrolu výroby a skladovania	PAUŠÁLNA SADZBA	10,00 %	EUR	- 12 890,85	0,00	- 12 890,85
GR	Vývozné náhrady – výrobky neuvedené v prílohe I	2006	Chýbajúce systémy na kontrolu výroby a skladovania	PAUŠÁLNA SADZBA	15,00 %	EUR	- 66 216,34	0,00	- 66 216,34
GR	Vývozné náhrady – cukor a izoglukóza	2006	Chýbajúce systémy na kontrolu výroby a skladovania	PAUŠÁLNA SADZBA	15,00 %	EUR	- 7 117 284,53	0,00	- 7 117 284,53
GR	Vývozné náhrady – cukor a izoglukóza	2007	Chýbajúce systémy na kontrolu výroby a skladovania	PAUŠÁLNA SADZBA	10,00 %	EUR	- 2 522 082,75	0,00	- 2 522 082,75
GR	Vývozné náhrady – výrobky neuvedené v prílohe I	2007	Chýbajúce systémy na kontrolu výroby a skladovania	PAUŠÁLNA SADZBA	10,00 %	EUR	- 57 587,78	0,00	- 57 587,78
GR	Vývozné náhrady – cukor a izoglukóza	2008	Chýbajúce systémy na kontrolu výroby a skladovania	PAUŠÁLNA SADZBA	10,00 %	EUR	- 515,62	0,00	- 515,62
GR	Vývozné náhrady – výrobky neuvedené v prílohe I	2008	Chýbajúce systémy na kontrolu výroby a skladovania	PAUŠÁLNA SADZBA	10,00 %	EUR	- 3 633,19	0,00	- 3 633,19
GR	Ostatná priama pomoc – výrobky zo spracovaného sušeného hrozna (ostatné opatrenia)	2007	Nedostatky týkajúce sa minimálneho výnosu, dodacích požiadaviek, kontrol spracovateľov, krížových kontrol	JEDNORAZOVÉ		EUR	- 71 253 223,81	0,00	- 71 253 223,81

ČŠ	Opatrenie	Rozpočtový rok	Dôvod	Druh	%	Mena	Čiastka	Zníženia	Finančný dosah
GR	Ostatná priama pomoc – výroby zo spracovaného sušeného hrozna (ostatné opatrenia)	2008	Nedostatky týkajúce sa minimálneho výnosu, dodacích požiadaviek, kontrol spracovávateľov, krížových kontrol	JEDNORAZOVÉ		EUR	- 250 325,81	0,00	- 250 325,81
GR	Ostatná priama pomoc – výroby zo spracovaného sušeného hrozna (ostatné opatrenia)	2009	Nedostatky týkajúce sa minimálneho výnosu, dodacích požiadaviek, kontrol spracovávateľov, krížových kontrol	JEDNORAZOVÉ		EUR	- 2 192,34	0,00	- 2 192,34
GR	Ovocie a zelenina – spracovanie citrusových plodov	2007	Nedostatočný počet administratívnych kontrol a neuplatnenie sankcií	PAUŠÁLNA SADZBA	5,00 %	EUR	- 255 264,74	0,00	- 255 264,74
GR	Ovocie a zelenina – spracovanie citrusových plodov	2008	Nedostatočný počet administratívnych kontrol a neuplatnenie sankcií	PAUŠÁLNA SADZBA	5,00 %	EUR	- 258 047,81	0,00	- 258 047,81
GR	Víno		Výsadba viniča bez práv na výsadu (opätovnú výsadbu)	JEDNORAZOVÉ		EUR	- 21 336 120,00	0,00	- 21 336 120,00
Total GR						EUR	- 104 935 468,27	0,00	- 104 935 468,27
IT	Ovocie a zelenina – spracovanie citrusových plodov	2006	Nedostatky v kontrolnom systéme (administratívne a účtovné kontroly)	PAUŠÁLNA SADZBA	5,00 %	EUR	- 1 683 981,22	0,00	- 1 683 981,22
IT	Ovocie a zelenina – spracovanie citrusových plodov	2007	Nedostatky v kontrolnom systéme (administratívne a účtovné kontroly)	PAUŠÁLNA SADZBA	5,00 %	EUR	- 1 100 328,66	0,00	- 1 100 328,66
IT	Ovocie a zelenina – spracovanie rajčín	2006	Nedostatočné kontroly výnosu pestovania rajčín	PAUŠÁLNA SADZBA	2,00 %	EUR	- 3 510 182,04	0,00	- 3 510 182,04
IT	Ovocie a zelenina – spracovanie rajčín	2007	Nedostatočné kontroly výnosu pestovania rajčín	PAUŠÁLNA SADZBA	2,00 %	EUR	- 2 679 963,75	0,00	- 2 679 963,75

ČŠ	Opatrenie	Rozpočtový rok	Dôvod	Druh	%	Mena	Čiastka	Zníženia	Finančný dosah
IT	Ovocie a zelenina - spracovanie rajčín	2008	Nedostatočné kontroly výnosu pestovania rajčín	PAUŠÁLNA SADZBA	2,00 %	EUR	- 2 556 488,30	0,00	- 2 556 488,30
IT	Olivový olej – pracovné programy organizácií prevádzkovateľov	2007	Realizácia platieb po stanovených lehotách	JEDNORAZOVÉ		EUR	- 515 252,59	0,00	- 515 252,59
IT	Rozvoj vidieka, Záručná sekcia – sprievodné opatrenia (opatrenia týkajúce sa plochy)	2005	Nedodržanie článku 25 ods. 1 nariadenia č. 796/2004 pri ohlasovaní kontrol na mieste v regióne Kalábria	PAUŠÁLNA SADZBA	2,00 %	EUR	- 160 616,00	0,00	- 160 616,00
IT	Rozvoj vidieka EPUZF (2000 – 2006) – opatrenia týkajúce sa plochy	2006	Nedodržanie článku 25 ods. 1 nariadenia č. 796/2004 pri ohlasovaní kontrol na mieste v regióne Kalábria	PAUŠÁLNA SADZBA	2,00 %	EUR	- 60 045,00	0,00	- 60 045,00
IT	Rozvoj vidieka EPUZF (2000 – 2006) – opatrenia týkajúce sa plochy	2006	Oneskorené kontroly na mieste v prípade agroenvironmentálnych opatrení, nedodržanie článku 25 ods. 1 nariadenia (ES) č. 796/2004 pri ohlasovaní kontrol na mieste v regióne Apúlia	PAUŠÁLNA SADZBA	2,00 %	EUR	- 308 332,00	0,00	- 308 332,00
IT	Rozvoj vidieka EPUZF (2000 – 2006) – opatrenia týkajúce sa plochy	2006	Oneskorené kontroly na mieste v prípade agroenvironmentálnych opatrení, nedodržanie článku 25 ods. 1 nariadenia (ES) č. 796/2004 pri ohlasovaní kontrol na mieste v regióne Apúlia	PAUŠÁLNA SADZBA	5,00 %	EUR	- 82 920,00	0,00	- 82 920,00
IT	Rozvoj vidieka EPUZF (2000 – 2006) – opatrenia týkajúce sa plochy	2007	Oneskorené kontroly na mieste v prípade agroenvironmentálnych opatrení, nedodržanie článku 25 ods. 1 nariadenia (ES) č. 796/2004 pri ohlasovaní kontrol na mieste v regióne Apúlia	PAUŠÁLNA SADZBA	2,00 %	EUR	- 3 985,00	0,00	- 3 985,00
IT	Víno		Výsadba viniča bez práv na výsadu (opätovnú výsadbu)	JEDNORAZOVÉ		EUR	- 98 881 120,00	0,00	- 98 881 120,00
Spolu IT						EUR	- 111 543 214,56	0,00	- 111 543 214,56

ČŠ	Opatrenie	Rozpočtový rok	Dôvod	Druh	%	Mena	Čiastka	Zníženia	Finančný dosah
NL	Schválenie účtov	2007	Neoprávnený prenos práv týkajúcich sa jedného certifikátu vedúci k neoprávnenému vyplateniu vývozných náhrad	JEDNORAZOVÉ		EUR	- 81 004,00	0,00	- 81 004,00
Spolu NL						EUR	- 81 004,00	0,00	- 81 004,00
PL	Krížové plnenie	2006	Niektoré zásady dobrého poľnohospodárskeho a environmentálneho stavu neboli definované, nedostatky v systéme sankcií (Rok podávania žiadostí 2005)	PAUŠÁLNA SADZBA	10,00 %	PLN	- 9 462 163,58	- 298 039,22	- 9 164 124,36
PL	Krížové plnenie	2007	Niektoré zásady dobrého poľnohospodárskeho a environmentálneho stavu neboli definované (Rok podávania žiadostí 2006)	PAUŠÁLNA SADZBA	5,00 %	EUR	- 3 231 141,53	- 76 634,50	- 3 154 507,03
PL	Krížové plnenie	2007	Niektoré zásady dobrého poľnohospodárskeho a environmentálneho stavu neboli definované, nedostatky v systéme sankcií (Rok podávania žiadostí 2005)	PAUŠÁLNA SADZBA	10,00 %	EUR	- 3 730,29	- 117,50	- 3 612,79
PL	Krížové plnenie	2008	Niektoré zásady dobrého poľnohospodárskeho a environmentálneho stavu neboli definované (Rok podávania žiadostí 2006)	PAUŠÁLNA SADZBA	5,00 %	EUR	3 168,04	0,00	3 168,04
PL	Krížové plnenie	2008	Niektoré zásady dobrého poľnohospodárskeho a environmentálneho stavu neboli definované (Rok podávania žiadostí 2007)	PAUŠÁLNA SADZBA	5,00 %	EUR	- 6 242 027,29	0,00	- 6 242 027,29
PL	Krížové plnenie	2008	Niektoré zásady dobrého poľnohospodárskeho a environmentálneho stavu neboli definované, nedostatky v systéme sankcií (Rok podávania žiadostí 2005)	PAUŠÁLNA SADZBA	10,00 %	EUR	- 602,58	0,00	- 602,58
PL	Krížové plnenie	2009	Niektoré zásady dobrého poľnohospodárskeho a environmentálneho stavu neboli definované (Rok podávania žiadostí 2006)	PAUŠÁLNA SADZBA	5,00 %	EUR	- 585,38	0,00	- 585,38
PL	Krížové plnenie	2009	Niektoré zásady dobrého poľnohospodárskeho a environmentálneho stavu neboli definované (Rok podávania žiadostí 2007)	PAUŠÁLNA SADZBA	5,00 %	EUR	- 7 875,92	0,00	- 7 875,92
Spolu PL						PLN	- 9 462 163,58	- 298 039,22	- 9 164 124,36
Spolu PL						EUR	- 9 482 794,95	- 76 752,00	- 9 406 042,95

ČŠ	Opatrenie	Rozpočtový rok	Dôvod	Druh	%	Mena	Čiastka	Zníženia	Finančný dosah
PT	Ostatná priama pomoc – hovädzie mäso	2005	Súbor vylúčený z kontrol na mieste	PAUŠÁLNA SADZBA	5,00 %	EUR	- 43 659,00	0,00	- 43 659,00
PT	Ostatná priama pomoc – ovčie a kozie mäso	2007	Platby žiadateľom s menej ako 10 nárokmi na kvótu	JEDNORAZOVÉ		EUR	- 831,83	0,00	- 831,83
PT	Ostatná priama pomoc – hovädzie mäso	2007	Neuplatnenie sankcií	JEDNORAZOVÉ		EUR	- 24 450,00	0,00	- 24 450,00
PT	Ostatná priama pomoc – hovädzie mäso	2008	Neuplatnenie sankcií	JEDNORAZOVÉ		EUR	- 41 350,00	0,00	- 41 350,00
Spolu PT						EUR	- 110 290,83	0,00	- 110 290,83
SI	Križové plnenie	2008	Nevrátenie súm za chyby v súbore EPZF-IACS	JEDNORAZOVÉ		EUR	- 8 014,42	0,00	- 8 014,42
Spolu SI						EUR	- 8 014,42	0,00	- 8 014,42
6 7 0 1 Spolu						GBP	- 45 899,58	0,00	- 45 899,58
6 7 0 1 Spolu						PLN	- 9 462 163,58	- 298 039,22	- 9 164 124,36
6 7 0 1 Spolu						EUR	- 421 619 146,82	- 76 752,00	- 421 542 394,82

ROZPOČTOVÁ POLOŽKA: 6 7 1 1

ČŠ	Opatrenie	Rozpočtový rok	Dôvod	Druh	%	Mena	Čiastka	Zníženia	Finančný dosah
DE	Križové plnenie	2008	Známe chyby v súbore EPFRV-IACS	JEDNORAZOVÉ		EUR	- 4 599,05	0,00	- 4 599,05
DE	Križové plnenie	2008	Známe chyby v súbore EPFRV-IACS	JEDNORAZOVÉ		EUR	- 99 505,49	0,00	- 99 505,49

ČŠ	Opatrenie	Rozpočtový rok	Dôvod	Druh	%	Mena	Čiastka	Zníženia	Finančný dosah
DE	Križové plnenie	2007	Preplatky týkajúce sa EPFRV	JEDNORA-ZOVÉ		EUR	- 6 422,93	0,00	- 6 422,93
Spolu DE						EUR	- 110 527,47	0,00	- 110 527,47
EE	Rozvoj vidieka EPFRV Osi 1+ 3 – opatrenia orientované na investície (2007 – 2013)	2008	Nedostatky v kontrolách	PAUŠÁLNA SADZBA	5,00 %	EUR	- 219 399,90	0,00	- 219 399,90
EE	Rozvoj vidieka EPFRV Osi 1+ 3 – opatrenia orientované na investície (2007 – 2013)	2009	Nedostatky v kontrolách	PAUŠÁLNA SADZBA	5,00 %	EUR	- 432 949,15	0,00	- 432 949,15
EE	Rozvoj vidieka EPFRV Os 4 LEADER (2007 – 2013)	2009	Nedostatky v kontrolách	PAUŠÁLNA SADZBA	5,00 %	EUR	- 54 631,06	0,00	- 54 631,06
EE	Rozvoj vidieka EPFRV Os 4 LEADER (2007 – 2013)	2010	Nedostatky v kontrolách	PAUŠÁLNA SADZBA	5,00 %	EUR	- 90 905,20	0,00	- 90 905,20
Spolu EE						EUR	- 797 885,31	0,00	- 797 885,31
IT	Rozvoj vidieka EPFRV Os 2 (2007 – 2013, opatrenia týkajúce sa plochy)	2008	Oneskorené kontroly na mieste v prípade agroenvironmentálnych opatrení, nedodržanie článku 25 ods. 1 nariadenia (ES) č. 796/2004 pri ohlasovaní kontrol na mieste v regióne Apúlia	PAUŠÁLNA SADZBA	2,00 %	EUR	- 46 958,00	0,00	- 46 958,00
Spolu IT						EUR	- 46 958,00	0,00	- 46 958,00
PL	Križové plnenie	2008	Chýbajúca definícia v prípade niektorých noriem súvisiacich s dobrým poľnohospodárskym a environmentálnym stavom (Rok podávania žiadostí 2007)	PAUŠÁLNA SADZBA	5,00 %	EUR	- 1 577 692,31	0,00	- 1 577 692,31
PL	Križové plnenie	2009	Chýbajúca definícia v prípade niektorých noriem súvisiacich s dobrým poľnohospodárskym a environmentálnym stavom (Rok podávania žiadostí 2007)	PAUŠÁLNA SADZBA	5,00 %	EUR	- 2 873,42	0,00	- 2 873,42
Spolu PL						EUR	- 1 580 565,73	0,00	- 1 580 565,73

ČŠ	Opatrenie	Rozpočtový rok	Dôvod	Druh	%	Mena	Čiastka	Zníženia	Finančný dosah
PT	Schválenie účtov	2008	Pravdepodobná chyba	JEDNORA-ZOVÉ		EUR	- 507 308,00	0,00	- 507 308,00
PT	Schválenie účtov	2008	Systematická chyba	JEDNORA-ZOVÉ		EUR	- 897 367,00	0,00	- 897 367,00
PT	Schválenie účtov	2008	Systematická chyba – RURIS	JEDNORA-ZOVÉ		EUR	- 590,00	0,00	- 590,00
Spolu PT						EUR	- 1 405 265,00	0,00	- 1 405 265,00
SI	Schválenie účtov – finančné schválenie účtov	2008	Známa chyba nájdená pri kontrole úplnosti príloh II a III A	JEDNORA-ZOVÉ		EUR	- 6 010,62	0,00	- 6 010,62
Spolu SI						EUR	- 6 010,62	0,00	- 6 010,62
6 7 1 1 Spolu						EUR	- 3 947 212,13	0,00	- 3 947 212,13

ROZPOČTOVÁ POLOŽKA: 05 07 01 07

ČŠ	Opatrenie	Rozpočtový rok	Dôvod	Druh	%	Mena	Čiastka	Zníženia	Finančný dosah
RO	Finančný audit - oneskorené platby a platobné lehoty	2009	Oneskorené platby	JEDNORA-ZOVÉ		EUR	- 7 674 175,73	- 9 399 922,54	1 725 746,81
Spolu RO						EUR	- 7 674 175,73	- 9 399 922,54	1 725 746,81
05 07 01 07 Spolu						EUR	- 7 674 175,73	- 9 399 922,54	1 725 746,81

VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE KOMISIE

z 22. júna 2012,

ktorým sa udeľuje výnimka z nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1337/2011 o európskej štatistike trvalých plodín, pokiaľ ide o Spolkovú republiku Nemecko a Francúzsku republiku

[oznámené pod číslom C(2012) 4132]

(Iba francúzske a nemecké znenie je autentické)

(2012/337/EÚ)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1337/2011 z 13. decembra 2011 o európskej štatistike trvalých plodín a o zrušení nariadenia Rady (EHS) č. 357/79 a smernice Európskeho parlamentu a Rady 2001/109/ES ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 10 ods. 1,

so zreteľom na žiadosti Spolkovej republiky Nemecko a Francúzskej republiky,

keďže:

- (1) V súlade s článkom 10 nariadenia (EÚ) č. 1337/2011 môže Komisia udeliť členskému štátu výnimku, ak si uplatňovanie tohto nariadenia v súvislosti s vnútroštátnym štatistickým systémom členského štátu vyžaduje podstatné úpravy a mohlo by spôsobiť závažné praktické problémy v súvislosti s trvalými plodinami uvedenými v článku 1 ods. 1 písm. a) až l).
- (2) Spolková republika Nemecko a Francúzska republika požiadali o výnimku z uplatňovania nariadenia (EÚ) č. 1337/2011 v súlade s článkom 10 ods. 2 uvedeného nariadenia.
- (3) Informácie, ktoré poskytli Spolková republika Nemecko a Francúzska republika, oprávňujú udelenie uvedených výnimiek.

- (4) Opatrenia ustanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre poľnohospodársku štatistiku,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

1. Spolkovej republike Nemecko sa udeľuje výnimka z povinnosti predkladať štatistiku trvalých plodín uvedených v článku 1 ods. 1 písm. a) až l) nariadenia (EÚ) č. 1337/2011 do 31. decembra 2012.
2. Výnimka sa udeľuje na obdobie referenčného roka 2012.

Článok 2

1. Francúzskej republike sa udeľuje výnimka z povinnosti predkladať štatistiku olivovníkov do 31. decembra 2012.
2. Výnimka sa udeľuje na obdobie referenčného roka 2012.

Článok 3

Toto rozhodnutie je určené Spolkovej republike Nemecko a Francúzskej republike.

V Bruseli 22. júna 2012

Za Komisiu
Algirdas ŠEMETA
člen Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 347, 30.12.2011, s. 7.

★ Rozhodnutie Rady 2012/327/SZBP z 25. júna 2012, ktorým sa predlžuje mandát osobitného zástupcu Európskej únie pre oblasť južného Stredozemia	56
★ Rozhodnutie Rady 2012/328/SZBP z 25. júna 2012, ktorým sa vymenúva osobitný zástupca Európskej únie pre Strednú Áziu	59
★ Rozhodnutie Rady 2012/329/SZBP z 25. júna 2012, ktorým sa predlžuje mandát osobitného zástupcu Európskej únie pre Africký roh	62
★ Rozhodnutie Rady 2012/330/SZBP z 25. júna 2012, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2011/426/SZBP, ktorým sa vymenúva osobitný zástupca Európskej únie v Bosne a Hercegovine	66
★ Rozhodnutie Rady 2012/331/SZBP z 25. júna 2012, ktorým sa predlžuje mandát osobitného zástupcu Európskej únie v Afganistane	68
★ Rozhodnutie Rady 2012/332/SZBP z 25. júna 2012, ktorým sa mení a dopĺňa, ako aj predlžuje jednotná akcia 2005/889/SZBP o zriadení pomocnej hraničnej misie Európskej únie na hraničnom priechode v Rafahu (PHM EÚ v Rafahu)	71
★ Rozhodnutie Rady 2012/333/SZBP z 25. júna 2012, ktorým sa aktualizuje zoznam osôb, skupín a subjektov, na ktoré sa vzťahujú články 2, 3 a 4 spoločnej pozície 2001/931/SZBP o uplatňovaní špecifických opatrení na boj s terorizmom a ktorým sa zrušuje rozhodnutie 2011/872/SZBP	72
★ Vykonávacie rozhodnutie Rady 2012/334/SZBP z 25. júna 2012, ktorým sa vykonáva rozhodnutie 2011/486/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči určitým osobám, skupinám, podnikom a subjektom s ohľadom na situáciu v Afganistane	75
★ Vykonávacie rozhodnutie Rady 2012/335/SZBP z 25. júna 2012, ktorým sa vykonáva rozhodnutie Rady 2011/782/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči Sýrii	80
2012/336/EÚ:	
★ Vykonávacie rozhodnutie Komisie z 22. júna 2012, ktorým sa z financovania Európskou úniou vylučujú určité výdavky vynaložené členskými štátmi v rámci Záručnej sekcie Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu (EPUZF), v rámci Európskeho poľnohospodárskeho záručného fondu (EPZF) a Európskeho poľnohospodárskeho fondu pre rozvoj vidieka (EPFRV) [oznámené pod číslom C(2012) 3838].....	83
2012/337/EÚ:	
★ Vykonávacie rozhodnutie Komisie z 22. júna 2012, ktorým sa udeľuje výnimka z nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1337/2011 o európskej štatistike trvalých plodín, pokiaľ ide o Spolkovú republiku Nemecko a Francúzsku republiku [oznámené pod číslom C(2012) 4132]	94

Predplatné na rok 2012 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročné DVD	22 úradných jazykov EÚ	1 310 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	840 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačné (súhrnné) DVD	22 úradných jazykov EÚ	100 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, DVD, jedno vydanie za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom DVD.

Predplatitelia Úradného vestníka Európskej únie môžu získať na základe žiadosti rôzne prílohy k úradnému vestníku. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznamov pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do Úradného vestníka Európskej únie.

Predaj a predplatné

Rozličné platené publikácie, rovnako ako aj Úradný vestník Európskej únie, si možno predplatiť a získať u obchodných distribútorov. Zoznam obchodných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm.

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke možno prehliadať Úradný vestník Európskej únie, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.

Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>.



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK